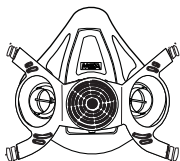


Operation Manual



GB Operation manual	NL Gebruiksaanwijzing	PL Instrukcja obsługi
DE Gebrauchsanleitung	NO Bruksanvisning	RO Manual de utilizare
DK Brugsanvisning	PT Manual de Funcionamento	RU Руководство по эксплуатации
ES Manual de funcionamiento	SE Bruksanvisning	SK Návod na použitie
FI Käyttöohjeet	BG Ръководство за работа	UA Інструкція з експлуатації
FR Manuel d'utilisation	CZ Návod k obsluze	KZ Пайдаланушы нұсқаулығы
GR Οδηγίες χρήσεως	HR Radni priručnik	
IT Manuale d'uso	HU Kezelési utasítás	

Advantage® 200 LS - Half Mask Respirator



GB Half Mask respirator	NL Halfgelaatsmasker	PL Półmaska
DE Halbmaske	NO Halvmaske	RO Semi masca
DK Halvmaske	PT Meia Máscara	RU Полумаска
ES Mascarilla	SE Halvmask	SK Polomaska
FI Puolinaamarit	BG Полулицева маска	UA Напівмаска
FR Demi-masque	CZ Polomaska	KZ Жартылай беттерде
GR Μάσκα ημισώσεως προσώπου	HR Respirator s maskom za pola lica	
IT Semimaschera	HU Felálarc	

Advantage® - Respiratory Protective Filters



GB Respiratory protective filters	NL Ademhalingsbeschermingfilters	PL Ochronny sprzęt oczyszczający
DE Atemfilter	NO Vernefilter for åndedrett	RO Filtre pentru respirație
DK Filtre til åndedrætsvern	PT Filtros Respiratórios	RU Фильтры Advantage
ES Filtros Respiratorios	SE Filter för andningskydd	SK Respiračné ochranné filtre
FI Hengityssuojainten suodattimia	BG Защитни дихателни филтри	UA Респіраторні захисні фільтри
FR Filtres Respiratoires	CZ Ochranné filtry	KZ Газ маскарлары арналган Қорғаныс фильтрлері
GR Φίλτρα προστασίας αναπνοής	HR Respiratorni zaštitni filtri	
IT Filtri per la Respirazione	HU A légzésvédő szűrők	

CE 0121 EAC





CE Product Certificate Holder:

MSA Europe GmbH
Schlüsselstrasse 12
8645 Rapperswil-Jona
CH - Switzerland

Advantage 200 LS, Advantage Filters and Flexifilters

Product Manufacturer:

Mine Safety Appliances Company, LLC

1000 Cranberry Township, PA 16066

United States

Phone 1-800-MSA-222

Fax 1-800-967-0398

Product of US

Tabtec Filters

Product Manufacturer:

MSA Produktion Deutschland GmbH

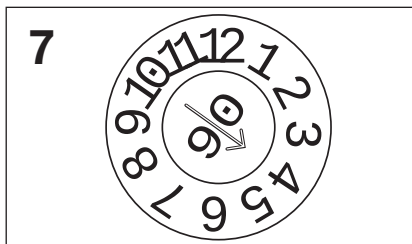
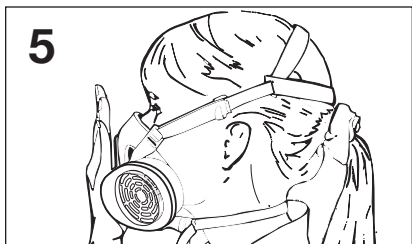
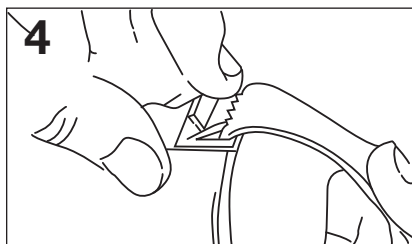
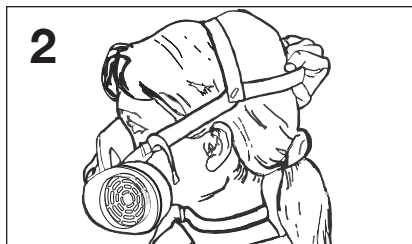
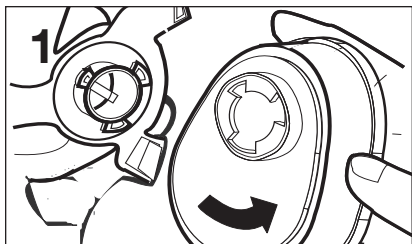
Thiemannstrasse 1

12059 Berlin

Product of Germany

TABLE OF CONTENTS

GB.....	9
DE.....	12
DK	16
ES	19
FI	23
FR	26
GK	30
IT.....	34
NL.....	38
NO.....	42
PT.....	45
SE	49
BG.....	52
CZ	56
HU	59
PL	63
RO	67
RU	70
SK	74
UA	78
KZ.....	82
HR.....	86

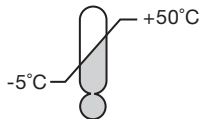




GB See information supplied by the manufacturer	NL Zie informatie van de fabrikant	PL Stosować się do informacji zawartych w instrukcji obsługi
DE Gebrauchsanleitung beachten	NO Se informasjon levert av fabrikant	RO A se vedea informațiile furnizate de producător
DK Se oplysninger fra producenten	PT Consultar informações fornecidas pelo fabricante	RU См. информацию, предоставляемую изготовителем
ES Véase la información suministrada por el fabricante	SE Se information från tillverkaren	SK Vid' informácie poskytované výrobcom
FI Katso valmistajan toimitamat tiedot.	BG Вижте информацията, предоставена от производителя	UA Див. інформацію, що надається виробником
FR Voir information fournie par le fabricant	CZ Viz informace dodané výrobcem	KZ Өндіруші берген ақпараты қараңыз
GR Ανατρέξτε στις πληροφορίες που παρέχει ο κατασκευαστής	HR Pogledajte informacije koje navodi proizvođač	
IT Vedere le informazioni fornite dal produttore	HU Lásd a gyártó által kiadott útmutatókat	



GB End of shelf life / year and month	NL Einde van opslagduur / jaar en maand	PL Koniec przydatności do magazynowania / rok i miesiąc
DE Ende der Lagerfähigkeit / Jahr und Monat	NO Utgår på dato / år og måned	RO Sfârșitul duratei de depozitare / anul și luna
DK Lagerholdbarhed / år og måned	PT Prazo de validade / ano e mês	RU Окончание срока хранения / год и месяц
ES Expiración del tiempo de almacenamiento / año y mes	SE Hållbarhet / år och månad	SK Koniec skladovateľnosti / rok a mesiac
FI Varastointiaika päättyy / vuosi ja kuukausi	BG Трайност (срок на съхранение) / година и месец	UA Кінець терміну зберігання / рік та місяць
FR Fin de durée de vie / année et mois	CZ Konec životnosti / rok a měsíc	KZ Жарамдылық мерзімінің соңы / жыл мен ай
GR Τέλος χρόνου αποθήκευσης / έτος και μήνας	HR Istek skladišnog vijeka/godina i mjesec	
IT Fine della durata di immagazzinamento / anno e mese	HU Tárolhatóság vége / év és hónap	



GB Temperature range of storage conditions	NL Temperatuurbereik van opslagvoorwaarden	PL Zakres temperatury przechowywania
DE Temperaturbereich der Lagerbedingungen	NO Temperaturområde og oppbevaringsbetingelser	RO Domeniul de temperatură al locului depăstrare
DK Temperaturgrænser ved opbevaring	PT Temperatura em armazenamento	RU Условия хранения: температурный диапазон
ES Rango de temperatura de almacenamiento	SE Temperaturområde för förvaringsförhållanden	SK Teplotný rozsah počas skladovania
FI Varastointilämpöyhteiden lämpötilaalue	BG Температурен диапазон при съхранение	UA Умови зберігання: температурний діапазон
FR Plage de température pour conditions de stockage	CZ Teplotní rozsah skladovacích podmínek	KZ Сақтау жағдайларының температура ауқымы
GR Εύρος θερμοκρασίας για συνθήκες αποθήκευσης	HR Temperaturni opseg u uvjetima uskladištenja	
IT Campo di temperatura delle condizioni di immagazzinamento	HU Tárolási hőmérsékleti tartomány	



GB Maximum humidity of storage conditions	NL Maximale relatieve vochtigheid van opslagvoorwaarden	PL Maksymalna wilgotność względna podczas przechowywania
DE Maximale rel. Feuchte der Lagerbedingungen	NO Maksimal fuktighetsbetingelser ved oppbevaring	RO Umiditatea maximă a locului de păstrare
DK Maks. fugtighed ved opbevaring	PT Humidade máxima em armazenamento	RU Условия хранения: максимальная влажность
ES Humedad máxima de almacenamiento	SE Maximal fuktighet för förvaringsförhållanden	SK Maximálna vlhkosť počas skladovania
FI Varastointiolosuhteiden enimmäiskosteus	BG Максимална влажност при съхранение	UA Умови зберігання: максимальна вологість
FR Humidité maximum pour conditions de stockage	CZ Maximální vlhkost skladovacích podmínek	KZ Сақтау жағдайларының ең үлкен ылғалдылығы
GR Μέγιστη υγρασία για συνθήκες αποθήκευσης	HR Maksimalna vlažnost u uvjetima uskladištenja	
IT Umidità massima delle condizioni di immagazzinamento	HU Maximális tárolási páratartalom	



GB At any time two filters only of the same type and class must be used.	NL Gebruik altijd uitsluitend twee filters van hetzelfde type en dezelfde klasse.	PL Zawsze należy stosować dwa filtry tego samego typu i tej samej klasy.
DE Jeweils zwei Filter gleichen Typs und gleicher Klasse müssen eingesetzt werden.	NO To filtre skal bare brukes sammen hvis de er av samme type og klasse.	RO Intotdeauna folositii doua filtre numai de acelasi tip si aceeasi clasa.
DK Anvend altid to filtre af samme type og klasse.	PT Utilizar sempre dois filtros do mesmo tipo e da mesma classe.	RU Оба фильтра всегда должны быть обязательно одинакового типа и класса.
ES Siempre deben usarse dos filtros que sean del mismo tipo y clase.	SE Använd alltid endast två filter av samma typ och klass.	SK Naraz sa môžu vždy používať iba filtre rovnakého typu a rovnakej triedy.
FI Käytettävän kahden suodattimen on oltava aina samantyyppisiä ja samaluokkaisia.	BG Винаги трябва да използвате два филтъра от и същ тип и клас.един	UA Одночасно можна використовувати тільки фільтри однакового типу та класу.
FR Systématiquement utiliser deux filtres du même type et de la même classe	CZ Vždy musí být použity pouze dva filtry stejného typu a stejné třídy.	KZ Кез келген уақытта тек түрі мен сыныбы бірдей екі сзгіні ғана пайдалану керек.
GR Να χρησιμοποιούνται πάντοτε μόνο δύο φίλτρα του ίδιου τύπου και κατηγορίας.	HR Istovremeno se smiju koristiti dva filtra istog tipa i klase.	
IT Usare di volta in volta solo due filtri dello stesso tipo e della stessa classe.	HU Mindig kizárólag azonos típusú és osztályú szűrőt kell használni.	

1 Safety Regulations

1.1 Correct Use

Respiratory protective filters (gas filters, particle filters, combined filters) are used together with a face piece (full face mask, half mask or in connection with turbo filtering devices) as filtering devices for respiratory protection if the ambient atmosphere contains hazardous material, i.e. hazardous gases and vapours (toxic gases) as well as particles (dusts, fumes, mists, sprays).

The half mask and the filters described in this manual are in accordance with Directive 89/686/EEC and are tested and certified by the Institut für Arbeitsschutz (BGA, reference number 0121), also in accordance with Customs Union Technical Regulation for Personal Protective Equipment TR TS 019/2011 for Russian Federation, Republic of Kazakhstan, Kyrgyz Republic, Republic of Tajikistan, and Republic of Belarus (in accordance with norms GOST R 12.4.190-99, GOST R 12.4.251-09 and GOST 12.4.235-2012), DSTU EN 140:2000, DSTU EN 14387:2006 and DSTU EN 143:2002 of the Ukraine.

It is imperative that this operating manual be read and observed when using the device. In particular, the safety instructions, as well as the information for the use and operation of the apparatus, must be carefully read and observed. Furthermore, the national regulations applicable in the user's country must be taken into account for a safe use.

Alternative use, or use outside this specification will be considered as non-compliance.

The warranties made by MSA with respect to the product are voided if the product is not used and serviced in accordance with the instructions in this manual. Choice and use of filtering devices are beyond the control of MSA but are the responsibility of the user. Therefore, the liability of MSA covers only the consistent quality of this product.

The above does not alter statements regarding the warranties and conditions of sale and deliveries.

1.2 Safety Instructions

Oxygen content and toxic material concentration

This respiratory protective device does not supply oxygen.

The permitted minimum oxygen concentration of ambient air is governed by national regulations. They have different values for minimum levels of oxygen and this must be taken into account for safe use (typically in the range 17% to 19.5%).

Type and concentration of the hazard in the ambient atmosphere must be known to the extent that use of a filtering device is permissible. In case of doubt use a supplied air breathing apparatus.

Caution must be given in oxygen enriched atmospheres (ignition) or possibly explosive atmospheres (e.g. through solvents).

The Advantage 200 half mask can be used in explosive atmospheres and is suitable for use in Gas zones 0, 1 and 2 as well as in Dust zones 20, 21, 22 with all filter combinations, except for TabTec gas filters. TabTec gas filters need to be equipped with the Adapter for TabTec/ FLEXfilter, Mat. Nr. 10030514 when used in these areas.

Hazardous gases that are heavier than air may have a higher concentration near the ground.

Leave contaminated area in case of the following: you smell, taste or are irritated by the contaminant; breathing becomes difficult; dizziness or distress.

Toxic gases without smell recognition

Filters used for toxic gases which do not have smell recognition on the clean air side require special rules of use with reference to the time being used and the use itself. If there is any doubt about the composition of the toxic gases, a supplied air breathing apparatus must be used.

Before use

When using gas filters, ensure that no particle-type toxic substances are present, and, when using particle filters, that there are no toxic gases present. If this is not the case, combination filters must be used.

The filters must be sealed and intact.

Application conditions

Filtering devices must not be used in confined spaces (containers, canals, pits, etc.).

For some applications, an additional protection for eyes and body should be considered.

After and before use, check the half mask and filters and if necessary, clean, disinfect and use new filters. Always use only a complete and undamaged respiratory protective device. The user of a filtering device must be qualified and trained in its use. The selected filter and proper face piece must be in faultless condition and suitable for the intended application.



Additional Information for Australian and New Zealand Users:

Users should review AS/NZS 1715 for guidance regarding selection, use and maintenance of respiratory products. Per AS/NZS 1716 Class 1 and Class 2 A, B, E and K filters fitted to a full face piece provide a protection factor of up to 50 and 100 times the recommended exposure limit for the contaminant respectively. Class 1 and Class 2 gas or combination filters have a maximum gas vapour concentration of 1000 and 5000 ppm respectively.

Note that the efficiency of the particulate filter deteriorates in the presence of substances, such as oil mists, commonly encountered in the workplace.

Open flames, metal droplets

The use of filtering devices, during work with open flames and metal droplets (e.g. welding), may cause serious risk due to ignition of the filter media, which may generate acute levels of toxic substances.

2 Use

Applicable **National Regulations** must be observed. For guidance the EN 529:2005 (Recommendations for selection, use, care and maintenance) is available.

2.1 Respiratory protective device



Attention!

Before use, check the half mask and if necessary, clean, disinfect and use new filters.
Always use a complete and undamaged respiratory filtering device.

Donning the half mask

- (1) Place neck strap over the head to the nape of the neck.
- (2) Place half mask over chin and nose.
- (3) Place cradle head straps over head (see Fig. 2).
- (4) Pull harness evenly tight on both sides for a comfortable, correct fit (see Fig. 3).
- (5) Loosen the straps by pulling the tab back on the latch with your finger (see Fig. 4).

Tightness test

In order to check the facepiece-to-face tightness a leak test must be performed before each use.

**Attention!**

If any leakage is detected, correct before using the respiratory filtering device.

For persons with beards, long sideburns or scars passing under the seal it is unlikely that a tight fit can be achieved.

Positive Pressure Test (exhalation):

- (1) Cover valve with palm of hand (see Fig. 5).
- (2) Slowly exhale.
- (3) The mask is tight if it slightly lifts off.

Negative Pressure Test (inhalation):

- (4) Cover both filter openings with palm of hands (see Fig. 6).
- (5) Inhale and hold breath for approx. 10 s.
- (6) The mask is tight if no ambient air enters (facepiece should collapse slightly).

2.2 Filter replacement**Attention!**

Only use undamaged filters of the same type and class. Always replace both filters at a time.

Bayonet filters

Remove used filters and align new filters with opening on face piece and turn clockwise until the stops are engaged (see Fig. 1).

Use of 20 P2-filter: put particle filter in cover, align cover to gas filter and click-on. To remove the filters proceed in reverse order.

3 Filter selection

Applicable **National Regulations** must be observed. For guidance the EN 529:2005 (Recommendations for selection, use, care and maintenance) is available.

3.1 Gas and combination filters

Respiratory protective filters are classified according to EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006, GOST 12.4.235-2012, DSTU EN 14387:2006, and marked with the filter type (code letter and code colour) and filter class (code number). The filter type, filter class and referenced standard are marked on each filter.

Filter type	Colour	Application
A	brown	Vapours from organic compounds with a boiling point higher than 65°C.
B	grey	Inorganic gases and vapours, e.g. chlorine, hydrogen sulphide, hydrogen cyanide
E	yellow	Sulphur dioxide, hydrogen chloride, acid gases
K	green	Ammonia and derivatives of ammonia
P	white	Against particles of hazardous materials with a negligible vapour pressure

For the gas filters A, B, E and K, the filter class to be used depends on the possible maximum concentration of the hazardous gas and the required service time.

Filter classes (code number) EN 14387
GOST 12.4.235-2012, DSTU EN 14387:2006

class 1 1.000 ppm (0,1% vol.)

class 2 5.000 ppm (0,5% vol.)

class 3 10.000 ppm (1,0% vol.)



Important notice: In any case applicable National Regulations must be observed, especially to determine maximum allowable concentrations of toxic gases when using filters in conjunction with half or full face masks.

Always the lowest concentration applies.

3.2 Particle filters

Particle filters are classified according to EN 143:2000, GOST R 12.4.194-99, DSTU EN 143:2002, in 3 classes: P1, P2, P3 in ascending order of the filter performance.



Important notice: In any case applicable National Regulations must be observed, especially to determine maximum allowable particle concentrations when using particle filters in conjunction with half or full face masks.

Always the lowest concentration applies.

**Attention!**

When using particle filters against radioactive substances, micro organisms (virus, bacteria, fungi and spores thereof) and biochemically active substances (enzymes, hormones), only P3 filters with full face masks must be used. The filters must be used only once.



The higher particle filter class includes the protective range (retention capability) of the lower particle filter class when using in conjunction with the same facepiece. Pre-filters may be used to prevent premature clogging through large particles (e.g. when paint spraying), therefore a more frequent replacement of the Pre-filters may be necessary, if the breathing resistance increases.

The additional marking with "R" (reusable) means, additional tests according to EN 143:2000 were done to verify, that the particle filter or the particle part of combination filters is qualified for usage after an exposure against aerosols and may be used for more than one shift. Filter marked with "NR" (not reusable) must only be used for a single shift only against particles.

3.3 Service time

The service time of respiratory protective filters depends on the conditions of use. The end of service time of gas filters or the gas filter part of combined filters, most of the time can be detected by odour on the clean air side. The filter must then be replaced.

The end of service time of particle filters or the particle filter part of combined filters, most of the time can be noticed by an increase in breathing resistance. The filter must then be replaced. Particle filters that have been used against radioactive substances, micro organisms or biochemically active substances must only be used once!

4 Storage, Maintenance and Disposal**Attention!**

For disposal of filters applicable National Regulations must be observed.

4.1 Half mask

Cleaning and Care:	Clean and disinfect halfmask after every use. To clean the half mask remove the filters (cleaning the filters is not possible). Use a mild detergent in lukewarm water and rinse with clear water and dry air (max. 50°C).
Spare parts:	Spare parts are not provided.
Storage:	Only undamaged half mask must be stored for further use. When not in use, store respiratory protective device in cool, dry and clean ambient air.
Shelf life:	The manufacturing date of the half mask is marked inside. Example (see Fig. 7): Manufacturing date April 2006

4.2 Filter

Filter	Proper Storage
Factory sealed gas or combined filters:	-5 to 50°C, max. 90 % relative humidity for long-term storage - Storage life: See information on the filters (pictogram "Hourglass")
Opened gas or combined filters that are to be reused:	- In a closed plastic bag 5 to 35°C, max. 60 % relative humidity - Storage life: replace 6 months after first use at the latest!
Factory sealed particle filters:	-5 to +50 °C, max. 90 % relative air humidity (see pictograms) - Storage life: See information on the filters (pictogram "Hourglass")
Particle filters that have been used against radio active substances, micro organisms or bio chemically active substances:	- Single use only, do not reuse! - No further storage.



Factory sealed and properly stored MSA respiratory filters are maintenance free.

5 Ordering Information

5.1 Half Mask

Description	Part No.
Advantage 200 S (small)	430357
Advantage 200 M (medium)	430356
Advantage 200 L (large)	430358

5.2 Full Face Mask

Description	Part No.
Advantage 3211 S (small, textile neck strap)	10027727
Advantage 3221 M (medium, textile neck strap)	10027726
Advantage 3231 L (large, textile neck strap)	10027728
Advantage 3212 S (small, silicone neck strap)	10042732
Advantage 3222 M (medium, silicone neck strap)	10042733

Advantage 3232 L (large, silicone neck strap) 10042734

5.3 Respiratory protective filters



Attention!
Only use undamaged filters of the same type and class.
Always replace both filters at a time.

Filter	Description	Filter type	Part No.
20 P2	particle [pre-]filter	EN 143:2000 P2 R GOST R 12.4.194-99 P2R DSTU EN 143:2002 P2	10011347
200 P3	particle filter	EN 143:2000 P3 R GOST R 12.4.194-99 P3R DSTU EN 143:2002 P3	430375
201 A	gas filters	EN 14387 A2 GOST 12.4.235-2012 A2 DSTU EN 14387:2006 A2	430371
201 K	gas filters	EN 14387:2004 K2 GOST 12.4.235-2012 K2 DSTU EN 14387:2006 K2	10107163
201 ABE	gas filters	EN 14387:2004 A1, B1, E1 GOST 12.4.235-2012 A1 B1 E1 DSTU EN 14387:2006 A1 B1 E1	10144827
201 ABEK	gas filters	EN 14387:2004 A2, B2, E1, K1 GOST 12.4.235-2012 A2 B2 E1 K1 DSTU EN 14387:2006 A2 B2 E1 K1	430373
202 A-P3	combination filters	EN 14387:2004 A2 P3 R GOST 12.4.235-2012 A2-P3 R DSTU EN 14387:2006 P3	430372
202 K-P3	combination filters	EN 14387:2004 K2 P3 R GOST 12.4.235-2012 A1 B1 E1 P3 R DSTU EN 14387:2006 K2 P3	10107165
202 ABE-P3	combination filters	EN 14387:2004 A1, B1, E1 P3 R GOST 12.4.235-2012 A1 B1 E1 P3 R DSTU EN 14387:2006 A1 B1 E1 P3	10144828
202 ABEK-P3	combination filters	EN 14387:2004 A2, B2, E1, K1 P3 R GOST 12.4.235-2012 A2 B2 E1 K1 P3 R DSTU EN 14387:2006 A2 B2 E1 K1 P3	430374
Tabtec A1	gas filters	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	gas filters	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A282EIK1	gas filters	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	particle filter	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	particle filter	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	particle filter	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adapter for TabTec/ FLEXifilter [pair]			10030514

* - national types are identical to European Standard, except of marking with R/NR

5.4 Accessories

Description	Part No.
Advantage+Comfo half masks belt pouch	10016038
Covers, R95, ADV. 200,2/PKG	815401

1 Sicherheitsvorschriften

1.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Atemfilter (Gasfilter, Partikelfilter, Kombinationsfilter) werden zusammen mit einem Atemanschluss (Vollmaske, Halbmaske oder in Verbindung mit Gebläsefiltergeräten) als Filtergeräte für den Atemschutz eingesetzt, wenn in der Umgebungsatmosphäre Gefahrstoffe, d.h. gefährliche Gase und Dämpfe (Schadgase) sowie Partikel (Stäube, Rauche, Nebel, Spray) enthalten sind.

Die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebene Halbmaske und die beschriebenen Filter entsprechen der Richtlinie 89/686/EWG und wurden beim Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IfA, D-53757 St. Augustin, Kennnummer 0121, geprüft und zertifiziert.

Die vorliegende Gebrauchsanleitung ist für die Nutzung des Geräts zwingend zu lesen und zu beachten. Insbesondere die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sowie die Angaben zu Einsatz und Bedienung des Geräts müssen aufmerksam gelesen und beachtet werden. Zusätzlich sind die im Verwenderland geltenden nationalen Vorschriften zum sicheren Betrieb des Geräts zu berücksichtigen.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Die von MSA AUER für dieses Produkt übernommene Garantie verfällt, wenn es nicht entsprechend den Angaben von MSA AUER eingesetzt, gepflegt und kontrolliert wird. Auswahl und Einsatz von Filtergeräten unterliegen nicht dem Einfluss von MSA AUER, sondern obliegen dem Verwender. Die Haftung von MSA AUER bezieht sich daher nur auf die gleich bleibende Qualität des Produktes.

Gewährleistung und Haftung gemäß Verkaufs- und Lieferbedingungen werden hiervon nicht berührt.

1.2 Sicherheitshinweise zum Gebrauch

Sauerstoffgehalt und Schadstoffkonzentration

Das Atemschutzgerät liefert keinen Sauerstoff.

Die zulässige minimale Sauerstoffkonzentration der Umgebungsatmosphäre unterliegt den nationalen Vorschriften. Es bestehen verschiedene Mindestgrenzen für Sauerstoff, die für einen sicheren Betrieb berücksichtigt werden müssen (normalerweise im Bereich zwischen 17 % und 19,5 %).

Art und Konzentration des Schadstoffes in der Umgebungsatmosphäre müssen soweit bekannt sein, dass der Einsatz eines Filtergerätes zulässig ist. Im Zweifelsfall ist ein umgebungsluftunabhängiges Atemschutzgerät zu verwenden.

Vor den Gefahren mit von Sauerstoff angereicherter Atmosphäre (Entzündung) oder explosionsfähiger Atmosphäre (z.B. durch Lösemitteldämpfe) wird gewarnt.

Die Halbmaske Advantage 200 kann in explosionsgefährdeten Bereichen verwendet werden und eignet sich für den Einsatz in gashaltigen Bereichen 0,1 und 2 sowie in staubhaltigen Bereichen 20, 21, 22 mit allen Filterkombinationen außer mit TabTec-Gasfiltern. TabTec-Gasfilter müssen

für den Einsatz in derartigen Bereichen mit dem Adapter für TabTec/FLEXifilter, Mat.-Nr. 10030514, ausgerüstet werden.

Schadgase, die schwerer als Luft sind, können sich in Bodennähe zu höherer Konzentration anreichern.

Der Einsatzbereich ist zu verlassen bei Symptomen wie Geruchs-, Geschmacks- oder Reizerscheinungen, erschwertem Atmen, Erschöpfung oder Schwindel.

Schadgase ohne Geruchswahrnehmung

Filter gegen Schadgase, die keine Geruchswahrnehmung auf der Reiluftseite haben, erfordern besondere Einsatzregeln hinsichtlich Einsatzdauer und Gebrauch. Bei Unsicherheit über die Zusammensetzung der Schadgase muss ein umgebungsluftunabhängiges Atemschutzgerät eingesetzt werden.

Vor Gebrauch

Bei Verwendung von Gasfiltern dürfen keine partikelförmigen Schadstoffe und bei Partikelfiltern dürfen keine Schadgase vorhanden sein. Ansonsten müssen Kombinationsfilter verwendet werden.

Die Filter müssen unbeschädigt und verschlossen sein.

Einsatzbedingungen

Filtergeräte nicht in engen Räumen (in Behältern, Gruben, Kanälen usw.) einsetzen.

Für manche Anwendungen ist auf einen zusätzlichen Schutz für Körper und Augen zu achten.

Nach und vor jedem Einsatz die Halbmaske und Filter auf Beschädigungen und Verunreinigungen überprüfen. Nur komplettes und einwandfreies Atemschutzgerät verwenden. Benutzer von Filtergeräten müssen im Gebrauch unterwiesen und für die Benutzung geeignet sein. Atemfilter und Atemanschlüsse müssen einwandfrei und für den beabsichtigten Einsatz geeignet sein.

Offene Flammen, Metalltröpfchen

Bei Verwendung von Filtergeräten offene Flammen und flüssige Metalltröpfchen (z. B. bei Schweißarbeiten) vom Filter fernhalten, da die Gefahr der Entzündung besteht, durch die akut gefährdende Konzentrationen toxischer Stoffe entstehen könnten.

2 Gebrauch

Die geltenden nationalen Vorschriften sind zu beachten, z. B. „Regeln für den Einsatz von Atemschutzgeräten (BGR 190). Als zusätzliche Entscheidungshilfe liegt die EN 529:2005 (Empfehlung für die Auswahl, Verwendung, Wartung und Instandhaltung) vor.

2.1 Filtergerät



Achtung!

Vor jedem Einsatz die Halbmaske auf Beschädigungen und Verunreinigungen überprüfen.

Immer ein komplettes und einwandfreies Filtergerät verwenden.

Anlegen der Halbmaske

- (1) Das Nackenband über den Kopf ziehen und im Nacken platzieren.
- (2) Halbmaske über Kinn und Nase platzieren.
- (3) Die Kopfbänderung der Kinn tasche über den Kopf ziehen (siehe Abb. 2).
- (4) Das Trageband auf beiden Seiten gleichmäßig anziehen, um einen komfortablen, korrekten Sitz zu gewährleisten (siehe Abb. 3).
- (5) Die Bänderung lockern, indem die Schlaufe im Verschluss mit den Fingern nach hinten gezogen wird (siehe Abb. 4).

Dichtprüfung

Um den Dichtsitz des Geräts am Gesicht sicherzustellen, muss vor jedem Einsatz eine Dichtprüfung durchgeführt werden.



Achtung!

Sollte eine Undichtigkeit festgestellt werden, muss dies vor dem Einsatz des Filtergeräts korrigiert werden. Personen mit Bärten, langen Koteletten oder Anomalien im Bereich der Maskendichtlinie müssen erwarten, dass kein dichter Sitz der Halbmaske am Gesicht erreicht werden kann.

Überdruckprüfung (Ausatmung):

- (1) Das Ventil mit der Handfläche abdecken (siehe Abb. 5).
- (2) Langsam ausatmen.
- (3) Der Sitz der Maske ist dicht, wenn sie sich leicht abhebt.

Unterdruckprüfung (Einatmung):

- (4) Beide Filteröffnungen mit den Handflächen abdecken (siehe Abb. 6).
- (5) Einatmen und den Atem ca. 10 s lang anhalten.
- (6) Die Maske sitzt dicht am Gesicht, wenn keine Umgebungsluft eintritt (die Maske sollte leicht zusammenfallen).

2.2 Filtertausch



Achtung!

Immer nur unbeschädigte Filter des gleichen Typs und gleicher Klasse verwenden.
Stets beide Filter auswechseln.

Bajonettfilter

Gebrauchte Filter entfernen, mit neuen Filtern die Öffnung des Atemanschlusses abdecken und im Uhrzeigersinn drehen, bis sie an den Anschlüssen einrasten (siehe Abb. 1).

Benutzung des 20 P2-Filter: Partikelfilter in die Abdeckung einlegen, Abdeckung am Gasfilter ausrichten und andrücken. Um Filter zu entfernen, in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

3 Auswahl der Filter

Die geltenden **nationalen Vorschriften** sind zu beachten, z. B. „Regeln für den Einsatz von Atemschutzgeräten (BGR 190). Als zusätzliche Entscheidungshilfe liegt die EN 529:2005 (Empfehlung für die Auswahl, Verwendung, Wartung und Instandhaltung) vor.

3.1 Gas- und Kombinationsfilter

Atemfilter sind gemäß EN 14387, EN 143:2000 klassifiziert eingeteilt und entsprechend mit Filtertyp (Kennbuchstabe und Kennfarbe) und Filter-

klasse (Kennziffer) gekennzeichnet. Filtertyp, Filterklasse und Normenbezug sind auf jedem Filter angegeben.

Filtertyp	Farbe	Anwendungsbereich
A	braun	Dämpfe von organischen Verbindungen mit einem Siedepunkt größer als 65 °C
B	grau	Anorganische Gase und Dämpfe wie z. B. Chlor, Schwefelwasserstoff, Cyanwasserstoff
E	gelb	Schwefeldioxid, Chlorwasser, saure Gase
K	grün	Ammoniak und Ammoniakderivate
P	weiß	Partikelfilter gegen giftige Stoffe mit vernachlässigbarem Dampfdruck

Die zu verwendende Filterklasse der Gasfilter A, B, E und K richtet sich nach der möglichen Maximalkonzentration des Schadgases und nach der erforderlichen Einsatzdauer.

Filterklassen (Kennziffer) EN 14387

Klasse 1	1.000 ppm (0,1 Vol.-%)
Klasse 2	5.000 ppm (0,5 Vol.-%)
Klasse 3	10.000 ppm (1,0 Vol.-%)

In Deutschland gilt: Bei der Verwendung von Filtern mit Halbmasken gilt der maximal 30-fache Grenzwert als Einsatzgrenze und in Verbindung mit Vollmasken gilt der maximal 400-fache Grenzwert als Einsatzgrenze.



Wichtiger Hinweis: Die geltenden nationalen Vorschriften und Regeln müssen in jedem Fall beachtet werden, insbesondere zur Bestimmung der maximal zulässigen Schadgaskonzentrationen beim Einsatz von Filtern in Kombination mit Halb- oder Vollmasken.
Es gilt immer die jeweils niedrigere Konzentration als Einsatzgrenze.

3.2 Partikelfilter

Partikelfilter sind gemäß EN 143:2000 in 3 Klassen eingeteilt: P1, P2, P3 (in aufsteigender Reihenfolge der Filterleistung).

In Deutschland gilt: Bei der Verwendung von Partikelfiltern der Klasse P2 bzw. P3 mit Halbmasken gilt der maximal 10-fache bzw. maximal 30-fache Grenzwert als Einsatzgrenze. Bei der Verwendung von Partikelfiltern der Klasse P2 bzw. P3 mit Vollmasken gilt der maximal 15-fache bzw. maximal 400-fache Grenzwert als Einsatzgrenze.



Wichtiger Hinweis: Die geltenden nationalen Vorschriften und Regeln müssen in jedem Fall beachtet werden, insbesondere zur Bestimmung der maximal zulässigen Partikelkonzentrationen beim Einsatz von Partikelfiltern in Kombination mit Halb- oder Vollmasken.
Es gilt immer die jeweils niedrigere Konzentration als Einsatzgrenze.

**Achtung!**

Bei Verwendung von Partikelfiltern gegen radioaktive Stoffe, Mikroorganismen (Viren, Bakterien und Pilze und deren Sporen) und biochemisch wirksame Stoffe (Enzyme, Hormone) dürfen nur P3-Filter in Verbindung mit Vollmasken eingesetzt werden. In Deutschland gelten die Einschränkungen der BGR190. Die Filter dürfen nur einmal eingesetzt werden.



Die höhere Partikelfilterklasse schließt bei gleicher Art des Atemanschlusses den Schutzzumfang (Rückhaltevermögen) der jeweils niedrigeren Partikelfilterklasse ein. Vorfilter können eingesetzt werden, um vorzeitiges Verstopfen durch grobe Partikel (z. B. beim Farbspritzen) zu verhindern, wobei häufiges Wechseln der Vorfilter nötig sein kann, falls der Atemwiderstand schnell ansteigt.

Die zusätzliche Kennzeichnung mit „R“ (reusable) bedeutet, dass durch zusätzliche Prüfungen nach EN 143:2000 nachgewiesen wurde, dass der Partikelfilter oder der Partikelfilterteil des Kombinationsfilters für die Wiederverwendung nach Aerosolexposition geeignet ist und für mehr als eine Arbeitsschicht verwendet werden darf. Filter, die mit „NR“ (not reusable) gekennzeichnet sind, dürfen nicht länger als eine Schicht gegen Partikeln eingesetzt werden.

3.3 Haltezeit

Die Gebrauchsdauer von Atemfiltern hängt von den Einsatzbedingungen ab. Die Erschöpfung von Gasfiltern bzw. des Gasfilterteils von Kombinationsfiltern ist meistens am Auftreten von Geruch auf der Reinfluftseite zu erkennen. Dann muss der Filter ersetzt werden.

Die Erschöpfung von Partikelfiltern bzw. des Partikelfilterteils von Kombinationsfiltern ist meistens am Anstieg des Strömungswiderstandes zu erkennen. Dann muss der Filter ersetzt werden.

Partikelfilter, die bereits gegen radioaktive Stoffe, Mikroorganismen oder biochemisch wirksame Stoffe benutzt wurden, dürfen nur einmal benutzt werden!

4 Lagerung, Wartung und Entsorgung

**Achtung!**

Zur Entsorgung der Filter müssen die geltenden nationalen Vorschriften und Regeln beachtet werden.

4.1 Halbmaske

Reinigung und Pflege: Halbmaske nach jedem Gebrauch, jedoch mindestens alle 6 Monate, reinigen und desinfizieren. Zur Reinigung der Halbmasken die Filter entfernen (die Filter können nicht gereinigt werden). Ein mildes Reinigungsmittel in lauwarmem Wasser verwenden, mit sauberem Wasser abspülen und an trockener Luft trocknen (max. 50 °C).

Ersatzteile: Ersatzteile sind nicht vorgesehen.

Lagerung:

Nur unbeschädigte Halbmasken für zukünftige Einsätze lagern. Filtergeräte, die nicht benutzt werden, in kühler, trockener und sauberer Umgebungsluft lagern.

Lagerfähigkeit:

Das Herstellungsdatum befindet sich im Innern der Halbmaske. Beispiel (siehe Abb. 7): Herstellungsdatum April 2006

4.2 Filter

Filter	Sachgerechte Lagerung
Fabrikmäßig verschlossene Gas- oder Kombinationsfilter:	• -5 bis 50 °C, max. 90 % relative Luftfeuchte für Lagerung über einen längeren Zeitraum • Lagerzeit: Siehe Angabe auf den Filtern (Piktogramm "Sanduhr")
Benutzte, aber noch nicht erschöpfte Gas- oder Kombinationsfilter zur Wiederverwendung:	• im verschlossenen Plastikbeutel • 5 bis 35 °C, max. 60 % relative Luftfeuchte • Lagerzeit: Ersatz spätestens 6 Monate nach Erstgebrauch!
Fabrikmäßig verschlossene Partikelfilter:	• -5 bis +50 °C, max. 90 % relative Luftfeuchte (siehe Piktogramm) • Lagerzeit: Siehe Angabe auf den Filtern (Piktogramm "Sanduhr")
Partikelfilter, die bereits gegen radioaktive Stoffe, Mikroorganismen oder biochemisch wirksame Stoffe benutzt wurden:	• Nur einmal benutzen, nicht wieder verwenden! - Keine weitere Lagerung.



Fabrikmäßig verschlossene und sachgerecht gelagerte MSA Atemfilter sind wartungsfrei.

5 Bestellangaben

5.1 Halbmaske gemäß EN 140

Beschreibung	Artikel-Nr.
Advantage 200 S (klein)	430357
Advantage 200 M (mittel)	430356
Advantage 200 L (groß)	430358
Advantage 420 S (klein)	10102273
Advantage 420 M (mittel)	10102274
Advantage 420 L (groß)	10102275

5.2 Atemfilter


Achtung!

Immer nur unbeschädigte Filter des gleichen Typs und gleicher Klasse verwenden.
Stets beide Filter auswechseln.

Filter	Bezeichnung	Filtertyp	Artikel-Nr.
20 P2	Partikelfilter [Vorfilter]	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	Partikelfilter	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	Gasfilter	EN 14387 A2	430371
201 K	Gasfilter	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	Gasfilter	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	Gasfilter	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	Kombinationsfilter	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	Kombinationsfilter	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	Kombinationsfilter	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	Kombinationsfilter	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	Gasfilter	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	Gasfilter	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	Gasfilter	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	Partikelfilter	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	Partikelfilter	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	Partikelfilter	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adapter für TabTec/ FLEXifilter [Paar]			10030514

5.3 Zubehör

Beschreibung	Artikel-Nr.
Gürteltaschen für Advantage- und Comfo-Halbmasken	10016038
Abdeckungen, R95, ADV. 200,2/Packung	15401

1 Sikkerhedsbestemmelser

1.1 Korrekt anvendelse

Åndedrætsbeskyttende filtre (gasfiltre, partikelfiltre, kombinerede filtre) anvendes sammen med en maske (hel- eller halvmaske eller sammen med turbofiltreringsapparater) som filtreringsapparater til at beskytte vejtrækningen, hvis den omgivende atmosfære indeholder sundhedsskadelige stoffer, f.eks. giftige gasser og dampe (toksiske gasser) eller partikler (støv, dampe, tåger, spray).

Halvmaske samt filtre, der er beskrevet i denne brugsanvisning, opfylder bestemmelserne i direktiv 89/686/EØF og er testet og godkendt af det tyske Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IfA, D53757 St. Augustin, referencenummer 0121.

Det er meget vigtigt, at brugsanvisningen læses og følges, inden apparatet tages i brug. Man skal specielt være opmærksom på sikkerhedsvejledningerne samt oplysningerne vedr. apparatets anvendelse og drift. Derudover skal man også tage højde for de nationale bestemmelser for at kunne garantere en sikker brug af apparatet.

Brugen af dette apparat til andet formål end det heri beskrevne kan ikke regnes for værende i overensstemmelse med det heri beskrevne.

MSA's garanti for dette produkt gælder kun, såfremt produktet anvendes, vedligeholdes og reparerer i henhold til instruktionerne i denne brugsanvisning. Valg og brug af filtreringsapparater ligger uden for MSA's kontrolområde og sker alene på brugerens ansvar. Derfor dækker MSA's garanti kun produktets kvalitet.

Ovenstående ændrer ikke erklæringer vedrørende garantier eller salgs- og leveringsbetingelser.

1.2 Sikkerhedsforanstaltninger

Iltindhold og koncentration af toksiske materialer

Dette åndedrætsbeskyttende apparat leverer ikke ilt.

Den tilladte minimale iltkoncentration i den omgivende luft er underlagt nationale bestemmelser. Der er forskellige værdier for minimale ilt-niveauer, og dette skal der tages højde for med henblik på sikker brug (typisk inden for et interval mellem 17% og 19,5%).

Det er vigtigt at kende arten og koncentrationen af sundhedsskadelige stoffer i den omgivende atmosfære i et sådant omfang, at det kan fastslås, om det er lovligt at anvende et filtreringsapparat. I tvivlstilfælde anvendes åndedrætsværn.

Udvis forsigtighed i iltberiget atmosfære (antænding) eller ved risiko for eksplosion (f.eks. fra opløsningsmidler).

Advantage 200 halvmaske kan benyttes i områder med eksplosionsfare samt gaszonerne 0,1 og 2 samt i støvzonerne 20, 21, 22 med alle filterkombinationer bortset fra TabTec gasfiltre. TabTec gasfiltre skal udstyres med en adapter til TabTec/ FLEXifilter, mat. nr. 10030514 ved brug i disse områder.

Toksiske gasser, der er tungere end luft, kan indeholde højere koncentrationer nær jorden.

Forlad et kontamineret område, hvis du lugter, smager eller irriteres af forureningen, du får svært ved at trække vejret, du bliver svimmel eller oplever ubehag.

Toksiske gasser uden lugtgenkendelse

For filtre til toksiske gasser uden lugtgenkendelse i forhold til ren luft er der særlige bestemmelser for anvendelse i forhold til tidsforbrug samt selve brugen. Hvis der opstår tvivl om arten og sammensætningen af toksiske gasser, skal du bruge et åndedrætsværn.

Før brug

Ved brug af gasfiltre skal du kontrollere, at der ikke er toksiske stoffer i partikelform til stede, og ved brug af partikelfiltre skal du kontrollere, at der ikke er toksiske gasser til stede. Hvis det ikke er tilfældet, skal man anvende kombinationsfiltre.

Filtrene skal være forsegled og intakte.

Betingelser for anvendelse

Filtreringsapparater må ikke anvendes i trange rum (containere, kanaler, skakter etc.).

Ved visse apparater bør man overveje yderligere beskyttelse af øjne og krop.

Før og efter brug bør man kontrollere halvmaske samt filtre og om nødvendigt rengøre, desinficere og udskifte filtrene. Anvend altid kun et komplet og ubeskadiget åndedrætsværn. Brugeren af et filtreringsapparat skal være kompetent og have modtaget instruktion i brugen af dette. Det valgte filter og maske skal være 100% i orden i forhold til tiltænkt anvendelse.

Åben ild, metalstykker

Brug af filtreringsapparater under arbejdet med åben ild eller metalstykker (f.eks. svejsning) kan medføre alvorlig fare for antændelse af filtret og dermed skabe en akut stigning i mængden af toksiske materialer.

2 Brug

Gældende nationale bestemmelser skal overholdes. Vejledning herom er tilgængelig i EN 529:2005 (anbefalinger for valg, brug og vedligeholdelse).

2.1 Åndedrætsværn



Bemærk!

Før brug bør man kontrollere halvmasken og om nødvendigt rengøre, desinficere og udskifte filtrene. Anvend altid kun et komplet og ubeskadiget filtreringsapparat.

Montering af halvmasken

- (1) Træk nakkestroppen over hovedet og placér den på nakken.
- (2) Sæt halvmasken over hage og næse.
- (3) Placér hovedstropperne over hovedet (se fig. 2).
- (4) Stram selen jævnt på begge sider, så den sidder behageligt (se fig. 3).
- (5) Løsn remmene ved at trække stroppen tilbage i spændet med fingrene (se fig. 4).

Tæthedstest

For at sikre at masken sidder tæt mod ansigtet skal du teste, at masken ikke er utæt før hver brug.

**Bemærk!**

Eventuelle utætheder skal afhjælpes før brug af åndedrætsfiltret.

Det er usandsynligt, at personer med skæg, bakenbarter eller ar under forseglingen kan opnå fuld tæthed.

Positiv tryktest (udånding):

- (1) Dæk ventilen med håndfladen (se fig. 5).
- (2) Ånd langsomt ud.
- (3) Masken slutter tæt, hvis den bliver løftet en smule.

Negativ tryktest (indånding):

- (4) Dæk begge filteråbninger med håndfladerne (se fig. 6).
- (5) Ånd ind og hold vejret i ca. 10 sek.
- (6) Masken er tæt, hvis der ikke trænger luft ind udefra (ansigtsstykket skal falde lidt sammen).

2.2 Udskiftning af filter

**Bemærk!**

Brug kun intakte filtre af samme type og klasse. Udskift altid begge filtre samtidig.

Bajonetfilter

Fjern brugte filtre og isæt nye filtre parallelt med maskeåbningen. Drej derefter med uret, indtil det ikke er muligt at dreje længere (se fig. 1).

Brug af 20 P2-filtre: Sæt partikelfiltret i hylstret, juster det i forhold til gasfiltret og klik det på. Udfør handlingerne i modsat rækkefølge for at fjerne filtrene.

3 Valg af filter

Gældende **nationale bestemmelser** skal overholdes. Vejledning herom er tilgængelig i EN 529:2005 (anbefalinger for valg, brug og vedligeholdelse).

3.1 Gas- og kombinerede filtre

Åndedrætsbeskyttende filtre klassificeres i henhold til EN 14387, EN 143:2000 og er markeret med filtertype (bogstavs- og farvekode) samt filterklasse (kodenummer). Filtertype, filterklasse og angivet standard fremgår af det enkelte filter.

Filtertype	Farve	Anvendelse
A	brun	Dampe fra organiske forbindelser med et kogepunkt højere end 65°C.
B	grå	Uorganiske gasarter og dampe, f.eks. klor, hydrogensulfid, hydrogencyanid
E	gul	Svovldioxid, hydrogenklorid, syregasser
K	grøn	Ammoniak og ammoniakderivater
P	hvid	Mod partikler fra farlige stoffer med et ubetydeligt damptryk

For gasfiltre A, B, E og K afhænger den filterklasse, der skal anvendes, af den mulige maksimale koncentration af den sundhedsskadelige gas og den krævede levetid.

Filterklasser (kodenummer) EN 14387

klasse 1	1.000 ppm (0,1% vol.)
klasse 2	5.000 ppm (0,5% vol.)
klasse 3	10.000 ppm (1,0% vol.)



Vigtigt: Nationale bestemmelser skal altid overholdes, specielt ved bestemmelse af maksimalt tilladelige koncentrationer af toksiske gasser ved brug af filtre sammen med halv- eller helmasker.

Det er altid den laveste koncentration, der er gældende.

3.2 Partikelfiltre

Partikelfiltre klassificeres i henhold til EN 143:2000 i 3 klasser: P1, P2, P3 i stigende rækkefølge i forhold til filterets kapacitet.



Vigtigt: Nationale bestemmelser skal altid overholdes, specielt ved bestemmelse af maksimalt tilladelige partikkelkoncentrationer ved brug af filtre sammen med halv- eller helmasker.

Det er altid den laveste koncentration, der er gældende.

**Bemærk!**

Ved brug af partikelfiltre som beskyttelse mod radioaktive stoffer, mikroorganismer (virus, bakterier, svampe og svampesporer) og biokemisk aktive stoffer (enzym, hormoner), må man kun anvende P3-filtre med helmasker. Filtrene må kun bruges én gang.



De højere partikelfilterklasser omfatter beskyttelsesniveauerne (udskilleskapacitet) fra de lavere partikelfilterklasser, når de anvendes den samme masketype. Præfiltre kan anvendes til at hindre for tidlig tilstopning med store partikler (f.eks. ved spraymaling), og en hyppigere udskiftning af præfiltre kan derfor være påkrævet, hvis indåndingsmodstanden øges.

Yderligere mærkning med "R" (reusable (genanvendelig) betyder, at der er blevet foretaget yderligere testninger i henhold til EN 143:2000 for at sikre, at det pågældende partikelfilter eller partikeldelen i de kombinerede filtre kan anvendes, dels efter at være blevet udsat for aerosol, dels anvendes mere end én gang. Filter mærket med "NR" (ikke genanvendelig) not reusable) må kun anvendes en enkelt gang til at beskytte mod partikler.

3.3 Levetid

Levetiden for åndedrætsbeskyttende filtre afhænger af brugsvilkårene. Levetiden for gasfiltre eller gasfilterdelen på kombinerede filtre kan som regel bestemmes af lugten på den side, der befinder sig i ren luft. Ved lugt skal filteret udskiftes.

Levetiden for partikelfiltre eller partikelfilterdelen på kombinerede filtre kan som regel bestemmes af øget modstand ved vejtrækning. Ved modstand skal filteret udskiftes.

Partikelfiltre som har været brugt imod radioaktive substanser, mikroorganismer eller biokemisk aktive substanser må kun anvendes én gang!

4 Opbevaring, vedligeholdelse og bortskaffelse



Bemærk!
Ved bortskaffelse af filtre skal nationale bestemmelser overholdes.

4.1 Halvmasker

Rengøring og behandling: Rengør og desinficer halvmasken efter hver brug. Før rengøring af halvmasken skal filtrene fjernes (rengøring af filtrene er ikke mulig). Kom et mildt rengøringsmiddel i lunkent vand, skyl med rent vand og lufttør (maks. 50°C).

Reservevedele: Reservevedele medfølger ikke.

Opbevaring: Kun ubeskadigede halvmasker må opbevares til senere brug. Når åndedrætsværnet ikke er i brug, skal det opbevares et køligt tørt sted med rent luft.

Levetid: Fremstillingsdatoen er angivet på halv-maskens indvendige side. Eksempel (se fig. 7): Fremstillingsdato april 2006

4.2 Filtre

Filter	Korrekt opbevaring
Fabriksforseglede gas- eller kombinerede filtre:	-5 til 50°C, maks. 90 % relativ fugtighed til langtidsoptagelse. - Holdbarhed: Se information på filtrene (symbol "timeglas")
Åbnede gas- eller kombinerede filtre som skal gen	- I en lukket plastpose 5 til 35°C, maks. 60 % relativ fugtighed - Holdbarhed: Udskift senest 6 måneder efter første brug!
Fabriksforseglede partikelfiltre bruges:	-5 til +50 °C, maks. 90 % relativ luftfugtighed (se symboler) - Holdbarhed: Se information på filtrene (symbol "timeglas")
Partikelfiltre som har været brugt imod radioaktive substanser, mikroorganismer eller biokemisk aktive substanser:	- Kun til engangsbrug, må ikke genbruges! - Ingen yderligere opbevaring.

5 Bestillingssinformation

5.1 Halvmasker i henhold til EN 140

Beskrivelse	Delnr.
Advantage 200 S (small)	430357
Advantage 200 M (medium)	430356
Advantage 200 L (large)	430358
Advantage 420 S (small)	10102273
Advantage 420 M (medium)	10102274
Advantage 420 L (large)	10102275

5.2 Åndedrætsbeskyttende filtre



Bemærk!
Brug kun intakte filtre af samme type og klasse. Udskift altid begge filtre samtidig.

Filter	Beskrivelse	Filtertype	Delnr.
20 P2	partikel [præ-]filter	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	partikelfilter	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	gasfiltre	EN 14387 A2	430371
201 K	gasfiltre	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	gasfiltre	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	gasfiltre	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	kombinationsfiltre	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	kombinationsfiltre	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	kombinationsfiltre	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	kombinationsfiltre	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	gasfiltre	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	gasfiltre	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	gasfiltre	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	partikelfilter	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	partikelfilter	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	partikelfilter	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adapter til TabTec/ FLEXifilter [par]			10030514

5.3 Tilbehør

Beskrivelse	Del nr.
Pose med bælte til Advantage+Comfo-halvmaske	10016038
Låg, R95, ADV. 200,2/PKG	815401



Fabriksforseglede og korrekt opbevarede MSA åndedrætsfiltre er vedligeholdelsesfri.

1 Normativas de seguridad

1.1 Uso correcto

Los filtros de protección respiratoria (filtros de gas, filtros de partículas, filtros combinados) se utilizan junto con un adaptador facial (máscara, mascarilla o en combinación con un equipo filtrante asistido) como equipos filtrantes para protección respiratoria en aquellos casos en los que la atmósfera ambiental contenga sustancias peligrosas, como gases y vapores peligrosos (gases tóxicos), así como partículas (polvo, humo, neblina, pulverización).

La mascarilla y los filtros descritos en este manual son conformes a la Directiva 89/686/CEE y han sido probados y certificados por el Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA (Instituto para la seguridad y salud ocupacional de la Asociación alemana de prevención y aseguramiento de accidentes), D53757 St. Augustin, Organismo Notificado alemán n.º 0121.

Para utilizar el equipo es obligatorio leer y cumplir lo descrito en este manual de funcionamiento, en especial, las instrucciones de seguridad, así como la información relativa al uso y el funcionamiento del equipo. Además, para utilizar el equipo de forma segura debe tenerse en cuenta la reglamentación nacional aplicable en el país del usuario.

Un uso diferente o fuera de esta especificación será considerado como no conforme al uso correcto.

Las garantías ofrecidas por MSA con respecto al producto quedarán sin efecto si no se utiliza, se cuida o se realiza el mantenimiento de acuerdo con las instrucciones descritas en este manual. La elección y el uso de los equipos filtrantes escapan al control de MSA y son responsabilidad del usuario. Por ello, la responsabilidad de MSA se limita únicamente al aseguramiento de la calidad de este producto.

Las anteriores afirmaciones no modifican lo establecido en las garantías y condiciones de venta y entrega.

1.2 Instrucciones de seguridad

Contenido en oxígeno y concentración de materias tóxicas

Este equipo de protección respiratoria no suministra oxígeno.

La concentración mínima permitida de oxígeno en el aire ambiental viene determinada por la legislación nacional. Cada país legisla y define un nivel mínimo de oxígeno diferente y este hecho debe tenerse en cuenta para que el uso del equipo sea seguro (normalmente, varían entre el 17% y el 19,5%).

Es necesario conocer el tipo y la concentración de la sustancia peligrosa en la atmósfera ambiente para así poder garantizar que el uso de un equipo filtrante es admisible. En caso de duda, use un equipo respiratorio con suministro de aire.

Extreme las precauciones en atmósferas enriquecidas en oxígeno (ignición) y en atmósferas potencialmente explosivas (p. ej., por la presencia de disolventes).

La mascarilla Advantage 200 puede usarse en atmósferas explosivas y es adecuada para uso con gases en zonas 0, 1 y 2, así como con polvo en zonas 20, 21, 22 con todas las combinaciones de filtros, excepto con los

filtros de gas TabTec. En el caso de los filtros de gas TabTec, es necesario disponer del adaptador para TabTec/ FLEXifilter, referencia 10030514 si se utiliza en dichas áreas.

La concentración de gases peligrosos más pesados que el aire puede ser mayor cuanto más cerca se encuentre del suelo.

Abandone un área contaminada en caso de que se produzca una de las siguientes situaciones: usted puede oler, sentir el sabor o sufrir irritación debida al contaminante; comienza a respirar con dificultad; sufre mareos o fatiga.

Gases tóxicos sin reconocimiento olfativo

Los filtros utilizados para gases tóxicos que no presentan un olor reconocible en el lado de aire limpio requieren unas reglas especiales de uso en referencia al tiempo de utilización y al uso en sí mismo. Si existiese alguna duda sobre la composición de los gases tóxicos, debe utilizarse un equipo de protección respiratoria con suministro de aire.

Antes del uso

Si se utilizan filtros de gases, asegúrese de que no existen partículas tóxicas en el ambiente. Por otro lado, si se usan filtros de partículas, debe asegurarse de que no existen gases tóxicos. En caso contrario, deben emplearse filtros combinados.

Los filtros deben estar sellados e intactos.

Condiciones de aplicación

Los equipos filtrantes no deben utilizarse en espacios confinados (depósitos, canales, fosas, etc.).

En algunas aplicaciones, debe considerarse la posibilidad de utilizar una protección adicional para los ojos y el cuerpo.

Antes y después del uso, compruebe la mascarilla y los filtros y, en caso necesario, limpie y desinfecte la mascarilla y use filtros nuevos. Use únicamente equipos de protección respiratoria completos e intactos. El usuario de un equipo filtrante debe poseer la cualificación e instrucción necesarias para su uso. El filtro seleccionado y el correspondiente adaptador facial deben estar en perfecto estado y deben ser adecuados para la aplicación a la que se destinan.

Llamas abiertas, salpicaduras de metal fundido

El uso de equipos filtrantes durante trabajos realizados con llamas abiertas y salpicaduras de metal fundido (p. ej., durante trabajos de soldadura) puede constituir un grave riesgo debido a la ignición del elemento filtrante, que puede generar niveles dañinos de sustancias tóxicas.

2 Uso

Debe observarse la **reglamentación nacional** aplicable. Como orientación, la norma UNE EN 529:2006 (Recomendaciones para selección, uso, cuidados y mantenimiento) se encuentra a su disposición.

2.1 Equipo de protección respiratoria

**¡Atención!**

Antes del uso, compruebe la mascarilla y, en caso necesario, límpiela, desinféctela y use filtros nuevos. Use siempre un equipo respiratorio filtrante completo e intacto.

Colocación de la mascarilla

- (1) Pase la cinta para el cuello sobre la cabeza hasta situarla sobre la nuca.
- (2) Coloque la mascarilla sobre el mentón y la nariz.
- (3) Coloque las correas del atalaje sobre la cabeza (véase la fig. 2).
- (4) Tense las correas firme y uniformemente a ambos lados para obtener un ajuste cómodo y adecuado (véase la fig. 3).
- (5) Afloje las correas tirando hacia atrás del pestillo de fijación con los dedos (véase la fig. 4).

Prueba de estanqueidad

Para comprobar la hermeticidad entre el adaptador facial y la cara, debe realizarse una prueba de estanqueidad antes de cada uso.

**¡Atención!**

Si detecta alguna fuga, corrija la antes de usar el equipo respiratorio filtrante.

En personas con barba, largas patillas o cicatrices que queden bajo el borde de estanqueidad, será difícil conseguir un buen ajuste.

Prueba con presión positiva (exhalación):

- (1) Cubra la válvula con la palma de la mano (véase la fig. 5).
- (2) Exhale lentamente.
- (3) La máscara estará bien ajustada si se despegue ligeramente.

Prueba con presión negativa (inhalación):

- (4) Cubra las dos aberturas de los filtros con las palmas de las manos (véase la fig. 6).
- (5) Inhale y mantenga la respiración durante aprox. 10 s.
- (6) La máscara estará bien ajustada si no entra aire ambiente (el adaptador facial debe colapsar ligeramente).

2.2 Sustitución del filtro

**¡Atención!**

Use únicamente filtros no dañados del mismo tipo y clase. Sustituya siempre ambos filtros al mismo tiempo.

Filtros de bayoneta

Retire los filtros usados, alinee los filtros nuevos con la abertura hacia el adaptador facial y gírelos en sentido horario hasta que las fijaciones se enganchen (véase la fig. 1).

Uso del filtro 20 P2: coloque el filtro de partículas en la cubierta, alinee la cubierta con el filtro de gas y engánchelo. Para retirar los filtros, proceda en orden inverso.

3 Selección del filtro

Debe observarse la **reglamentación nacional** aplicable. Como orientación,

la norma UNE EN 529:2006 (Recomendaciones para selección, uso, cuidados y mantenimiento) se encuentra a su disposición.

3.1 Filtros de gas y combinados

Los filtros de protección respiratoria se clasifican conforme a las normas EN 14387, EN 143:2000 y vienen marcados con el tipo de filtro (letra y color de código) y la clase de filtro (número de código). Todos los filtros están marcados con el tipo de filtro, la clase de filtro y la norma a la que hacen referencia.

Tipo de filtro	Color	Aplicación
A	marrón	Vapores de compuestos orgánicos con un punto de ebullición superior a 65°C.
B	gris	Gases y vapores inorgánicos, p. ej. cloro, ácido sulfhídrico, ácido cianhídrico.
E	amarillo	Dióxido de azufre, ácido clorhídrico, gases ácidos.
K	verde	Amoníaco y derivados del amoníaco.
P	blanco	Contra partículas de sustancias peligrosas con una presión de vapor despreciable.

Para los filtros de gas A, B, E y K, la clase a utilizar depende de la posible concentración máxima del gas peligroso y del tiempo requerido de servicio.

Clases de filtros (número de código) EN 14387

clase 1	1.000 ppm (0,1% vol.)
clase 2	5.000 ppm (0,5% vol.)
clase 3	10.000 ppm (1,0% vol.)



Aviso importante: En cualquier caso deben observarse las reglamentaciones

nacionales aplicables, especialmente para determinar las concentraciones máximas admisibles de gases tóxicos cuando se usen los filtros en combinación con mascarillas y máscaras.

Aplique siempre la concentración más baja.

3.2 Filtros de partículas

Los filtros de partículas se clasifican conforme a la norma EN 143:2000 en 3 clases: P1, P2 y P3 en orden ascendente de rendimiento del filtro.



Aviso importante: En cualquier caso deben observarse las reglamentaciones nacionales aplicables, especialmente para determinar las concentraciones máximas admisibles de partículas cuando se usen los filtros de partículas en combinación con mascarillas y máscaras.

Aplique siempre la concentración más baja.

**¡Atención!**

Cuando se usen filtros de partículas contra sustancias radiactivas, microorganismos (virus, bacterias, hongos y sus esporas) y sustancias bioquímicas activas (enzimas, hormonas), deben utilizarse exclusivamente filtros P3 con máscaras.

Los filtros deben ser utilizados una sola vez.



La clase superior de filtros de partículas incluye el rango de protección (capacidad de retención) de la clase inferior de filtros de partículas cuando se usa con el mismo adaptador facial. Para prevenir una obturación prematura debida a las partículas más grandes (p. ej., pulverización de pintura), se pueden emplear prefiltros. En tal caso, puede ser necesario sustituir los prefiltros con mayor frecuencia si se observa un aumento de la resistencia a la respiración.

La marca agregada "R" (reutilizable) significa que se han realizado pruebas adicionales, conforme a EN 143:2000, para verificar que el filtro de partículas o el componente para partículas de los filtros combinados, es adecuado para utilizarse tras una exposición a aerosoles y que puede utilizarse en más de un turno de trabajo. Los filtros marcados con "NR" (no reutilizable) sólo deben usarse en un único turno contra partículas.

3.3 Tiempo de servicio

El tiempo de servicio de los filtros de protección respiratoria depende de las condiciones de uso. El final del tiempo de servicio de los filtros de gas o del componente filtrante de gas de los filtros combinados puede detectarse en la mayoría de los casos por la presencia de olor en el lado de aire limpio. En ese caso, el filtro debe ser sustituido.

El final del tiempo de servicio de los filtros de partículas o del componente filtrante de partículas de los filtros combinados puede detectarse en la mayoría de los casos por un aumento en la resistencia a la respiración. En ese caso, el filtro debe ser sustituido.

¡Los filtros de partículas que hayan sido utilizados contra sustancias radiactivas, microorganismos o sustancias bioquímicas activas deben emplearse una sola vez!

4 Almacenamiento, mantenimiento y eliminación

**¡Atención!**

Para eliminar los filtros debe observarse la reglamentación nacional aplicable.

4.1 Mascarilla

Limpieza y cuidados: Limpie y desinfecte la mascarilla tras cada uso. Para limpiar la mascarilla, retire los filtros (los filtros no pueden limpiarse). Use un detergente suave en agua tibia, aclare con agua limpia y seque con aire (máx. 50°C).

Piezas de repuesto: Las hay piezas de repuesto.

Almacenamiento: Sólo deben almacenarse para su uso posterior aquellas mascarillas que estén intactas. Cuando no vaya a utilizarlo, guarde el equipo de protección respiratoria en un lugar fresco,

seco y con aire ambiente limpio.

Vida útil:

La fecha de fabricación de la mascarilla viene marcada en el interior de la misma. Ejemplo (véase la fig. 7): Fecha de fabricación: abril de 2006

4.2 Filtro

Filtro

Filtros de gas o combinados sellados de fábrica

Almacenamiento correcto

- -5 a 50°C, máx. 90 % de humedad relativa para almacenamiento a largo plazo
- Tiempo de almacenamiento: véase la información sobre los filtros (pictograma "reloj de arena")

Filtros de gas o combinados abiertos y que deben reutilizarse:

- En una bolsa de plástico cerrada
- 5 a 35°C, máx. 60 % de humedad relativa
- Tiempo de almacenamiento: ¡sustituir como máximo 6 meses después del primer uso!

Filtros de partículas sellados de fábrica:

- -5 a +50 °C, máx. 90 % de humedad relativa en el aire (véanse los pictogramas)
- Tiempo de almacenamiento: véase la información sobre los filtros (pictograma "reloj de arena")

Filtros de partículas que hayan sido utilizados contra sustancias radiactivas, microorganismos o sustancias bioquímicas activas:

- ¡Un sólo uso, no reutilizar!
No volver a almacenar.



Los filtros de respiración MSA sellados de fábrica y almacenados de forma correcta no necesitan mantenimiento.

5 Información para pedidos

5.1 Mascarilla conforme a EN 140

Descripción	Referencia
Advantage 200 S (pequeña)	430357
Advantage 200 M (mediana)	430356
Advantage 200 L (grande)	430358
Advantage 420 S (pequeña)	10102273
Advantage 420 M (mediana)	10102274
Advantage 420 L (grande)	10102275

5.2 Filtros de protección respiratoria

**¡Atención!**

Use únicamente filtros no dañados del mismo tipo y clase.
Sustituya siempre ambos filtros al mismo tiempo.

Filtro	Descripción	Tipo de filtro	Referencia
20 P2	(Pre)filtro de partículas	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	Filtro de partículas	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	Filtros de gas	EN 14387 A2	430371
201 K	Filtros de gas	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	Filtros de gas	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	Filtros de gas	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	Filtros combinados	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	Filtros combinados	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	Filtros combinados	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	Filtros combinados	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	Filtros de gas	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	Filtros de gas	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	Filtros de gas	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	Filtro de partículas	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	Filtro de partículas	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	Filtro de partículas	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adaptador para Tab Tec/ FLEXifilter (par)			10030514

5.3 Accesorios

Descripción	Referencia
Bolsillo de cinturón para mascarillas Advantage+Comfo	10016038
Cubiertas, R95, ADV. 200,2/PQ	815401

1 Turvallisuusmääräykset

1.1 Oikea käyttö

Hengityssuojainten suodattimia (kaasusuodattimia, hiukkassuodattimia, yhdistelmäsuodattimia) käytetään kasvo-osan (kokonaamarin, puolinaamarin tai turbosuodatinlaitteiden) kanssa suodatinlaitteina hengityksen suojauksessa, jos ympäröivä ilma sisältää vaarallisia materiaaleja, ts. vaarallisia kaasuja ja höyryjä (myrkkyisiä kaasuja) tai hiukkasia (pölyjä, höyryjä, sumuja tai siuhkeitä).

Tässä käsikirjassa mainittu puolinaamari ja mainitut suodattimet täyttävät direktiivin 89/686/ETY vaatimukset, ja ne on testattu ja sertifioitu Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung -laitoksessa (Saksan lakisääteeseen työtataturmavakuutusjärjestelmään kuuluva työsuojelulaitos), IFA, D-53757 St. Augustin, viitenumero 0121.

Nämä käyttöohjeet on ehdottomasti luettava ja niitä on noudatettava laitetta käytettäessä. Varsinkin turvaohejeet sekä laitteen käyttöä ja toimintaa koskevat ohjeet on luettava huolellisesti ja niitä on noudatettava. Jotta käyttö olisi turvallista, lisäksi on otettava huomioon käyttäjän omassa maassa sovellettavat kansalliset määräykset.

Muu tai näistä ohjeista poikkeava käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi.

Laitetta koskevat takuusoitumukset, jotka MSA on tehnyt, raukeavat, jos laitetta ei ole käytetty tai huolettu tässä käsikirjassa olevien ohjeiden mukaisesti. MSA ei vastaa suodatinlaitteiden valinnasta ja käytöstä, vaan ne ovat käyttäjän vastuulla. MSA vastaa ainoastaan tämän tuotteen laadun yhdenmukaisuudesta.

Edellä mainittu ei vaikuta myyntiä ja toimitusta koskeviin takuihin ja ehtoihin.

1.2 Turvallisuusohjeet

Happipitoisuus ja myrkyllisten aineiden pitoisuudet

Tämä hengityssuojain ei syötä happia.

Ympäröivän ilman vähimmäishappipitoisuuteen sovelletaan maakohtaisia määräyksiä. Määräyksissä edellytettävä hapen vähimmäismäärä vaihtelee, ja se on huomioitava turvallista käyttöä määriteltäessä (yleensä 17-19,5 %).

Ympäröivässä ilmassa olevan vaarallisen aineen tyyppin ja pitoisuuden on oltava tiedossa, jotta suodatinlaitteen käyttö on sallittua. Epäselvissä tilanteissa käytä mukana toimitettua hengityslaitetta.

Ole varovainen hapella rikastetussa ilmassa (syttövyys) tai mahdollisesti räjähdysriskissä ilmassa (esim. liuotteet).

Advantage 200 -puolinaamaria voi käyttää räjähdysriskissä ilmassa ja kaasualueilla 0, 1 ja 2 sekä pölyalueilla 20, 21 ja 22 kaikkien suodatin-yhdistelmien kanssa, paitsi Tabtec-kaasusuodattimien kanssa. TabTec-kaasusuodattimet on varustettava TabTec/ FLEXifilter-sovitimella, Mat. nro 10030514, kun puolinaamaria käytetään näillä alueilla.

Ilmaa painavampien vaarallisten kaasujen pitoisuus saattaa olla korkeampi lähellä maaperää.

Poistu saastuneilta alueilta seuraavissa tapauksissa: haistat tai maistat saastuttavaa ainetta tai se aiheuttaa ärsytystä; hengitys vaikeutuu; tunnet huimausta tai hengenahdistusta.

Myrkylliset kaasut ilman tunnusomaista hajua

Suodattimilla, joita käytetään suodattamaan puhtaan ilman puolella myrkyllisiä kaasuja, joilla ei ole tunnistettavaa hajua, on erityiset käyttöänsäannot käyttöajasta ja käyttötavasta. Jos olet epävarma myrkyllisten kaasujen koostumuksesta, käytä mukana toimitettua hengityslaitetta.

Ennen käyttöä

Kaasusuodattimia käytettäessä on varmistettava, ettei ilmassa ole hiukkasmuotoisia myrkyllisiä aineita. Hiukkassuodattimia käytettäessä on puolestaan varmistettava, ettei ilmassa ole myrkyllisiä kaasuja. Muussa tapauksessa on käytettävä yhdistelmäsuodattimia. Suodattimien on oltava tiivistettyjä ja ehjiä.

Käyttöehdot

Suodatinlaitteita ei saa käyttää suljetuissa tiloissa (konteissa, kanavissa, kaivoksissa jne.).

Tietyissä käyttökohteissa vaaditaan lisäsuojaa silmille ja keholle.

Tarkista puolinaamari ennen käyttöä ja sen jälkeen, ja puhdista ja desinifioi se tarvittaessa ja käytä uusia suodattimia. Käytä aina täydellisesti varustettua ja ehjää hengityssuojainta. Suodatinlaitteen käyttäjällä pitää olla asianmukainen valtuutus ja koulutus laitteen käyttämiseen. Valitun suodattimen ja asianmukaisen kasvo-osan on oltava ehjiä ja niiden on sovitettava käyttötarkoitukseen.

Avotulet, metallipisarat

Suodatinlaitteiden käyttäminen avotulen tai metallipisaroiden läheisyydessä (esim. hitsauksen aikana) saattaa aiheuttaa suodatinaineen syttymisen, josta voi muodostua vaarallisia pitoisuuksia myrkyllisiä aineita.

2 Käyttö

Noudata maakohtaisia määräyksiä. Lisäohjeeksi on saatavissa EN 529:2005 (laitteen valintaa, käyttöä, huoltoa ja ylläpitoa koskevat suositukset).

2.1 Hengityssuojain



Huomio!

Tarkista puolinaamari ennen käyttöä, ja puhdista ja desinifioi se tarvittaessa ja käytä uusia suodattimia. Käytä aina täydellisesti varustettua ja ehjää suodatinlaitetta.

Puolinaamarin kiinnitys

- (1) Pujota kaularemmi pään yli niskaan.
- (2) Aseta puolinaamari leuan ja nenän päälle.
- (3) Pujota pääremmit pään yli (katso kuva 2).
- (4) Vedä remmit tasaisesti ja tiukasti kiinni pään kummallakin puolella, jotta puolinaamari asettuu hyvin paikalleen, eikä kiristä liikaa (katso kuva 3).
- (5) Löysää remmejä vetämällä sormella lukon takalapasta (katso kuva 4).

Tiivistesti

Ennen jokaista käyttökertaa on suoritettava tiivistesti sen varmistamiseksi, että naamarin kasvo-osa on asettunut tiukasti kasvoja vasten.

**Huomio!**

Jos puolinaamari ei ole tiivis, korjaa tiiviys ennen hengitysuojaimen käyttöä.

Puolinaamari ei todennäköisesti asetu tiukasti kasvoja vasten henkilöillä, joiden parta, pitkät pulisongit tai arvot ovat naamarin tiivisteiden alla.

Positiivinen painetesti (uloshengitys):

- (1) Peitä venttiili kämmenellä (katso kuva 5).
- (2) Hengitä hitaasti ulos.
- (3) Naamari on tiivis, jos se kohoo hieman.

Negatiivinen painetesti (sisäänhengitys):

- (4) Peitä kummatkin suodatinaukot kämmenillä (katso kuva 6).
- (5) Hengitä sisään ja pidä hengitystä noin 10 s.
- (6) Naamari on tiivis, jos sisään ei pääse ympäröivää ilmaa (kasvo-osan on hieman litistytävä).

2.2 Suodattimen vaihto**Huomio!**

Käytä ainoastaan samantyyppisiä ja samaan luokkaan kuuluvia ehjiä suodattimia.

Vaihda aina kummatkin suodattimet samanaikaisesti.

Pikaliitäntäsuodattimet

Poista käytetyt suodattimet ja kohdista uudet suodattimet kasvo-osan aukkaan ja käännä myötäpäivään, kunnes pidikkeet ovat paikoillaan (katso kuva 1).

20 P2 –suodattimen käyttö: aseta hiukkassuodatin kanteen, kohdista kansi kaasusuodattimeen ja napsauta paikoilleen. Poista suodattimet suorittamalla toimet vastakkaisessa järjestyksessä.

3 Suodattimen valinta

Noudata **maakohtaisia määräyksiä**. Lisäohjeeksi on saatavissa EN 529:2005 (laitteen valintaa, käyttöä, huoltoa ja ylläpitoa koskevat suositukset).

3.1 Kaasu- ja yhdistelmäsuodattimet

Hengityssuojainten suodattimet on luokiteltu EN 14387- ja EN 143:2000 –standardin mukaan ja ne on merkitty suodattintyyppillä (koodikirjain ja koodiväri) ja suodatinluokalla (koodinumero). Kaikkiin suodattimiin on merkitty suodattintyyppi, suodatinluokka ja viitestandardi.

Suodattintyyppi	Väri	Käyttökohde
A	ruskea	Höyryt orgaanisista yhdisteistä, joiden kiehumispiste on yli 65 °C.
B	harmaa	Epäorgaaniset kaasut ja höyryt, esim. kloori, rikkivety, syaanivety
E	keltainen	Rikkidioksidi, kloorivety, seoshöyryt
K	vihreä	Ammoniakki ja sen johdannaiset
P	valkoinen	Suojaa myrkyllisten materiaalien hiukkasilta, kun höyryn paine on häviävän pieni.

Kaasusuodattimissa A, B, E ja K käytettävät suodatinluokat määräytyvät vaarallisen kaasun suurimman mahdollisen pitoisuuden ja vaadittavan käyttöajan mukaan.

Suodatinluokat (koodinumero) EN 14387

Luokka 1	1 000 ppm (0,1 til.-%)
Luokka 2	5 000 ppm (0,5 til.-%)
Luokka 3	10 000 ppm (1,0 til.-%)



Tärkeä tiedote: Kaikissa tapauksissa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä, jotka koskevat etenkin suurimpia sallittuja myrkyllisten kaasujen pitoisuuksia käytettäessä suodattimia puoli- tai kokonaamareissa. Käytössä sovelletaan aina alimpia pitoisuuksia.

3.2 Hiukkassuodattimet

Hiukkassuodattimet on luokiteltu EN 143:2000 –standardin mukaan kolmeen luokkaan: P1, P2 ja P3 nousevassa järjestyksessä suodattimen suorituskvyn mukaan.



Tärkeä tiedote: Kaikissa tapauksissa on noudatettava maakohtaisia määräyksiä, jotka koskevat etenkin suurimpia sallittuja hiukkaspitoisuuksia käytettäessä hiukkassuodattimia puoli- tai kokonaamareissa. Käytössä sovelletaan aina alimpia pitoisuuksia.

**Huomio!**

Kun käytät hiukkassuodattimia suojautuaksesi radioaktiivisilta aineilta, mikro-organismeilta (virukset, bakteerit, sienet ja niiden itiöt) ja biokemiallisesti aktiivisilta aineilta (entsyymit, hormonit), käytä ainoastaan P3-suodattimia ja kokonaamaria. Suodattimia saa käyttää vain kerran.



Suurempi hiukkassuodatinluokka kattaa alemman hiukkassuodatinluokan suojaustason (pidätyskvyn), kun suodattimen kanssa käytetään samaa kasvo-osaa. Esiisuodattimia voidaan käyttää ehkäisemään suurten hiukkasten (esim. rikkumaalauksen) aiheuttamaa ennen aikaista tukkeutumista. Tällöin esisuodattimia on mahdollisesti vaihdettava useammin, jos hengitysvastus nousee.

Lisämerkintä "R" (uudelleen käytettävä) tarkoittaa, että hiukkassuodattimille tai hiukkassosan sisältäville yhdistelmäsuodattimille on tehty lisätestejä standardin EN 143:2000 mukaan sen varmistamiseksi, että suodattimia voidaan käyttää sen jälkeen, kun ne ovat altistuneet aerosoleille, ja että niitä voidaan käyttää useammassa kuin yhdessä työvuorossa. Suodattimia, joissa on merkintä "NR" (ei uudelleen käytettävä) voidaan käyttää hiukkasilta suojautumiseen ainoastaan yhden työvuoron ajan.

3.3 Käyttöikä

Suodattimien käyttöikä vaihtelee käyttöolosuhteiden mukaan. Kaasusuodattimien tai vastaavasti yhdistelmäsuodattimien kaasusuodatinosien käyttöajan loppuminen voidaan useimmiten havaita puhtaan ilman puolella esiintyvänä häinä. Suodatin on tällöin vaihdettava.

Hiukkassuodattimien tai vastaavasti yhdistelmäsuodattimien hiukkassuodatinosien käyttöön loppuminen voidaan useimmiten havaita hengitysvastuksen nousuna. Suodatin on tällöin vaihdettava.

Hiukkassuodattimia, joita on käytetty suojautumiseen radioaktiivisilta aineilta, mikro-organismeilta tai biokemiallisesti aktiivisilta aineilta, saa käyttää ainoastaan yhden kerran!

4 Säilytys, huolto ja hävittäminen



Huomio!

Noudata suodattimien hävittämisessä maakohtaisia määräyksiä.

4.1 Puolinaamari

Puhdistus ja huolto: Puhdista ja desinfioi puolinaamari aina käytön jälkeen. Poista suodattimet ennen puolinaamarin puhdistusta (suodattimia ei voi puhdistaa). Käytä kädenlämpöiseen veteen liuotettua mietoa pesuainetta. Huuhtele puhtaalla vedellä ja anna kuivua (maksimi 50 °C).

Varaosat Varaosat eivät sisälly toimitukseen.

Säilytys: Säilytä tulevaa käyttöä varten vain ehjä puolinaamari. Kun naamaria ei käytetä, säilytä hengityssuojainta viileässä, kuivassa ja puhtaassa tilassa ympäröivässä ilmassa.

Suojaimen käyttöikä: Puolinaamarin valmistuspäivä on merkitty sisäpuolelle. Esimerkki (katso kuva 7): Valmistuspäivä huhtikuu 2006

4.2 Suodatin

Suodatin	Asianmukainen säilytys
Tehtaalla tiivistetyt kaasuihdistelmäsuodattimet:	-5...50 °C, suhteellinen ilmakestitys enintään 90 % pitkäkestoisessa säilytyksessä - Säilytysaika: katso suodattimissa olevat tiedot (kuva "Tiimalasi")

Avatut kaasuihdistelmäsuodattimet, joita ei käytetä uudelleen:	- suljetussa muovipussissa 5...35 °C, suhteellinen ilmakestitys enintään 60 % - Säilytysaika: vaihda viimeistään 6 kuukauden kuluessa ensimmäisestä käyttökerrasta!
--	---

Tehtaalla tiivistetyt hiukkassuodattimet:	-5...+50 °C, suhteellinen ilmakestitys enintään 90 % (katso kuvat) - Säilytysaika: katso suodattimissa olevat tiedot (kuva "Tiimalasi")
---	--

Hiukkassuodattimet, joita on käytetty suojaamaan radioaktiivisilta aineilta, mikro-organismeilta tai biokemiallisilta aineilta:	Suodattimia saa käyttää vain kerran! Älä säilytä suodattimia.
---	---



Tehtaalla tiivistettyjä ja asianmukaisesti säilytettyjä MSA AUER -hengityssuodattimia ei tarvitse huoltaa.

5 Tilaustiedot

5.1 EN 140 -standardin mukainen puolinaamari

Kuvaus	Osanro
Advantage 200 S (pieni)	430357
Advantage 200 M (keskisuuri)	430356
Advantage 200 L (suuri)	430358
Advantage 420 S (pieni)	10102273
Advantage 420 M (keskisuuri)	10102274
Advantage 420 L (suuri)	10102275

5.2 Hengityssuojainten suodattimet



Huomio!

Käytä ainoastaan samantyyppisiä ja samaan luokkaan kuuluvia ehjiä suodattimia. Vaihda aina kummatkin suodattimet samanaikaisesti.

Suodatin	Kuvaus	Suodattintyyppi	Osanro
20 P2	hiukkassuodatin	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	hiukkassuodatin	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	kaasusuodattimet	EN 14387 A2	430371
201 K	kaasusuodattimet	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	kaasusuodattimet	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	kaasusuodattimet	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	yhdistelmäsuodattimet	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	yhdistelmäsuodattimet	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	yhdistelmäsuodattimet	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	yhdistelmäsuodattimet	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	kaasusuodattimet	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	kaasusuodattimet	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	kaasusuodattimet	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	hiukkassuodatin	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	hiukkassuodatin	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	hiukkassuodatin	EN 143:2000 P3 R	10027697
Sovitin TabTec/FLEXifilter -suodattimelle [pari]			10030514

5.3 Lisävarusteet

Kuvaus	Osanro
Advantage+Comfo-puolinaamareiden vyölaukku	10016038
Suojat, R95, ADV. 200,2/PKT	815401

1 Consignes de Sécurité

1.1 Utilisation Correcte

Les filtres de protection respiratoire (filtres à gaz, à particules ou combinés) sont utilisés avec une pièce faciale (masque complet, demi-masque ou avec des appareils turbo filtrants) en tant qu'appareil filtrant pour la protection respiratoire si l'air ambiant contient des substances dangereuses, comme des gaz et des vapeurs dangereux (gaz toxiques) ou encore des particules (poussières, vapeurs, fumées et pulvérisations).

Le demi-masque et les filtres décrits dans ce manuel sont conformes à la Directive 89/686/CEE et sont testés et certifiés par l'Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA (institut de sécurité et de santé au travail de l'assurance-accidents fédérale allemande), D53757 St. Augustin, n° de réf. 0121.

Il est impératif de lire et de suivre le manuel lors de l'utilisation de l'appareil. En particulier les consignes de sécurité ainsi que les informations concernant l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil doivent être soigneusement lues et respectées. Par ailleurs, les réglementations nationales applicables dans le pays de l'utilisateur doivent être prises en compte pour une utilisation en toute sécurité.

Une utilisation différente, ou en dehors de ces spécifications sera considérée comme une non conformité.

Les garanties émises par MSA par rapport au produit seront annulées si le produit n'est pas utilisé et mis en service conformément aux instructions de ce manuel. Le choix et l'utilisation des appareils filtrants n'incombent pas à MSA mais sont de la responsabilité de l'utilisateur. De ce fait, la responsabilité de MSA est uniquement inhérente à la qualité de ce produit.

Ce qui est mentionné ci-dessus ne modifie pas les déclarations de responsabilité et les conditions de vente et de livraisons.

1.2 Consignes de sécurité

Teneur en oxygène et concentration de substances toxiques

Cet appareil de protection respiratoire ne fournit pas d'oxygène.

La concentration minimale d'oxygène admise dans l'air ambiant est fixée par les réglementations nationales. Il existe différentes valeurs pour des niveaux minimum d'oxygène qui doivent être prises en compte pour une utilisation sans risque (généralement dans les limites de 17% à 19,5%).

Le type et la concentration du risque dans l'air ambiant doivent être connus afin de juger si l'utilisation d'un appareil filtrant est possible. En cas de doute, utilisez un appareil respiratoire isolant.

Une attention particulière doit être prêter dans les atmosphères suroxygénées (ignition) ou dans des environnements potentiellement explosibles (par exemple les atmosphères chargées en solvants).

Le demi-masque Advantage 200 peut être utilisé dans des atmosphères explosibles et est adapté pour une utilisation dans les zones de Gaz 0,1 et 2 ainsi que dans les zones de Poussière 20, 21, 22 avec toutes les combinaisons de filtres, à l'exception des filtres à gaz TabTec. Les filtres à gaz TabTec doivent être équipés de l'adaptateur pour TabTec/ FLEXifilter. Réf. Num. 10030514 quand ils sont utilisés dans ces zones.

Les gaz dangereux plus lourds que l'air sont d'ordinaire plus concentrés près du sol.

Quittez la zone contaminée dans le cas suivant : vous sentez, goûtez ou êtes irrité par le gaz contaminant ; il vous est difficile de respirer ; étourdissement ou angoisse.

Gaz toxiques sans odeur reconnaissable

Les filtres utilisés pour les gaz toxiques sans odeur reconnaissable sont régis par des consignes spéciales d'utilisation concernant leur durée d'utilisation et leur utilisation propre. S'il existe un doute quelconque sur la composition des gaz toxiques, un appareil respiratoire isolant doit être utilisé.

Avant utilisation

Lorsque vous utilisez des filtres de gaz, vérifiez qu'aucune substance toxique de type particule n'est présente, et lorsque vous utilisez des filtres particule, assurez-vous qu'aucun gaz toxique n'est présent. Si ce n'est pas le cas, utilisez des filtres combinés.

Les filtres doivent être scellés et intacts.

Conditions d'application

Les appareils filtrants ne doivent pas être utilisés dans des espaces confinés (containers, canaux, puits, etc.).

Pour certaines applications, une protection supplémentaire pour les yeux et le corps doit être envisagée.

Après et avant utilisation, vérifiez le demi-masque et les filtres et, si nécessaire, nettoyez, désinfectez et utilisez de nouveaux filtres. Utilisez toujours uniquement un appareil respiratoire complet et en bon état. L'utilisateur d'un appareil filtrant doit être qualifié et formé pour son utilisation. Le filtre sélectionné et la pièce faciale adaptée doivent être en parfait état et adaptés à l'application en question.

Flammes, gouttelettes métalliques

L'utilisation d'appareils filtrants, lors de travaux en présence de flammes et gouttelettes métalliques (par ex. la soudure), peut être à l'origine de sérieux risques à cause de l'ignition des médias filtrants, ce qui est susceptible de générer des niveaux aigus de substances toxiques.

2 Utilisation

Les réglementations nationales doivent être respectées. Pour vous aider, la norme EN 529:2005 (Recommandations relatives au choix, à l'utilisation, aux précautions et à la maintenance) est disponible.

2.1 Appareil de protection respiratoire



Attention !

Avant utilisation, vérifiez le demi-masque et, si nécessaire, nettoyez, désinfectez et utilisez de nouveaux filtres. Utilisez toujours un appareil filtrant complet et en bon état.

Mise en place du demi-masque

- 1) Passez le harnais par-dessus la tête jusqu'à la nuque.
- 2) Placez le demi-masque sur le menton et le nez.
- 3) Placez les sangles du harnais sur la tête (voir Fig. 2).
- 4) Tirez légèrement les sangles des deux côtés pour un ajustement confortable et correct (voir Fig. 3).

- (5) Relâchez les sangles en poussant l'attache arrière sur le fermoir avec votre doigt (voir Fig. 4).

Test d'étanchéité

Afin de contrôler le serrage de la pièce faciale un test d'étanchéité doit être réalisé avant chaque utilisation.



Attention !

Si une fuite est détectée, corrigez avant d'utiliser l'appareil filtrant respiratoire.
Pour les personnes portant la barbe, des pattes ou des cicatrices passant sous le joint, il est peu probable d'obtenir une étanchéité parfaite.

Test de pression positive (exhalation) :

- (1) Bouchez la soupape avec la paume de la main (voir Fig. 5).
- (2) Exhalez lentement.
- (3) Le masque est serré s'il se soulève légèrement.

Test de pression négative (inhalation) :

- (4) Bouchez les deux ouvertures du filtre avec la paume des mains (voir Fig. 6).
- (5) Inhalez et bloquez la respiration environ 10 s.
- (6) Le masque est serré si l'air ambiant ne pénètre pas (le masque facial devrait baisser lentement).

2.2 Remplacement du filtre



Attention !

N'utilisez que des filtres en bon état, de même type et de même classe.
Remplacez toujours les deux filtres en même temps.

Filtres à baïonnette

Enlevez les filtres usagés et alignez les nouveaux filtres en ouvrant la pièce faciale et en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (voir Fig. 1).

Utilisation du filtre 20 P2 : mettez le filtre particule dans le couvercle, alignez le couvercle et le filtre à gaz et faites-les cliquer. Pour retirer les filtres, procédez à l'inverse.

3 Sélection du filtre

Les réglementations nationales doivent être respectées. Pour vous aider, la norme EN 529:2005 (Recommandations relatives à la sélection, à l'utilisation, aux précautions et à la maintenance) est disponible.

3.1 Filtres à gaz et combinés :

Les filtres de protection respiratoire sont classés conformément aux normes EN 14387, EN 143:2000 et marqués du type de filtre (lettre et code couleur) et de la classe de filtre (code numérique). Le type de filtre, la classe et la référence standard sont marqués sur chacun des filtres.

Type de filtre	Couleur	Application
A	marron	Gaz et vapeurs organiques [point d'ébullition >65°C].

B	gris	Gaz et vapeurs inorganiques (hors CO) tels que le chlore, H ₂ S, HCN,...
E	jaune	Anhydride sulfureux et gaz et vapeurs acides
K	vert	Ammoniac et dérivés d'ammoniac organique
P	Blanc	Page : 3 Contre les particules de matières dangereuses avec une pression de vapeur insignifiante

Pour les filtres à gaz A, B, E et K, la classe de filtre à utiliser dépendra de la concentration possible maximale de gaz dangereux et de la durée d'utilisation.

Classes de filtre (code numérique) EN 14387

classe 1	1 000 ppm (0,1% vol.)
classe 2	5 000 ppm (0,5% vol.)
classe 3	10 000 ppm (1,0% vol.)



Remarque importante : dans tous les cas, les réglementations nationales doivent être observées, tout particulièrement pour déterminer les concentrations maximales de gaz toxiques autorisées pendant de l'utilisation de filtres avec des demi-masques ou des masques complets.
C'est toujours la plus petite concentration qui s'applique.

3.2 Filtres à particules :

Les filtres à particules sont classés selon la norme EN 143:2000 en trois classes : P1, P2, P3 dans l'ordre ascendant de performance de filtre.



Remarque importante : dans tous les cas, les Réglementations Nationales applicables doivent être respectées, en particulier pour déterminer la concentration maximum de particules admissible pendant l'utilisation de filtres à particules avec des demi-masques ou des masques complets.
C'est toujours la plus petite concentration qui s'applique.



Attention !

Lorsque des filtres à particules sont utilisés contre les substances radioactives, de micro-organismes (virus, bactéries, champignons et spores) et des substances chimiques bioactives (enzymes, hormones), seuls les filtres P3 avec masques complets doivent être utilisés.
Les filtres ne doivent être utilisés qu'une seule fois.



La classe de filtres à particules la plus élevée inclut le niveau de protection (rétention, capacité) de la classe de filtre à particules la plus basse lorsqu'il est utilisé avec la même pièce faciale. Des pré-filtres doivent être utilisés pour éviter un bouchon de particules (ex. vaporisation de peinture) ; un remplacement plus fréquent des pré-filtres peut s'avérer nécessaire, si la résistance respiratoire augmente.

Le marquage additionnel "R" (réutilisable) signifie que les tests complémentaires conformes à la norme EN 143:2000 ont été réalisés correctement, que le filtre à particules ou la couche particules des filtres combinés est conçu pour être utilisés après une exposition à des aérosols et peut être utilisés plus d'une fois. Les filtres portant les lettres "NR" (non

réutilisable) doivent uniquement être utilisés une seule fois contre les particules.

3.3 Durée d'Utilisation

La durée d'utilisation des filtres dépend des conditions d'utilisation. La fin de la durée d'utilisation des filtres à gaz ou de couche gaz des filtres combinés, peut en général être détectée par l'odeur qui se dégage de l'air. Le filtre doit alors être remplacé.

La fin de la durée d'utilisation des filtres à particules ou de la couche particule des filtres combinés, est en général détectée par une augmentation de la résistance respiratoire. Le filtre doit alors être remplacé.

Les filtres à particules utilisés contre des substances radioactives, des micro-organismes ou des substances chimiques bioactives, ne doivent être utilisés qu'une fois !

4 Stockage, maintenance et élimination



Attention !

Pour l'élimination des filtres, les réglementations nationales applicables doivent être observées.

4.1 Demi-masque

Nettoyage et entretien : Nettoyez et désinfectez le demi-masque après chaque utilisation. Pour nettoyer le demi-masque, retirez les filtres (le nettoyage des filtres n'est pas possible). Utilisez un détergent doux dans de l'eau tiède puis rincez à l'eau propre et séchez à l'air (max. 50°C).

Pièces détachées : Les pièces détachées ne sont pas fournies.

Stockage : Peuvent être stockés uniquement les demi-masques en bon état. Quand il n'est pas utilisé, stockez l'appareil de protection respiratoire dans un air ambiant frais, sec et propre.

Durée de vie : La date de fabrication du demi-masque est apposée à l'intérieur. Exemple (voir Fig. 7) : date de fabrication Avril 2006

4.2 Filtre

Filtre	Stockage correct
Filtres à gaz ou filtres combinés scellés :	-5 à 50 °C, max. 90 % d'humidité relative l'air pour un stockage de longue durée - Durée de stockage : Voir informations sur les filtres (pictogramme "Sablier")
Filtres à gaz ou combinés ouverts qui peuvent être réutilisés :	- Dans un sachet en plastique fermé. 5 à 35 °C, max. 60 % d'humidité relative. - Durée de stockage : Remplacez au plus tard 6 mois après la première utilisation !

Filtres à particules scellés :

- 5 à +50 °C, max. 90 % d'humidité relative de l'air (voir schémas).
- Durée de stockage : Voir informations sur les filtres (pictogramme "Hourglass")

Filtres à particules qui ont été utilisés pour des substances radioactives, des micro-organismes ou des substances chimiques bioactives :

- Usage unique, ne pas réutiliser ! Pas de stockage.



Les filtres respiratoires de MSA scellés et correctement stockés n'ont pas besoin d'être entretenus.

5 Références de commande

5.1 Demi-masques conformes à la norme EN 140

Description	Référence
Advantage 200 S (petit)	430357
Advantage 200 M (moyen)	430356
Advantage 200 L (grand)	430358
Advantage 420 S (petit)	10102273
Advantage 420 M (moyen)	10102274
Advantage 420 L (grand)	10102275

5.2 Filtres de protection respiratoire



Attention !

N'utilisez que des filtres en bon état, de même type et de même classe.
Remplacez toujours les deux filtres en même temps.

Filtre	Description	Type de filtre	Référence
20 P2	[pré-]filtre à particules	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	Filtre à particules	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	Filtres à gaz	EN 14387 A2	430371
201 K	Filtres à gaz	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	Filtres à gaz	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	Filtres à gaz	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	filtres combinés	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	filtres combinés	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	filtres combinés	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	filtres combinés	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	Filtres à gaz	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	Filtres à gaz	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	Filtres à gaz	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	Filtre à particules	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	Filtre à particules	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	Filtre à particules	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adaptateur pour TabTec/ FLEXifilter [la paire]			10030514

5.3 Accessoires

Description	Référence
Sacoche à ceinture pour demi-masques Advantage+Comfo	10016038
Couvercles, R95, ADV. 200,2/pack	15401

1 Κανονισμοί ασφαλείας

1.1 Σωστή χρήση

Τα προστατευτικά φίλτρα (φίλτρα αερίων, φίλτρα σωματιδίων, φίλτρα συνδυασμού) χρησιμοποιούνται σε συνδυασμό με ένα εξάρτημα προσώπου (μάσκα ολοκλήρου προσώπου, μάσκα ημίσεως προσώπου ή σε συνδυασμό με συσκευές φιλτραρίσματος) ως συσκευές φιλτραρίσματος για την προστασία της αναπνοής σε περίπτωση όπου η ατμόσφαιρα του περιβάλλοντος περιλαμβάνει επικίνδυνα υλικά, π.χ. επικίνδυνα αέρια ή αναθυμιάσεις (τοξικά αέρια) καθώς και σωματίδια (σκόνη, καπνός, ομίχλη, σπρέι).

Η μάσκα ημίσεως προσώπου και τα φίλτρα στο παρόν εγχειρίδιο είναι σύμφωνα με την Οδηγία 89/686/ΕΟΚ και έχουν ελεγχθεί και πιστοποιηθεί από το Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IfA, D53757 St. Augustin, αριθμός αναφοράς 0121.

Είναι ιδιαίτερα σημαντικό να διαβάσετε και να τηρήσετε το παρόν εγχειρίδιο λειτουργίας κατά τη χρήση της συσκευής. Συγκεκριμένα, θα πρέπει να διαβάσετε και να τηρήσετε τις οδηγίες ασφαλείας, καθώς και τις πληροφορίες χρήσης και λειτουργίας της συσκευής. Επιπλέον, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εθνικοί κανονισμοί που εφαρμόζονται στη χώρα του χρήστη για την ασφαλή χρήση.

Η εναλλακτική χρήση ή η χρήση εκτός των παραπάνω προδιαγραφών θεωρείται ως μη συμμόρφωση.

Οι εγγυήσεις που παρέχει η MSA σχετικά με το προϊόν ακυρώνονται εάν το προϊόν δεν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειρίδιου. Η επιλογή και χρήση των συσκευών φιλτραρίσματος δεν γίνεται υπό τον έλεγχο της MSA, αλλά είναι αποκλειστική ευθύνη του χρήστη. Επομένως, η ευθύνη της MSA αφορά μόνο στην καλή ποιότητα του προϊόντος.

Το παραπάνω δεν τροποποιεί τις προτάσεις σχετικά με τις εγγυήσεις και τις συνθήκες πώλησης και παράδοσης.

1.2 Οδηγίες Ασφαλείας

Περικτικότητα οξυγόνου και συγκέντρωση τοξικών υλικών

Η προστατευτική μάσκα δεν παρέχει οξυγόνο.

Η επιτρεπόμενη ελάχιστη συγκέντρωση οξυγόνου στον αέρα περιβάλλοντος εξαρτάται από τους εθνικούς κανονισμούς. Υπάρχουν διαφορετικές τιμές για τα ελάχιστα επίπεδα οξυγόνου και αυτό θα πρέπει να ληφθεί υπόψη για την ασφαλή χρήση (συνήθως στο πεδίο μεταξύ 17% έως 19,5%).

Ο τύπος και η συγκέντρωση του επικίνδυνου αερίου στην ατμόσφαιρα θα πρέπει να είναι γνωστά, ώστε να εξασφαλιστεί εάν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής φιλτραρίσματος. Σε περίπτωση αμφιβολίας χρησιμοποιήστε μία αναπνευστική συσκευή με παροχή αέρα.

Θα πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη προσοχή σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο (ανάφλεξη) ή σε εκρηκτική ατμόσφαιρα (π.χ. λόγω διαλυτών).

Η μάσκα ημίσεως προσώπου Advantage 200 μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε εκρήξιμες ατμόσφαιρες και είναι κατάλληλη για χρήση σε ζώνες αερίων 0,1 και 2, καθώς και σε ζώνες σκόνης 20, 21, 22 με όλους τους

συνδυασμούς φίλτρων, εκτός από τα φίλτρα αερίων Tabtec. Τα φίλτρα αερίων TabTec πρέπει να είναι εξοπλισμένα με τον προσαρμογέα για το φίλτρο TabTec® FLEXI, αρ. υλικού 10030514 όταν χρησιμοποιούνται σε τέτοιες περιοχές.

Τα επικίνδυνα αέρια με μεγαλύτερο βάρος από τον αέρα, μπορεί να βρίσκονται σε μεγαλύτερες συγκεντρώσεις κοντά στο έδαφος.

Εκκένωστε τη μολυσμένη περιοχή σε περίπτωση που ισχύει κάτι από τα παρακάτω: μυρίστετε, γευτείτε ή ενοχληθείτε από το επικίνδυνο υλικό, η αναπνοή γίνει δύσκολη, νιώσετε ζαλάδα ή δυσφορία.

Τοξικά αέρια χωρίς αναγνώριση οσμής

Τα φίλτρα που χρησιμοποιούνται για τα τοξικά αέρια, που δεν έχουν δυνατότητα αναγνώρισης οσμής στην πλευρά καθαρού αέρα, απαιτούν ειδικούς κανονισμούς για χρήση με αναφορά στο χρόνο χρήσης και την ίδια τη χρήση. Σε περίπτωση που υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη σύνθεση των τοξικών αερίων, θα πρέπει να γίνει χρήση μιας αναπνευστικής συσκευής με παροχή αέρα.

Πριν από τη χρήση

Όταν κάνετε χρήση φίλτρων αερίων, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει παρουσία τοξικών ουσιών με σωματίδια, και, όταν κάνετε χρήση φίλτρων σωματιδίων, ότι δεν υπάρχει παρουσία τοξικών αερίων. Εάν δεν μπορεί να συμβεί αυτό, τότε θα πρέπει να γίνει χρήση φίλτρων συνδυασμού.

Τα φίλτρα θα πρέπει να είναι σφραγισμένα και άθικτα.

Συνθήκες εφαρμογής

Οι συσκευές φιλτραρίσματος δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούνται εντός περιορισμένων χώρων (κοντέινερ, αγωγούς, λάκκους, κλπ.).

Για κάποιες εφαρμογές, είναι απαραίτητη η χρήση επιπλέον προστασίας για τα μάτια και το σώμα.

Πριν και μετά από τη χρήση, είναι απαραίτητο να γίνεται έλεγχος της μάσκας ημίσεως προσώπου και των φίλτρων και, εάν είναι απαραίτητο, καθαρισμός, απολύμανση και τοποθέτηση νέων φίλτρων. Να κάνετε πάντα χρήση μόνο ολοκληρωμένων και χωρίς φθορές αναπνευστικών συσκευών. Ο χρήστης της συσκευής φιλτραρίσματος θα πρέπει να έχει ειδική εκπαίδευση και γνώσεις για τη χρήση της. Το επιλεγμένο φίλτρο και η αντίστοιχη μάσκα προσώπου θα πρέπει να βρίσκονται σε άριστη κατάσταση και να είναι κατάλληλα για την κάθε ξεχωριστή εφαρμογή.

Ελεύθερες φλόγες και σταγονίδια μετάλλου

Η χρήση συσκευών φιλτραρίσματος, κατά την εργασία με φλόγες και σταγονίδια μετάλλου (π.χ. συγκόλληση), μπορεί να γίνει εξαιρετικά επικίνδυνη λόγω της ανάφλεξης του υλικού του φίλτρου, η οποία μπορεί να δημιουργήσει μεγάλα επιβλαβή τοξικά οξείδια.

2 Χρήση

Θα πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες **Εθνικοί Κανονισμοί**. Για οδηγίες υπάρχει διαθέσιμη η οδηγία EN 529:2005 (Συστάσεις για την επιλογή, χρήση, φροντίδα και συντήρηση).

2.1 Μάσκα



Προσοχή!

Πριν από τη χρήση, είναι απαραίτητο να γίνεται έλεγχος της μάσκας ημίσεως προσώπου και, εάν είναι απαραίτητο, καθαρισμός, απολύμανση και τοποθέτηση νέων φίλτρων.

Να κάνετε πάντα χρήση μόνο ολοκληρωμένων και χωρίς φθορές συσκευών φιλτραρίσματος.

Τοποθέτηση της μάσκας ημίσεως προσώπου

- (1) Περάστε τον ιμάντα αυχένα πάνω από το κεφάλι και προς τον αυχένα.
- (2) Τοποθετήστε τη μάσκα ημίσεως προσώπου πάνω από το πηγούνι και τη μύτη.
- (3) Τοποθετήστε τους ιμάντες κεφαλής πάνω από το κεφάλι (βλέπε Εικ. 2).
- (4) Τραβήξτε τον ιμάντα πρόσδεσης ομοιόμορφα και από τις δύο πλευρές για μια άνετη και σωστή εφαρμογή (βλέπε Εικ. 3).
- (5) Χαλαρώστε τους ιμάντες τραβώντας τη γλωττίδα πίσω στο μάναλο με το δάχτυλό σας (βλέπε Εικ. 4).

Έλεγχος στεγανότητας

Για να ελεγχθεί η στεγανότητα της μάσκας στο πρόσωπο, πρέπει να πραγματοποιείται ένας έλεγχος διαρροής πριν από κάθε χρήση.



Προσοχή!

Σε περίπτωση που εντοπίσετε τυχόν διαρροή, διορθώστε την πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή φιλτραρίσματος. Στα άτομα με πολλά γένια, μακριές φαβορίτες ή ουλές, είναι αδύνατο να εφαρμοστεί σφιχτά η μάσκα.

Έλεγχος θετικές πίεσης (εκπνοή):

- (1) Καλύψτε τη βαλβίδα με την παλάμη του χεριού σας (βλέπε Εικ. 5).
- (2) Εκπνεύστε αργά.
- (3) Η μάσκα είναι σφιχτή αν ανασηκωθεί ελαφρά.

Έλεγχος αρνητικής πίεσης (εισπνοή):

- (4) Καλύψτε και τα δύο ανοίγματα φίλτρου με τις παλάμες των χεριών σας (βλέπε Εικ. 6).
- (5) Εισπνεύστε και κρατήστε την αναπνοή σας για περίπου 10 δευτερόλεπτα.
- (6) Η μάσκα είναι σφιχτή αν δεν εισέλθει αέρας περιβάλλοντος (η μάσκα προσώπου θα πρέπει να υψώνεται ελαφρώς πάνω).

2.2 Αντικατάσταση φίλτρου



Προσοχή!

Να κάνετε χρήση μόνο καινούριων φίλτρων του ίδιου τύπου και της ίδιας κατηγορίας.

Πάντα να αντικαθιστάτε και τα δύο φίλτρα μαζί.

Φίλτρα τύπου Bayonet

Αφαιρέστε τα χρησιμοποιημένα φίλτρα. Ευθυγραμμίστε τα καινούργια φίλτρα με το άνοιγμα της μάσκας προσώπου και περιστρέψτε το φίλτρο προς τα δεξιά μέχρι να κλειδώσουν οι εγκοπές του (βλέπε Εικ. 1).

Χρήση 20 P2-filter: τοποθετήστε το φίλτρο σωματιδίων στο κάλυμμα, ευθυγραμμίστε το κάλυμμα με το φίλτρο αερίων και συνδέστε τα. Για να αφαιρέσετε τα φίλτρα, ακολουθήστε τα βήματα στην αντίστροφη σειρά.

3 Επιλογή φίλτρου

Θα πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες **Εθνικοί Κανονισμοί**. Για οδηγίες υπάρχει διαθεσίμη η οδηγία EN 529:2005 (Συστάσεις για την επιλογή, χρήση, φροντίδα και συντήρηση).

3.1 Φίλτρα αερίου και φίλτρα συνδυασμού :

Τα φίλτρα προστασίας της αναπνοής ταξινομούνται σύμφωνα με τις οδηγίες EN 14387, EN 143:2000 και φέρουν σήμανση με τον τύπο (γράμμα και χρώμα κωδικού) και την κατηγορία (αριθμός κωδικού) του φίλτρου). Ο τύπος φίλτρου, η κατηγορία φίλτρου και το πρότυπο αναφοράς σημειώνονται επάνω σε κάθε φίλτρο.

Τύπος φίλτρου	Χρώμα	Εφαρμογή
A	Καφέ	Ατμοί από οργανικές ενώσεις με σημείο βρασμού υψηλότερο από 65°C.
B	Γκρι	Ανόργανα αέρια και αναθυμιάσεις, π.χ. χλώριο, υδρόθειο, κυανιούχο υδρογόνο.
E	Κίτρινο	Διοξειδίο του θείου, υδροχλωρικό οξύ, τοξικά αέρια.
K	Πράσινο	Αμμωνία και παράγωγα αμμωνίας.
P	Άσπρο	Για προστασία από σωματίδια επικίνδυνων υλικών με αμελητέα πίεση αναθυμιάσεων

Για φίλτρα αερίου A, B, E και K η κατηγορία φίλτρου που πρέπει να χρησιμοποιηθεί εξαρτάται από τη μέγιστη πιθανή συγκέντρωση επικίνδυνων αερίων και τον απαιτούμενο χρόνο συντήρησης.

Κατηγορία φίλτρου (αριθμός κωδικού) EN 14387

Κατηγορία 1 1.000 ppm (0,1% vol.)

Κατηγορία 2 5.000 ppm (0,5% vol.)

Κατηγορία 3 10.000 ppm (1,0% vol.)



Σημαντική παρατήρηση: Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να τηρούνται οι Εθνικοί Κανονισμοί, ειδικά για τον καθορισμό των μέγιστων επιτρεπόμενων συγκεντρώσεων τοξικών αερίων κατά τη χρήση φίλτρων σε συνδυασμό με μάσκες ημίσεως ή ολοκλήρου προσώπου. Πάντοτε έχει εφαρμογή η μικρότερη τιμή συγκέντρωσης.

3.2 Φίλτρα σωματιδίων:

Τα φίλτρα σωματιδίων ταξινομούνται σύμφωνα με την EN 143:2000 σε 3 κατηγορίες: P1, P2, P3 σε αύξουσα σειρά αναφορικά με την απόδοση του φίλτρου.



Σημαντική παρατήρηση: Σε κάθε περίπτωση θα πρέπει να τηρούνται οι ισχύοντες Εθνικοί Κανονισμοί, ειδικά για τον καθορισμό των μέγιστων επιτρεπόμενων συγκεντρώσεων σωματιδίων κατά τη χρήση φίλτρων σωματιδίων σε συνδυασμό με μάσκες ημίσεως ή ολοκλήρου προσώπου.

Πάντοτε έχει εφαρμογή η μικρότερη τιμή συγκέντρωσης.



Προσοχή!

Κατά τη χρήση φίλτρων σωματιδίων για προστασία από ραδιενεργές ουσίες, μικροοργανισμούς (ιοίς, βακτήρια, μύκητες και σπόρους αυτών) και βιοχημικά ενεργών ουσιών (ένζυμα, ορμόνες), θα πρέπει πάντα να γίνεται χρήση φίλτρων P3 με μάσκες ολοκλήρου προσώπου. Τα φίλτρα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μία φορά.



Η μεγαλύτερη κατηγορία φίλτρων σωματιδίων, προσφέρει επίσης το εύρος προστασίας (δυνατότητα συγκράτησης) των φίλτρων σωματιδίων που ανήκουν σε χαμηλότερες κατηγορίες, όταν γίνεται χρήση σε συνδυασμό με την ίδια μάσκα προσώπου. Μπορεί να γίνει χρήση προ-φίλτρων για την αποτροπή του πρόωρου φραξίσματος λόγω μεγάλων σωματιδίων (π.χ. κατά το ψέκασμα χρωμάτων), επομένως θα πρέπει να γίνεται συχνότερη αντικατάσταση των προ-φίλτρων, ειδικά όταν η αντίσταση αναπνοής αυξηθεί.

Η επιπρόσθετη σήμανση με το γράμμα "R" (επαναχρησιμοποίηση) σημαίνει ότι έχουν γίνει επιπρόσθετοι έλεγχοι, σύμφωνα με την EN 143:2000, με σκοπό να επιβεβαιωθούν ότι το φίλτρο σωματιδίων ή το τμήμα σωματιδίων ενός συνδυαστικού φίλτρου μπορεί, μετά την έκθεσή του σε αέρα, να χρησιμοποιηθεί ξανά για προστασία μόνο από σωματίδια. Τα φίλτρα που φέρουν τη σήμανση "NR" (μίας χρήσης) θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μία φορά για προστασία από σωματίδια.

3.3 Χρόνος λειτουργίας

Ο χρόνος λειτουργίας των προστατευτικών φίλτρων εξαρτάται από τις συνθήκες χρήσης. Στις περισσότερες περιπτώσεις, το τέλος του χρόνου λειτουργίας των φίλτρων αέρων ή του τμήματος αέρων των συνδυαστικών φίλτρων, σηματοδοτείται από την εμφάνιση μυρωδιάς στο τμήμα καθαρού αέρα. Όταν συμβεί αυτό, θα πρέπει να γίνει αντικατάσταση του φίλτρου.

Στις περισσότερες περιπτώσεις, το τέλος του χρόνου λειτουργίας των φίλτρων σωματιδίων ή του τμήματος σωματιδίων των συνδυαστικών φίλτρων, σηματοδοτείται από την αύξηση της αντίστασης αναπνοής. Όταν συμβεί αυτό, θα πρέπει να γίνει αντικατάσταση του φίλτρου.

Φίλτρα σωματιδίων που έχουν χρησιμοποιηθεί για προστασία από ραδιενεργές ουσίες, μικροοργανισμούς ή βιοχημικά ενεργές ουσίες θα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μία φορά!

4 Αποθήκευση, Συντήρηση και Διάθεση



Προσοχή!

Για τη διάθεση των φίλτρων θα πρέπει να εφαρμόζονται οι ισχύοντες Εθνικοί Κανονισμοί.

4.1 Μάσκα ημίσεως προσώπου

Καθαρισμός και φροντίδα:

Να καθαρίζετε και να απολυμαίνετε την μάσκα ημίσεως προσώπου μετά από κάθε χρήση. Για να καθαρίσετε τη μάσκα ημίσεως προσώπου, αφαιρέστε τα φίλτρα (ο καθαρισμός των φίλτρων δεν είναι δυνατός). Χρησιμοποιήστε ένα ήπιο απορρυπαντικό και χλιαρό νερό, ξεπλύνετε με καθαρό νερό και στεγνώστε με αέρα (μέγ. 50°C).

Ανταλλακτικά: Δεν παρέχονται ανταλλακτικά.

Αποθήκευση: Μόνο οι μη φθαρμένες μάσκες ημίσεως προσώπου πρέπει να αποθηκεύονται για περαιτέρω χρήση. Όταν δεν χρησιμοποιείται, να αποθηκεύετε τη μάσκα σε ξηρό, στεγνό και καθαρό αέρα περιβάλλοντος.

Διάρκεια ζωής: Η ημερομηνία κατασκευής της μάσκας ημίσεως προσώπου αναγράφεται στο εσωτερικό της. Παράδειγμα (βλέπε Εικ. 7): Ημερομηνία κατασκευής: Απρίλιος 2006

4.2 Φίλτρο

Φίλτρο

Φίλτρα αερίου ή συνδυαστικά με εργοστασιακή σφράγιση:

Κατάλληλη αποθήκευση

- -5 έως 50°C, μέγ. 90 % σχετική υγρασία αέρα για μακρόχρονη αποθήκευση
- Διάρκεια αποθήκευσης: βλέπε πληροφορίες πάνω στα φίλτρα (εικονοστοιχείο "Γιατί ένδειξης ωρών")

Ανοιγμένα φίλτρα αερίου ή συνδυαστικά που πρόκειται να επαναχρησιμοποιηθούν:

- Σε ένα κλειστό πλαστικό ασκό
- 5 έως 35°C, μέγ. 60 % σχετική υγρασία
- Διάρκεια αποθήκευσης: αντικατάσταση σε 6 μήνες μετά από την πρώτη χρήση, το αργότερο!

Φίλτρα σωματιδίων με εργοστασιακή σφράγιση:

- -5 ως +50 °C, μέγ. 90 % σχετική υγρασία αέρα (βλέπε τα διαγράμματα)
- Διάρκεια αποθήκευσης: βλέπε πληροφορίες πάνω στα φίλτρα (εικονοστοιχείο "Γιατί ένδειξης ωρών")

Φίλτρα σωματιδίων που έχουν χρησιμοποιηθεί για προστασία από ραδιενεργές ουσίες, μικροοργανισμούς ή βιοχημικά ενεργές ουσίες:

- Μία χρήση μόνο, να μην επαναχρησιμοποιούνται! Καμία περαιτέρω φύλαξη.



Τα φίλτρα MSA που είναι εργοστασιακά σφραγισμένα και αποθηκεύονται κατάλληλα δεν απαιτούν συντήρηση.

5 Πληροφορίες για παραγγελίες

5.1 Μάσκα ημίσειας προσώπου σύμφωνα με το πρότυπο EN 140

Περιγραφή	Αρ. παρτίδας
Advantage 200 S (μικρή)	430357
Advantage 200 M (μεσαία)	430356
Advantage 200 L (μεγάλη)	430358
Advantage 420 S (μικρή)	10102273
Advantage 420 M (μεσαία)	10102274
Advantage 420 L (μεγάλη)	10102275

5.2 Προστατευτικά φίλτρα



Προσοχή!

Να κάνετε χρήση μόνο καινούργιων φίλτρων του ίδιου τύπου και της ίδιας κατηγορίας.
Πάντα να αντικαθιστάτε και τα δύο φίλτρα μαζί.

Φίλτρο	Περιγραφή	Τύπος φίλτρου	Αρ. παρτίδας
20 P2	[προ-]φίλτρο σωματιδίων	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	φίλτρο σωματιδίων	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	φίλτρα αερίου	EN 14387 A2	430371
201 K	φίλτρα αερίου	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	φίλτρα αερίου	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	φίλτρα αερίου	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	φίλτρα συνδυασμού	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	φίλτρα συνδυασμού	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	φίλτρα συνδυασμού	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	φίλτρα συνδυασμού	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	φίλτρα αερίου	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	φίλτρα αερίου	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	φίλτρα αερίου	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Φίλτρο Flexi P2	φίλτρο σωματιδίων	EN 143:2000 P2 R	10027699
Φίλτρο Flexi P3	φίλτρο σωματιδίων	EN 143:2000 P3 R	10027639
Φίλτρο Flexi P3-OR	φίλτρο σωματιδίων	EN 143:2000 P3 R	10027697
Προσαρμογέας για το φίλτρο TabTec/ FLEXI [ζεύγος]			10030514

5.3 Εξαρτήματα

Περιγραφή	Αρ. παρτίδας
Θήκη μεταφοράς με ζώνη για μάσκες ημίσειας προσώπου Advantage+Comfo	10016038
Καλύμματα, R95, ADV. 200,2/PKG	815401

1 Norme di sicurezza

1.1 Corretto utilizzo

I filtri per la protezione delle vie respiratorie (filtri antigas, filtri antipolvere, filtri combinati) si usano abbinati ad una maschera (maschera a pieno facciale, semimaschera o in combinazione con elettrorespiratori a filtro) come strumenti di filtraggio per la protezione delle vie respiratorie se l'atmosfera ambiente contiene sostanze pericolose, ad esempio gas e vapori pericolosi (gas tossici) nonché particelle (polveri, fumi, nebbie, spray).

La semimaschera e i filtri descritti in questo manuale sono conformi alla Direttiva 89/686/CEE e sono testati e certificati dall'Institut für Arbeitsschutz Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (istituto tedesco per la salute e la sicurezza sul lavoro dell'assicurazione tedesca contro gli infortuni) (IFA), D 53757 St. Augustin, Codice N° 0121.

Questo manuale deve essere letto e seguito attentamente durante l'utilizzo dell'equipaggiamento. In particolare vanno lette e seguite attentamente le istruzioni di sicurezza nonché le informazioni sull'uso ed il funzionamento del dispositivo. Inoltre per un uso sicuro vanno rispettate le norme nazionali vigenti.

Ogni utilizzo diverso o estraneo alle presenti istruzioni sarà considerato non conforme.

Le garanzie offerte da MSA riguardo al prodotto non saranno valide se lo stesso non viene usato e sottoposto a manutenzione secondo le istruzioni riportate nel presente manuale. La scelta e l'uso di dispositivi di filtraggio non rientrano nel controllo di MSA, bensì nella responsabilità dell'utilizzatore. La responsabilità di MSA copre pertanto solo la qualità conforme di questo prodotto.

Quanto sopra non modifica le dichiarazioni relative a garanzie e condizioni di vendita e consegna.

1.2 Istruzioni di sicurezza

Contenuto di ossigeno e concentrazione di materiale tossico

Questo dispositivo di protezione delle vie respiratorie non fornisce ossigeno.

La concentrazione minima permessa di ossigeno nell'ambiente è regolata da leggi nazionali. Per i livelli minimi di ossigeno esistono valori diversi che devono essere presi in considerazione per un uso sicuro (normalmente nel campo dal 17% al 19,5%).

Il tipo e la concentrazione del pericolo nell'atmosfera ambiente devono essere noti al punto da consentire l'uso di un dispositivo di filtraggio. In caso di dubbio usare un autorespiratore.

Adottare precauzioni nelle atmosfere arricchite di ossigeno (ignizione) o nelle atmosfere potenzialmente esplosive (ad esempio a causa di solventi).

La semimaschera Advantage 200 può essere utilizzata in atmosfere esplosive ed è idonea all'uso in zone con presenza di gas 0,1 e 2, nonché in zone con presenza di polveri 20, 21, 22 con tutte le combinazioni di filtri, salvo i filtri antigas Tabtec. Quando vengono utilizzati in queste zone, i filtri antigas TabTec vanno dotati dell'adattatore per filtro TabTec/ FLEX-Filter, n. cod. 10030514.

È possibile che i gas pericolosi più pesanti dell'aria presentino una maggiore concentrazione vicino al suolo.

Nei seguenti casi, abbandonare la zona contaminata: si percepisce la sostanza contaminante con l'olfatto o con il gusto, oppure se ne è irritati; la respirazione si fa difficoltosa; stordimento o spossatezza.

Gas tossici non riconoscibili all'olfatto

I filtri utilizzati per i gas tossici non riconoscibili all'olfatto richiedono speciali regole d'uso che fanno riferimento alla durata e al tipo di utilizzo. In caso di dubbi circa la composizione dei gas tossici, usare un autorespiratore.

Prima dell'uso

Utilizzando filtri antigas, verificare che non vi sia presenza di sostanze tossiche sotto forma di particelle e, utilizzando filtri antipolvere, che non vi sia presenza di gas. Se necessario, dovranno essere usati filtri combinati.

I filtri devono essere sigillati e intatti.

Condizioni di applicazione

I dispositivi di filtraggio non vanno usati in spazi confinati (container, canali, pozzi, ecc.).

Per alcune applicazioni occorre prendere in considerazione la possibilità di una protezione supplementare per gli occhi ed il corpo.

Prima e dopo l'uso, controllare la semimaschera e i filtri e, se necessario, pulirla, disinfettarla e usare filtri nuovi. Usare sempre un dispositivo di protezione delle vie respiratorie completo e privo di danni. L'utilizzatore di un dispositivo di filtraggio deve essere qualificato e addestrato all'uso dello stesso. Il filtro scelto e la maschera idonea devono essere privi di difetti e devono essere idonei all'applicazione prevista.

Fiamme libere, goccioline metalliche

L'uso di dispositivi di filtraggio durante il lavoro con fiamme libere e goccioline metalliche (ad esempio saldatura) può causare gravi rischi per l'ignizione delle sostanze di filtraggio, la quale, a sua volta, può generare livelli acuti di sostanze tossiche.

2. Utilizzo

Osservare le **disposizioni nazionali** vigenti. Come linea guida è disponibile la norma EN 529:2005 (raccomandazioni per la selezione, l'uso, la cura e la manutenzione).

2.1 Dispositivo di protezione delle vie respiratorie



Attenzione!

Prima dell'uso, controllare la semimaschera e, se necessario, pulirla, disinfettarla e usare filtri nuovi.

Usare sempre un dispositivo di filtraggio e protezione delle vie respiratorie completo e privo di danni.

Indossare la semimaschera

- (1) Passare la cinghia nucale sopra la testa e posizionarla sulla nuca.
- (2) Appoggiare la semimaschera sul mento e sul naso.
- (3) Posizionare la bardatura superiore sopra la testa (vedere fig. 2).
- (4) Tirare uniformemente la bardatura su entrambi i lati in modo da as-

sicurare un'aderenza corretta e comoda (vedere fig. 3).

- (5) Allentare le cinghie spingendo indietro con le dita la linguetta della fibbia (vedere fig. 4).

Prova di tenuta

Per controllare la tenuta della maschera al viso, è necessario eseguire una prova di tenuta prima di ciascun utilizzo.



Attenzione!

Se si riscontrano perdite, eliminarle prima di usare il dispositivo di protezione delle vie respiratorie. Nel caso di persone con barba, basette lunghe o cicatrici sotto la guarnizione, è improbabile che si ottenga una buona tenuta.

Prova con pressione positiva (esalazione):

- (1) Coprire la valvola con il palmo della mano (vedere fig. 5).
(2) Esalare lentamente.
(3) La maschera è a tenuta se si solleva leggermente.

Prova con pressione negativa (inalazione):

- (4) Coprire le due aperture dei filtri con i palmi delle mani (vedere fig. 6).
(5) Inalare e trattenere il respiro per circa 10 sec.
(6) La maschera è a tenuta se non entra aria ambiente (la maschera deve schiacciarsi leggermente sul viso).

2.2 Sostituzione del filtro



Attenzione!

Usare solo filtri integri dello stesso tipo e categoria. Sostituire sempre entrambi i filtri.

Filtri a baionetta

Rimuovere i filtri usati e allineare i filtri nuovi con l'apertura sulla maschera, quindi avvitare in senso orario fino a farli agganciare (vedere fig. 1).

Uso dei filtri P2: collocare il filtro antipolvere nel coperchio, allineare il coperchio al filtro antigas e agganciarlo. Per togliere i filtri procedere in ordine inverso.

3 Scelta dei filtri

Osservare le **disposizioni nazionali** vigenti. Come linea guida è disponibile la norma EN 529:2005 (raccomandazioni per la selezione, l'uso, la cura e la manutenzione).

3.1 Filtri antigas e filtri combinati

I filtri di protezione delle vie respiratorie sono classificati in base alle norme EN 14387, EN 143:2000, contrassegnati con il tipo di filtro (codice lettera e codice colore) e la classe del filtro (codice numerico). Su ogni filtro sono riportati il tipo di filtro, la classe del filtro e la norma di riferimento.

Tipo di filtro	Colore	Applicazione
A	marrone	Vapori provenienti da composti organici con punto di ebollizione superiore a 65° C.
B	grigio	Gas e vapori inorganici, ad esempio cloro, idrogeno solforato, acido cianidrico
E	giallo	Anidride solforosa, acido cloridrico, gas acidi.
K	verde	Ammoniaca e derivati dell'ammoniaca
P	bianco	Per particelle di materiali pericolosi con una pressione di vapore trascurabile.

Nel caso dei filtri antigas A, B, E e K, la categoria del filtro da usare dipende dalla possibile concentrazione massima del gas nocivo e dalla durata di servizio richiesta.

Classi di filtri (codice numerico) EN 14387

classe 1 1.000 ppm (0,1% vol.)

classe 2 5.000 ppm (0,5% vol.)

classe 3 10.000 ppm (1,0% vol.)



Avviso importante: in ogni caso occorre osservare le disposizioni nazionali, in particolare per determinare le massime concentrazioni ammesse di gas tossici quando si usano filtri in combinazione con semimaschere o maschere a pieno facciale. Si applica sempre la concentrazione più bassa.

3.2 Filtri antipolvere

I filtri antipolvere sono classificati in 3 classi secondo la norma EN 143:2000: P1, P2, P3, in ordine crescente delle prestazioni del filtro.



Avviso importante: in ogni caso occorre osservare le disposizioni nazionali, in particolare per determinare le massime concentrazioni ammesse di particelle quando si usano filtri antipolvere in combinazione con semimaschere o maschere a pieno facciale. Si applica sempre la concentrazione più bassa.



Attenzione!

Quando si usano filtri antipolvere per sostanze radioattive, microrganismi (virus, batteri, funghi e spore degli stessi) e sostanze biologicamente attive (enzimi, ormoni), vanno usati solo filtri P3 con maschera a pieno facciale. I filtri devono essere usati solo una volta.



La classe superiore di filtri antipolvere comprende l'ambito di protezione (capacità di ritenzione) della categoria di filtri antipolvere inferiore quando è usata in combinazione con la stessa maschera. È possibile usare prefiltri per evitare un'ostruzione prematura a causa di particelle di grandi dimensioni (ad esempio quando si vernicia a spruzzo); se la resistenza respiratoria aumenta, può pertanto rendersi necessario sostituire più spesso i prefiltri.

La marcatura aggiuntiva con "R" (riutilizzabile) significa che sono state svolte ulteriori prove secondo la norma EN 143:2000 per verificare che il filtro antipolvere o la sezione antipolvere del filtro combinato sono qualificati per l'uso dopo un'esposizione agli aerosol e possono essere usati per più di un turno. I filtri contrassegnati con "NR" (non riutilizzabile) vanno usati solo per un turno di lavoro e solo per polveri.

3.3 Durata in servizio

La durata in servizio dei filtri per la protezione delle vie respiratorie dipende dalle condizioni d'uso. Di solito è possibile rilevare la fine della vita utile dei filtri antigas, o della sezione antigas dei filtri combinati, dall'odore del lato dell'aria pulita. A quel punto è necessario sostituire il filtro.

Di solito è possibile accorgersi della fine della vita utile dei filtri antipolvere, o della sezione antipolvere dei filtri combinati, da un aumento della resistenza respiratoria. A quel punto è necessario sostituire il filtro.

I filtri antipolvere che sono stati utilizzati per sostanze radioattive, microrganismi o sostanze biochimicamente attive vanno usati una sola volta!

4 Immagazzinamento, manutenzione e smaltimento



Attenzione!

Per lo smaltimento dei filtri attenersi alle relative disposizioni nazionali.

4.1 Semimaschera

Pulizia e manutenzione: Pulire e disinfettare la semimaschera dopo ogni utilizzo. Per pulire la semimaschera rimuovere i filtri (non è possibile pulire i filtri). Usare un detergente delicato in acqua tiepida e sciacquare con acqua pulita e aria secca (max. 50° C).

Ricambi: Non vengono forniti ricambi.

Immagazzinamento: Immagazzinare per riutilizzarle in seguito solo semimaschere integre. Quando non si utilizza il dispositivo di protezione delle vie respiratorie, conservarlo in aria ambiente fresca, secca e pulita.

Durata di immagazzinamento: La data di produzione della semimaschera è riportata all'interno. Esempio (vedere fig. 7): data di produzione aprile 2006

4.2 Filtro

Filtro	Corretta conservazione
Filtri antigas o filtri combinati sigillati in fabbrica	- Da -5 a 50° C, umidità relativa max. 90 % per conservazione prolungata - Scadenza di immagazzinamento: vedere le informazioni presenti sui filtri (pittogramma "Clessidra")
Filtri antigas o filtri combinati aperti che vengono riutilizzati:	- In una busta di plastica chiusa - Da 5 a 35° C, umidità relativa max. 60 % - Scadenza di immagazzinamento: sostituirli al più tardi 6 mesi dopo il primo uso
Filtri antipolvere sigillati in fabbrica:	- Da -5 a +50° C, umidità relativa dell'aria max. 90 % (vedere pittogrammi) - Scadenza di immagazzinamento: vedere le informazioni presenti sui filtri (pittogramma "Clessidra")
Filtri antipolvere che sono stati usati in presenza di sostanze radioattive, microrganismi o sostanze biochimicamente attive:	Solo monouso, non riutilizzarli. Nessun ulteriore immagazzinamento.



I filtri per la protezione delle vie respiratorie MSA sigillati in fabbrica e correttamente conservati non necessitano di manutenzione.

5 Informazioni per l'ordine

5.1 Semimaschera secondo EN 140

Descrizione	Code
Advantage 200 S (piccola)	430357
Advantage 200 M (media)	430356
Advantage 200 L (grande)	430358
Advantage 420 S (piccola)	10102273
Advantage 420 M (media)	10102274
Advantage 420 L (grande)	10102275

5.2 Filtri di protezione delle vie respiratorie



Attenzione!
 Usare solo filtri integri dello stesso tipo e categoria.
 Sostituire sempre entrambi i filtri.

Filtro	Descrizione	Tipo di filtro	Codice
20 P2	[Pre-]filtro antipolvere	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	Filtro antipolvere	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	Filtro per gas	EN 14387 A2	430371
201 K	Filtro per gas	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	Filtro per gas	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	Filtro per gas	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	Filtri combinati	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	Filtri combinati	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	Filtri combinati	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	Filtri combinati	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	Filtro per gas	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	Filtro per gas	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	Filtro per gas	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	Filtro antipolvere	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	Filtro antipolvere	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	Filtro antipolvere	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adattatore per TabTec/ FLEXifilter [coppia]			10030514

5.3 Accessori

Descrizione	Codice
Marsupio della cintura per semi-maschere Advantage+Comfo	10016038
Coperture, R95, ADV. 200,2/PKG	815401

1 Veiligheidsvoorschriften

1.1 Correct gebruik

Ademhalingbeschermingsfilters (gasfilters, stoffilters, gecombineerde filters) worden samen met een gelaatsstuk (volgelaatsmasker, half masker of in combinatie met turbofiltertoestellen) gebruikt als filterende maskers voor ademhalingbescherming indien de omgevingslucht gevaarlijke stoffen, d.i. gevaarlijke gassen en dampen (toxische gassen) evenals stofdeeltjes (stoffen, dampen, nevels, sprays) bevat.

De halfgelaatsmaskers en filters die worden beschreven in deze handleiding zijn conform Richtlijn 89/686/EEG en zijn getest en gecertificeerd door het Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IfA, D53757 St. Augustin, Ref-No. 0121.

Deze handleiding is verplichte lectuur en dient nageleefd te worden bij gebruik van het toestel. Vooral de veiligheidsvoorschriften en de informatie over gebruik en bediening van het toestel, moeten zorgvuldig worden gelezen en nageleefd. In het bijzonder moeten de veiligheidsinstructies, alsook de informatie voor het gebruik en bediening van de apparatuur zorgvuldig gelezen en in ogenschouw genomen worden.

Alternatief gebruik of gebruik dat buiten deze specificatie valt, zal worden beschouwd als ondoelmatig gebruik.

De door MSA verleende garanties met betrekking tot het product vervallen indien het product niet wordt gebruikt en onderhouden volgens de richtlijnen in deze handleiding. De keuze en het gebruik van filterapparatuur vallen buiten de controle van MSA zodat de gebruiker hiervoor verantwoordelijk is. Bijgevolg dekt de aansprakelijkheid van MSA alleen de goede kwaliteit van dit product.

Bovenstaande verklaring vormt geen afwijking op de bepalingen met betrekking tot garanties en voorwaarden van verkoop en levering.

1.2 Veiligheidsinstructies

Zuurstofgehalte en concentratie aan toxische stoffen

Dit ademhalingbeschermende apparaat levert geen zuurstof.

De toegelaten minimum zuurstofconcentratie van omgevingslucht wordt geregeld door nationale richtlijnen. Deze hebben verschillende waarden voor minimale zuurstofniveaus en moeten in acht worden genomen voor een veilig gebruik. In Nederland geldt een bereik van 19,5 vol % zuurstof.

Het type en de concentratie van de gevaarlijke stof in de omgevingslucht moet in die mate bekend zijn, dat het gebruik van filterende maskers toelaatbaar is. In geval van twijfel dient u een onafhankelijk ademluchtstelsysteem te gebruiken.

Voorzichtigheid is geboden in atmosferen die verrijkt zijn met zuurstof (ontsteking) of mogelijk explosieve atmosferen (bijv. door oplosmiddelen).

Het Advantage 200 halfmasker kan in explosieve atmosferen worden gebruikt en is geschikt voor gebruik in gaszones 0, 1 en 2, alsmede in stofzones 20, 21 en 22 met alle filtercombinaties, behalve met Tabtec gasfilters. Tabtec gasfilters moeten worden uitgerust met de adapter voor Tabtec/FLEXI-filters, mat. nr. 10030514 wanneer deze in deze omgevingen worden ingezet.

Gevaarlijke gassen die zwaarder zijn dan lucht, kunnen een hogere concentratie dicht bij de grond hebben.

Verlaat het verontreinigde gebied in de volgende gevallen: u ruikt, proeft of raakt geïrriteerd door de verontreinigende stof; u kunt moeilijk ademen; u wordt duizelig of u krijgt het benauwd.

Toxische gassen zonder geurherkenning

Filters voor toxische gassen die geen geurherkenning hebben in de zuivere lucht, vereisen speciale gebruiksrichtlijnen met betrekking tot de gebruiksduur en het gebruik zelf. Indien er enige twijfel bestaat over de samenstelling van de toxische gassen, dient onafhankelijk ademlucht gebruikt te worden.

Vóór gebruik

Bij gebruik van koolstoffilters dient u te zorgen dat er geen deeltjesvormige toxische stoffen aanwezig zijn en, bij gebruik van deeltjesfilters, dat er geen toxische gassen aanwezig zijn. Anders moeten er combinatiefilters worden gebruikt.

De filters moeten verzegeld en intact zijn.

Toepassingsvoorwaarden

Filterende maskers mogen niet worden gebruikt in besloten ruimten (containers, kanalen, putten, enz.).

Voor bepaalde applicaties dient een extra bescherming voor de ogen en het lichaam in overweging te worden genomen.

Vóór en na gebruik dient het halfmasker en de filters gecontroleerd en zo nodig gereinigd en gedesinfecteerd te worden en moeten nieuwe filters gebruikt worden. Gebruik altijd uitsluitend een compleet en onbeschadigd ademhalingbeschermingstoestel. De gebruiker van een gelaatsstuk moet hiervoor bevoegd zijn en een opleiding over het gebruik ervan gekregen hebben. Het gekozen filter met passend gelaatsstuk moet in onberispelijke toestand verkeren en geschikt zijn voor het bedoelde gebruik.

Open vuur, metaaldruppels

Het gebruik van filtermaskers tijdens het werken met open vuur en metaaldruppels (bijv. lassen) kan ernstig gevaar opleveren door ontsteking van het filter, dat hoge concentraties aan gevaarlijke stoffen kan bevatten.

2 Gebruik

Van toepassing zijnde **nationale richtlijnen** moeten worden nageleefd. Ter begeleiding is EN 529:2005 (Aanbevelingen voor de keuze, het gebruik en het onderhoud) beschikbaar.

2.1 Ademhalingbeschermingstoestel



Attentie!

Controleer vóór het gebruik het halfmasker en reinig, desinfecteer en gebruik zo nodig nieuwe filters. Gebruik altijd een compleet en onbeschadigd ademhalingbeschermingstoestel.

Het halfmasker opzetten

- 1) Plaats de nekband over uw hoofd naar de achterkant van uw nek.
- 2) Plaats het halfmasker over uw kin en neus.

- (3) Plaats de hoofdbanden van het draagframe over uw hoofd (zie afb. 2).
- (4) Trek het harnas gelijkmatig strak, zodat het aan beide kanten comfortabel en correct zit (zie afb. 3).
- (5) Maak de banden los door de lus op de vergrendeling met uw vinger terug te trekken (zie afb. 4).

Vastheidstest

Om de vastheid tussen het gelaatsstuk en uw gezicht te controleren, moet voor elk gebruik een lektest worden uitgevoerd.



Attentie!

Indien er een lek wordt ontdekt, moet het ademhalingfiltertoestel vóór gebruik worden gecorrigeerd. Bij personen met baarden, lange bakkebaarden of littekens onder de afdichting is het onwaarschijnlijk dat deze goed zal vastzitten.

Positieve druktest (uitademing):

- (1) Bedek de klep met uw handpalm (zie afb. 5).
- (2) Adem langzaam uit.
- (3) Het masker is dicht als het enigszins naar boven gaat.

Negatieve druktest (inademing):

- (4) Bedek beide filteropeningen met uw handpalmen (zie afb. 6).
- (5) Adem in en houd uw adem ca. 10 seconde vast.
- (6) Het masker is dicht als er geen omgevingslucht binnendringt (gelaatsstuk moet enigszins kantelen).

2.2 Filtervervangning



Attentie!

Alleen onbeschadigde filters gebruiken van hetzelfde type en dezelfde klasse.
Vervang beide filters altijd gelijktijdig.

Bajonetfilters

Verwijder gebruikte filters en breng nieuwe filters in één lijn met de opening op het gelaatsstuk en draai deze tegen de klok in, tot de aanslagen in elkaar grijpen (zie afb. 1).

Gebruik van 20 P2-filter: plaats stoffilter in behuizing, breng behuizing in één lijn met gasfilter en klik vast. Om de filters te verwijderen gaat u in omgekeerde volgorde te werk.

3 Filterselectie

Van toepassing zijnde **nationale richtlijnen** moeten worden nageleefd. Ter begeleiding is EN 529:2005 (Aanbevelingen voor de keuze, het gebruik en het onderhoud) beschikbaar.

3.1 Gasfilters en gecombineerde filters

Ademhalingbeschermingsfilters worden geclassificeerd conform EN 14387, EN 143:2000 en zijn gemarkeerd met het filtertype (codeletter en codekleur) en filterklasse (codenummer). Het filtertype, de filterklasse en de referentienorm zijn aangegeven op iedere filter.

Filtertype	Kleur	Toepassing
A	Bruin	Dampen afkomstig van organische verbindingen met een kookpunt hoger dan 65°C.
B	grijs	Anorganische gassen en dampen, bijv. chloor, zwavelwaterstof, cyaanwaterstof.
E	geel	Zwavedioxide, chloorwaterstof, zure gassen
K	groen	Ammoniak en ammoniakderivaten.
P	Wit	Tegen stofdeeltjes van gevaarlijke stoffen met een verwaarloosbare dampdruk

Voor de gasfilters A, B, E en K is de te gebruiken filterklasse afhankelijk van de mogelijke maximumconcentratie van het gevaarlijke gas en de vereiste servicetijd.

Filterklassen (codenummer) EN 14387

klasse 1	1.000 ppm (0,1% vol.)
klasse 2	5.000 ppm (0,5% vol.)
klasse 3	10.000 ppm (1,0% vol.)



Belangrijke opmerking: In ieder geval moeten de toepasselijke nationale richtlijnen worden nageleefd, vooral voor het bepalen van maximaal toegelaten concentraties aan toxische gassen bij gebruik van filters in combinatie met half- of volgelaatsmaskers.
De laagste concentratie is altijd van toepassing.

3.2 Deeltjesfilters

Deeltjesfilters worden geclassificeerd conform EN 143:2000 in 3 klassen: P1, P2, P3 in stijgende volgorde van de filtercapaciteit.



Belangrijke opmerking: In ieder geval moeten de toepasselijke nationale richtlijnen worden nageleefd, vooral voor het bepalen van maximaal toegelaten deeltjesconcentraties bij gebruik van deel-tjesfilters in combinatie met half- of volgelaatsmaskers.
De laagste concentratie is altijd van toepassing.



Attentie!

Bij gebruik van stoffilters tegen radioactieve stoffen, micro-organismen (virussen, bacteriën, schimmels en sporen ervan) en biochemisch actieve stoffen (enzymen, hormonen) mogen alleen P3-filters met volgelaatsmasker worden gebruikt.
De filters mogen slechts éénmaal worden gebruikt.



De hogere stoffilterklasse omvat het beschermingsbereik (retentievermogen) van de lagere stoffilter-klasse bij gebruik in combinatie met hetzelfde gelaatsstuk. Voorfilters kunnen gebruikt worden om voortijdig verstopt raken door grote stofdeeltjes te vermijden (bijv. tijdens het laksputten), bijgevolg kan een frequentere vervanging van de voorfilters noodzakelijk zijn, indien de ademhalingweerstand toeneemt.

De extra markering met "R" (reusable) (herbruikbaar) betekent dat bijkomende testen conform EN 143:2000 werden uitgevoerd ter verificatie dat de stoffilter of het stofdeeltje dat onderdeel uitmaakt van gecombineerde filters, goedgekeurd is voor gebruik na een blootstelling tegen aerosol en mag gebruikt worden voor meer dan één ploegdienst. Met "NR" (not reusable) (niet herbruikbaar) gemarkeerde filters mogen alleen worden gebruikt voor één ploegdienst en alleen tegen stofdeeltjes.

3.3 Gebruiksduur

De servicetijd van ademhalingsbeschermingsfilters is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden. Het einde van de gebruiksdur van gasfilters of het gasfilterdeel van gecombineerde filters kan in de meeste gevallen worden vastgesteld door geurverandering aan de schone luchtzijde. Het filter moet dan worden vervangen.

Het einde van gebruiksdur van stoffilters of het stoffilterdeel van gecombineerde filters kan in de meeste gevallen worden vastgesteld door een verhoogde weerstand bij het ademen. Het filter moet dan worden vervangen.

Stoffilters die werden gebruikt tegen radioactieve stoffen, micro-organismen of biochemisch actieve stoffen mogen slechts één keer worden gebruikt!

4 Opslag, onderhoud en afvoer



Attentie!

Voor het afvoeren van filters moeten van toepassing zijnde nationale richtlijnen worden nageleefd.

4.1 Halfmasker

Reiniging en verzorging: Reinig en desinfecteer het halfmasker na elk gebruik. Verwijder de filters om het halfmasker te kunnen reinigen (de filters kunnen niet worden gereinigd). Gebruik een mild afwasmiddel in lauw water en spoel af met schoon water en droge lucht (max. 50 °C). Tevens dienen alle (spoel) ventielen grondig gedroogd en gecontroleerd te worden.

Reserveonderdelen: Er worden geen reserveonderdelen meegeleverd.

Opslag: Bewaar alleen onbeschadigde halfmaskers voor later gebruik. Bewaar ademhalingsbeschermingstoestellen in koele, droge en schone omgevingslucht als deze niet worden gebruikt.

Houdbaarheid: De productiedatum van het halfmasker staat aan de binnenkant. Voorbeeld (zie afb. 7): Productiedatum april 2006

4.2 Filter

Filter	Gepaste opslag
In de fabriek verzegelde gasfilters of gecombineerde filters:	• -5 tot +50 °C, max. 90% relatieve luchtvochtigheid voor langdurige opslag • Opslagduur: zie informatie op de filters (pictogram "zandloper")
Geopende gasfilters of gecombineerde filters die opnieuw gebruikt moeten worden	• In een gesloten plastic zak • 5 tot 35 °C, max. 60% relatieve luchtvochtigheid • Opslagduur: vervangen, ten laatste 6 maanden na eerste gebruik!
In de fabriek verzegelde stoffilters:	• -5 tot +50 °C, max. 90% relatieve luchtvochtigheid (zie pictogram-men) • Opslagduur: zie informatie op de filters (pictogram "zandloper")
Stoffilters die werden gebruikt tegen radioactieve stoffen, micro-organismen of biochemisch actieve stoffen:	• Alleen eenmalig gebruik, niet opnieuw gebruiken! • Geen verdere opslag.



In de fabriek verzegelde en correct bewaarde MSA ademhalingsfilters zijn onderhoudsvrij.

5 Bestelinformatie

5.1 Halfmasker conform EN 140

Beschrijving	Stuknr.
Advantage 200 S (klein)	430357
Advantage 200 M (medium)	430356
Advantage 200 L (groot)	430358
Advantage 420 S (klein)	10102273
Advantage 420 M (medium)	10102274
Advantage 420 L (groot)	10102275

5.2 Ademhalingbeschermingsfilters

**Attentie!**

Alleen onbeschadigde filters gebruiken van hetzelfde type en klasse.

Vervang beide filters altijd gelijktijdig.

Filter	Beschrijving	Filtertype	Stuknr.
20 P2	Stof [voor-]filter	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	Stoffilter	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	Gasfilters	EN 14387 A2	430371
201 K	Gasfilters	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	Gasfilters	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	Gasfilters	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	Combinatiefilters	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	Combinatiefilters	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	Combinatiefilters	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	Combinatiefilters	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	Gasfilters	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	Gasfilters	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	Gasfilters	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	Stoffilter	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	Stoffilter	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	Stoffilter	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adapter voor TabTec/ FLEXifilter [paar]			10030514

5.3 Accessoires

Beschrijving	Ond.nr.
Heuptas Advantage+Comfo halfgelaatsmasker	10016038
Beschermkappen, R95, ADV. 200,2/PKG	815401

1 Sikkerhetsregler

1.1 Korrekt bruk

Vernefiltere for åndedrett (gassfilter, partikkelfilter, kombinerte filter) brukes sammen en maske (helmaske, halvmaske eller i forbindelse med turbofilterapparatet) som filterapparat for åndedrettsvern hvis atmosfæreluften inneholder skadelige materialer, f. eks. skadelige gasser og giftig damp (giftige gasser) og partikler (støv, røk, dugg og forstøvet væske).

Halvmasken og filterne beskrevet i denne brukerhåndboken er i henhold til direktivet 89/686/EEC og er testet og sertifisert av Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA D53757 St. Augustin, ref-nr. 0121.

Denne bruksanvisningen skal leses og forstås før bruk av apparatet. Les spesielt nye sikkerhetsreglene såvel som informasjon om bruk og drift av apparatet. Videre skal gjeldende nasjonale lover i brukers hjemland også tas i betraktning for sikker bruk.

Bruk som faller utenfor bruksområdet som blir spesifisert her vil bli betraktet som ukorrekt bruk.

Produktgarantiene innrømmet av MSA frafaller hvis produktet ikke brukes og pleies i henhold til anvisningene i denne bruksanvisningen. Valg og bruk av filterapparat er utenfor MSAs kontroll og er derfor brukers ansvar. Ansvaret til MSA dekker derfor bare konsistent kvalitet på produktet.

Det som står ovenfor forandrer ikke uttalelsene med hensyn til garantier og salgs- og leveringsbetingelser.

1.2 Sikkerhetsinstruksjoner

Oksygeninnhold og giftmaterialekonsentrasjon
Dette verneapparatet for åndedrett leverer ikke oksygen.

Minste tillatte oksygenkonsentrasjon i den omkringliggende luften reguleres av nasjonale bestemmelser. Det finnes forskjellige verdier for minimumsnivåer av oksygen og dette må tas hensyn til for sikker bruk (typisk innenfor et nivå som ligger på 17% til 19,5%).

Type og giftmaterialekonsentrasjon i atmosfæren må være kjent i den grad at bruk av et filterapparat er tillatt. I tilfelle tvil bruk pusteapparat med lufttilførsel.

Man må være spesielt oppmerksom på oksygenrik atmosfære (antennelse) eller atmosfærer som inneholder eksplosjonsfare (f. eks. pga. løsningsmidler).

Halvmasken Advantage 200 kan brukes i eksplosive atmosfærer og egner seg for bruk i gassene 0,1 og 2, samt i støvsone 20, 21, 22 med alle filterkombinasjonene, med unntak av TabTec-gassfilterne. TabTec-gassfilter må utstyres med adapteren for TabTec/ FLEXfilter, mat. nr. 10030514 når det brukes i disse områdene.

Skadelige gasser som er tyngre enn luft kan ha høyere konsentrasjoner på bakkenivå.

Du skal forlate forurenset område hvis det følger inntreffer: Du kan lukte, smake eller blir irritert av det forurenende stoffet. Pusting blir vanskelig. Du føler deg svimmel eller utmatet.

Giftige gasser uten luktidentifisering

Filtere som brukes mot giftige gasser som ikke kan identifiseres med hjelp av lukt på innsiden av filteret, er underlagt spesialregler med hensyn til brukstid og selve bruken. Hvis det finnes tvil om sammensetningen til de giftige gassene, skal du bruke et pusteapparat med lufttilførsel.

Før bruk

Når det blir brukt gassfilter, forsikre deg om at det ikke forekommer giftige partikler og, når det blir brukt partikkelfilter, at det ikke forekommer giftige gasser. Dersom dette ikke er tilfellet, skal du bruke kombinasjonsfilter.

Filterne må være forseglet og intakte.

Bruksbetingelser

Filterapparatet skal ikke brukes i lukkede rom (containere, kanaler, sjakter).

I noen situasjoner skal du også bruke tilleggsskyltelser for øyne og resten av kroppen.

Før og etter bruk skal du sjekke halvmasken og filterne og, hvis nødvendig, foreta desinfeksjon og sette i nye filtere. Bruk alltid bare komplett og uskadd åndedrettsvern. Brukeren av et filterapparat må være kvalifisert og opplært i bruken av det. Valgt filter og maske må være i fullstendig stand og egnet for tiltenkt bruk.

Åpne flammer, metalldråper

Bruk av filterapparat under arbeid med åpen flamme og metalldråper (f. eks. sveising) kan føre til alvorlig risiko på grunn av antennelse av filtermedia som kan produsere svært høye nivåer av giftige substanser.

2 Bruk

Gjeldende nasjonale bestemmelser må overholdes. EN 529:2005 (Anbefalinger for valg, bruk, pleie og vedlikehold) er tilgjengelig som veiledning.

2.1 Åndedrettsvern



Bemerk!

Før og etter bruk skal du sjekke halvmasken og, hvis nødvendig, foreta desinfeksjon og sette i nye filtere. Bruk alltid bare et komplett og uskadd filterende åndedrettsvern.

Slik tar du på halvmasken

- (1) Plasser nakkestroppen over hodet til nakken.
- (2) Plasser halvmasken over haken og nesen.
- (3) Plasser hodestroppen over hodet (se fig. 2).
- (4) Trekk stroppene like stramt på begge sider for komfortabel og riktig passform (se fig. 3).
- (5) Løsne stroppene ved å trekke i stroppen i låsen med fingeren (se fig. 4).

Tetthetstest

En lekkasjetest må utføres før bruk for å kontrollere maskens tetthet i forhold til ansiktet.

**Bemerk!**

Hvis du oppdager lekkasjer, skal du rette på dette før du bruker det filterende åndedrettsvernet.

Det er ikke sannsynlig at personer med skjegg, kinnskjegg eller arr som går under pakningen oppnår tett passform.

Test for positivt trykk (ekshalasjon):

- (1) Dekk ventilen med håndflaten (se fig. 5).
- (2) Pust sakte ut.
- (3) Masken er tett hvis den løfter seg litt fra ansiktet.

Test for negativt trykk (inhalasjon):

- (4) Dekk begge filteråpningene med håndflatene (se fig. 6).
- (5) Trekk og hold pusten i ca. 10 s.
- (6) Masken er tett hvis det ikke siver inn luft utenfra (masken skal klappe litt sammen).

2.2 Filterskifte**Bemerk!**

Bare bruk feilfrie filtre av samme type og klasse. Du skal alltid skifte ut begge filterene samtidig.

Bajonettfiltere

Fjern brukte filtre og sett på nye filtre med åpningen på masken og skru med klokken helt til stopperne aktiveres (se fig. 1)

Bruk av 20 P2-filte: Sett partikkelfilteret i dekslet, rett dekslet inn mot gassfilteret og klikk det på. Gå frem på motsatt måte for å fjerne filterene.

3 Filtervalg

Gjeldende **nasjonale bestemmelser** må overholdes. EN 529:2005 (Anbefalinger for valg, bruk, pleie og vedlikehold) er tilgjengelig som veiledning.

3.1 Gass- og kombinasjonsfiltere

Åndedrettsfiltere klassifiseres i henhold til EN 14387, EN 143:2000 og merkes med filtertypen (kodebokstav og -farge) og filterklasse (kodennummer). Filtertype, -klasse og -standarden som det henvises til, merkes på hvert filter.

Filtertype	Farve	Bruk
A	Brun	Damp fra organiske forbindelser med kokepunkt høyere enn 65°C.
B	Grå	Anorganisk gass og damp, f. eks. klorgass, hydrogensulfid, hydrogencyanid
E	Gul	Svoveldioksid, hydrogenklorgass (saltsyregass), syregasser
K	Grønn	Ammoniakk og ammoniakderivater
P	Hvit	Mot partikler av farlige materialer med neglisjerbart damptrykk.

For gassfilterne A, B, E og K avhenger filterklassen av mulig maksimum-konsentrasjon av skadelig gass og påkrevd operasjonstid.

Filterklasser (kodennummer) EN 14387

Klasse 1 1 000 ppm (0,1% vol.)

Klasse 2 5 000 ppm (0,5% vol.)

Klasse 3 10 000 ppm (1,0% vol.)



Viktigt! Alle tilfeller skal du følge nasjonale bestemmelser, spesielt for å bestemme maksimal tillatt giftgasskonsentrasjon ved bruk av filtre sammen med halv- og helmasker. Det er alltid laveste konsentrasjon som gjelder.

3.2 Partikkelfiltere:

Partikkelfiltere er klassifisert i henhold til EN 143:2000 i 3 klasser: P1, P2, P3 i stigende orden med hensyn til filterytelse.



Viktigt! Alle tilfeller skal du følge nasjonale bestemmelser, spesielt for å bestemme maksimal tillatt partikkelkonsentrasjon ved bruk av partikkelfiltere sammen med halv- og helmasker. Det er alltid laveste konsentrasjon som gjelder.

**Bemerk!**

Når du bruker partikkelfiltere mot radioaktive substanser, mikroorganismer (virus, bakterier, sopp og sporer derav) og aktive biokjemiske substanser (enzym, hormoner) må bare P3-filtere sammen med helmaske brukes. Disse filtere må bare brukes én gang.



De høyere partikkelfilterklassene inkluderer vernerekkevidden (opprettelsekapasitet) til de lavere partikkelfilterklassene når disse brukes sammen med den samme masken. Pre-filtere kan brukes for å forhindre for tidlig tilstopping pga. store partikler (f. eks. ved sprøytekløring), derfor kan også hyppigere utbytting av pre-filterne være nødvendig hvis pustemotstanden økes.

Tilleggsmerking med "R" (gjenbruk) betyr at tilleggsteret i henhold til EN 143:2000 ble utført for å bekrefte at partikkelfilteret eller partikkeldelen av kombinasjonsfilteret er kvalifisert for bruk etter eksponering av aerosoler og kan brukes mer enn én gang. Filter merkes med "NR" (ikke gjenbruk) må bare brukes én gang mot partikler.

3.3 Filterets levetid

Filterets levetid avhenger av bruksforholdene. Slutten på gassfilterets levetid eller gassfilterdelen til kombinerte filtre, kan oppdages i de fleste tilfeller ved lukt på den siden det er ren luft. Filteret må da byttes ut.

Slutten på partikkelfilterets levetid eller partikkelfilterdelen til kombinerte filtre, kan oppdages i de fleste tilfeller ved økt pustemotstand. Filteret må da byttes ut.

Partikkelfiltere som er brukt mot radioaktive substanser, mikroorganismer eller aktive biokjemiske substanser må bare brukes én gang!

4 Oppbevaring, vedlikehold og avfallsbehandling

**Bemerk!**

Du skal følge nasjonale bestemmelser for avfallsbehandling av filtre.

4.1 Halvmaske

Rengjøring og pleie: Gjør halvmasken ren og desinfiser etter bruk. Fjern filterne for å gjøre halvmasken ren (å gjøre filterne rene er ikke mulig). Bruk et mildt rengjøringsmiddel i lunkent vann, skyll med rent vann og tørk med luft (maks. 50°C).

Reservedeler: Ingen reservedeler følger med.

Oppbevaring: Bare uskadde halvmasker skal oppbevares for videre bruk. Når masken ikke er i bruk, oppbevar den i kjølig, tørr og ren omgivelsesluft.

Holdbarhet: Produksjonsdatoen til halvmasken er merket på innsiden. Eksempel (se fig. 7): Produksjonsdato april 2006

4.2 Filter

Filter	Korrekt lagring
Fabrikkforseglet gass- eller kombinasjonsfilter:	-5 til 50 °C, maks. 90 % relativ luftfuktighet for langtidslagring - Lagringslevetid: Se informasjon for filtre (piktogram "timeglass")
Åpne gass- eller kombinasjonsfilter som skal gjenbrukes:	- I en lukket plastikkpose 5 til 35 °C, maks. 60 % relativ fuktighet - Lagringslevetid: Erstatt senest 6 måneder etter første bruk!
Fabrikkforseglete partikkelfilter:	-5 til +50 °C, maks. 90 % relativ luftfuktighet (se piktogrammer) - Lagringslevetid: Se informasjon for filtre (piktogram "timeglass")
Partikkelfilter som har blitt brukt mot radioaktive substanser, mikroorganismer eller aktive biokjemiske substanser:	Brukes kun en gang, må ikke brukes igjen! Skal ikke lagres i det hele tatt.



MSA fabrikkforseglete og korrekt lagrede filtre behøver ikke vedlikehold.

5 Bestillingsinformasjon

5.1 Halvmaske i henhold til EN 140

Beskrivelse	Delenr.
Advantage 200 S (liten)	430357
Advantage 200 M (medium)	430356
Advantage 200 L (stor)	430358
Advantage 420 S (liten)	10102273
Advantage 420 M (medium)	10102274
Advantage 420 L (stor)	10102275

5.2 Åndedrettsfilter

**Bemerk!**

Bare bruk feilfrie filtre av samme type og klasse. Du skal alltid skifte ut begge filterne samtidig.

Filter	Beskrivelse	Filtertype	Delenr.
20 P2	partikkel [pre-]filter	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	partikkelfilter	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	gassfilter	EN 14387 A2	430371
201 K	gassfilter	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	gassfilter	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	gassfilter	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	kombinasjonsfilter	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	kombinasjonsfilter	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	kombinasjonsfilter	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	kombinasjonsfilter	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	gassfilter	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	gassfilter	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	gassfilter	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	partikkelfilter	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	partikkelfilter	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	partikkelfilter	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adapter for TabTec/ FLEXifilter [par]			10030514

5.3 Tilbehør

Beskrivelse	Delenr.
Advantage+Comfo beltepose for halvmasker	10016038
Deksler, R95, ADV. 200,2/PKG	815401

1 Normas de Segurança

1.1 Utilização Correta

Os filtros de proteção respiratória (filtros de gás, filtros de partículas, filtros combinados) são usados juntamente com uma máscara facial (máscara inteira, meia máscara ou em conexão com dispositivos de filtragem turbo) como dispositivos de filtragem para proteção respiratória caso a atmosfera esteja contaminada com materiais perigosos, ou seja, gases e vapores perigosos (gases tóxicos), ou partículas (poeiras, fumos, névoas, sprays).

A meia máscara e os filtros descritos neste manual estão em conformidade com a Diretiva 89/686/CEE e foram testados e certificados pelo Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D53757 St. Augustin, número de Organismo Notificado 0121.

É indispensável que este manual de utilização seja lido e respeitado quando da utilização do equipamento. Em especial, as instruções de segurança, assim como as informações para a utilização e funcionamento do aparelho, as quais têm de ser cuidadosamente lidas e respeitadas. Além disso, as normas nacionais aplicáveis no país do utilizador têm de ser respeitadas para um uso seguro.

Qualquer utilização alternativa, ou a utilização fora desta especificação, será considerada uma não-conformidade.

As garantias dadas pela MSA relativamente ao produto serão anuladas se o mesmo não for utilizado ou reparado de acordo com as instruções deste manual. A seleção e a utilização de equipamentos de filtragem não são controladas pela MSA, sendo da responsabilidade do utilizador. Assim, a responsabilidade da MSA abrange apenas a qualidade consistente deste produto.

A declaração acima não altera declarações referentes a garantias e condições de venda e entrega.

1.2 Instruções de Segurança

Níveis de oxigénio e concentração de material tóxico

Este equipamento de proteção respiratória não fornece oxigénio.

A concentração mínima de oxigénio no ar ambiente permitida é determinada por regulamentos nacionais. Existem diferentes valores para os níveis mínimos de oxigénio, e isso deve ser levado em consideração para uma utilização segura (normalmente entre 17% a 19,5%).

Deve-se conhecer o tipo e a concentração do agente tóxico na atmosfera, de forma a saber se é possível a utilização de um equipamento de filtragem. Em caso de dúvida, utilizar um aparelho de respiração autónomo.

Deve-se ter cuidado em atmosferas ricas em oxigénio (ignição) ou em atmosferas potencialmente explosivas (ex.: por meio de solventes).

A meia máscara Advantage 200 pode ser utilizada em atmosferas explosivas e é adequada para uso em zonas de gás 0,1 e 2, bem como em zonas de pó 20, 21, 22 com todas as combinações de filtros, exceto para filtros de gás TabTec. Os filtros de gás TabTec devem ser equipados com o adaptador para o TabTec/FLEXifilter, ref. 10030514 quando utilizado nessas áreas.

Os gases tóxicos mais pesados do que o ar podem ter uma concentração mais elevada junto ao solo.

Abandonar a zona contaminada nas seguintes situações: caso sinta o cheiro, o gosto ou uma irritação devido ao contaminante; caso sinta dificuldades respiratórias; tonturas ou mal-estar.

Gases tóxicos inodoros

Os filtros usados para os gases tóxicos inodoros do lado do ar limpo requerem normas especiais de utilização relativamente ao tempo de utilização e a utilização em si. Em caso de dúvida sobre a composição dos gases tóxicos, usar um aparelho de respiração autónomo.

Antes da utilização

Ao utilizar filtros para gases, certifique-se de que não existem partículas de substâncias tóxicas e, ao utilizar filtros de partículas, de que não existem gases tóxicos. Caso contrário, utilize filtros combinados.

Os filtros devem estar selados e intactos.

Condições de aplicação

Os equipamentos de filtragem não devem ser usados em espaços confinados (contentores, canais, poços, etc.).

Para algumas aplicações, considerar a utilização de proteção adicional para os olhos e corpo.

Após e antes da utilização, verificar a meia máscara e, se necessário, limpar, desinfetar e utilizar novos filtros. Utilizar sempre um equipamento de proteção respiratória completo e em perfeito estado. O utilizador de um equipamento de filtragem deve ser qualificado e treinado na sua utilização. O filtro e máscara selecionados devem estar em perfeitas condições de funcionamento e ser adequados para a aplicação pretendida.

Chamas, partículas de metal derretido

A utilização de equipamentos de filtragem durante a exposição a chamas ou partículas de metal derretido (ex.: soldagem) pode constituir um risco grave, devido à ignição dos meios de filtragem, que pode gerar níveis agudos de substâncias tóxicas.

2 Utilização

Devem ser respeitadas as **Normas nacionais**. Para orientação consulte a norma EN 529:2005 (recomendações para a seleção, utilização, conservação e manutenção).

2.1 Equipamento de proteção respiratória



Atenção!

Após e antes da utilização, verificar a meia máscara e, se necessário, limpar, desinfetar e utilizar novos filtros. Utilizar sempre um equipamento de filtragem respiratória completo e em perfeito estado.

Colocação da meia máscara

- (1) Colocar a tira do pescoço pela cabeça até à nuca.
- (2) Colocar a meia máscara sobre o queixo e o nariz.
- (3) Colocar o conjunto de tiras sobre a cabeça (ver fig. 2).
- (4) Ajustar bem as tiras de ambos os lados para uma colocação correta e confortável (ver fig. 3).

- (5) Soltar as tiras puxando puxando a aba do fecho com o dedo (ver fig. 4).

Teste de vedação

A fim de verificar a vedação da máscara contra o rosto, é necessário efetuar um teste de vedação antes de cada utilização.



Atenção!

Se for detetada alguma fuga, corrija-a antes de utilizar o equipamento de filtragem respiratória. Em pessoas com barba, patilhas longas ou cicatrizes que passem por baixo da área de vedação, dificilmente haverá um ajuste adequado.

Teste de pressão positiva (exalação):

- (1) Cobrir a válvula com a palma da mão (ver fig. 5).
- (2) Exalar lentamente.
- (3) A máscara estará vedada se a mesma inflar-se ligeiramente.

Teste de pressão negativa (inalação):

- (4) Cobrir ambas as aberturas do filtro com a palma das mãos (ver fig. 6).
- (5) Inalar e manter a respiração durante aprox. 10 s.
- (6) A máscara estará vedada se não entrar ar ambiente (a peça facial deve contrair-se ligeiramente).

2.2 Substituição dos filtros



Atenção!

Usar apenas filtros em perfeitas condições, do mesmo tipo e classe.
Substituir sempre ambos os filtros ao mesmo tempo.

Filtros encaixe baioneta

Retirar os filtros utilizados e alinhar os novos filtros com a abertura na peça facial: girar no sentido horário, até fixar (ver fig. 1).

Utilização do filtro 20 P2: colocar o filtro de partículas na tampa, alinhar a tampa com o filtro de gás e fechar. Para retirar os filtros, proceder inversamente.

3 Seleção dos filtros

Devem ser respeitadas as **Normas nacionais**. Para orientação consulte a norma EN 529:2005 (Recomendações para a seleção, utilização, conservação e manutenção).

3.1 Filtros de gás e combinados

Os filtros de proteção respiratória são classificados de acordo com as normas EN 14387 e EN 143:2000 e possuem indicação do tipo (código de letra e código de cor) e da classe (código numérico) do filtro. O tipo e a classe do filtro e a norma aplicável são indicados em cada filtro.

Tipo de filtro	Cor	Aplicação
A	Castanho	Vapores de compostos orgânicos com um ponto de ebulição superior a 65 °C.
B	Cinzentos	Gases e vapores inorgânicos, ex.: cloro, gás sulfídrico, gás cianídrico
E	Amarelo	Dióxido de enxofre, gás clorídrico, gases ácidos.
K	Verde	Amoníaco e derivados de amoníaco
P	Branco	Contra partículas de materiais tóxicos com pressão de vapor negligenciável.

Para os filtros de gás A, B, E e K, a classe do filtro a ser utilizado depende da concentração máxima possível do gás tóxico e do tempo de utilização exigido.

Classes do filtro (código numérico) EN 14387

classe 1	1000 ppm (0,1% vol.)
classe 2	5000 ppm (0,5% vol.)
classe 3	10 000 ppm (1,0% vol.)



Observação importante: Devem ser sempre respeitadas as Normas nacionais aplicáveis, sobretudo na determinação das concentrações máximas permitidas de gases tóxicos ao utilizar filtros junto com máscaras faciais inteiras ou meias máscaras.
Aplica-se sempre a concentração mais baixa.

3.2 Filtros de Partículas

Os filtros de partículas são classificados em 3 classes, de acordo com a norma EN 143:2000: P1, P2, P3, por ordem ascendente de capacidade do filtro.



Observação importante: Devem ser sempre respeitadas as Normas nacionais aplicáveis, sobretudo na determinação das concentrações máximas permitidas de gases tóxicos ao utilizar filtros junto com máscaras faciais inteiras ou meias máscaras.
Aplica-se sempre a concentração mais baixa.



Atenção!

Ao utilizar filtros de partículas contra substâncias radioativas, microrganismos (vírus, bactérias, fungos e esporos) e substâncias bioquímicas ativas (enzimas, hormonas), utilizar somente filtros P3 com máscaras faciais inteiras. Os filtros só podem ser utilizados uma vez.



A classe mais alta de filtros de partículas inclui a faixa de proteção (capacidade de retenção) da classe mais baixa de filtros de partículas, quando utilizada em conjunto na mesma máscara. Podem ser usados pré-filtros, com o objetivo de evitar o entupimento prematuro com partículas maiores (ex.: durante pintura a spray); assim, pode ser necessário substituir os pré-filtros com mais frequência, em caso de aumento da resistência respiratória.

A indicação adicional "R" (reutilizável) significa que foram efetuados testes adicionais, de acordo com a norma EN 143:2000, para atestar que o filtro de partículas ou a parte antipartículas de filtros combinados podem ser utilizados após uma exposição a aerossóis e podem ser utilizados mais de uma vez. Os filtros com a classificação "NR" (não reutilizável) só podem ser usados uma única vez como proteção contra partículas.

3.3 Tempo de serviço

O tempo de serviço dos filtros de proteção respiratória depende das condições de utilização. O fim do tempo de serviço dos filtros de gás, ou a parte do filtro de gás dos filtros combinados, pode, na maioria dos casos, ser detectado pelo odor sentido no lado do ar limpo. O filtro deve então ser substituído.

O fim do tempo de serviço dos filtros de partículas ou a parte antipartículas dos filtros combinados, pode, na maioria dos casos, ser detectado através de um aumento na resistência respiratória. O filtro deve então ser substituído.

Os filtros de partículas utilizados contra substâncias radioativas, microrganismos ou substâncias bioquímicas ativas só podem ser usados uma vez!

4 Armazenamento, Manutenção e Eliminação



Atenção!
Devem ser respeitadas as normas nacionais aplicáveis à eliminação dos filtros.

4.1 Meia máscara

Limpeza e cuidados:	Limpar e desinfetar a meia máscara após cada utilização. Para limpar a meia máscara, retirar os filtros (não é possível limpar os filtros). Utilizar um detergente suave em água morna e enxaguar com água limpa e a seco (máx. 50 °C).
Peças de reposição:	As peças de reposição não são fornecidas.
Armazenamento:	Apenas as meias máscaras não danificadas podem ser guardadas para uma futura utilização. Quando não for utilizado, guarde o equipamento de proteção respiratória num ambiente fresco, seco e limpo.
Prazo de validade:	A data de fabrico da meia máscara está indicada no seu interior. Exemplo (ver fig. 7): fabricado em abril de 2006

4.2 Filtro

Filtro	Armazenamento Adequado
Filtros de gases ou combinados selados pelo fabricante:	• -5 a 50 °C, máx. 90% de humidade relativa do ar para armazenamento a longo prazo • Tempo de vida útil em armazenamento: Consulte as informações sobre os filtros (pictograma "Ampulheta")
Filtros de gases ou combinados abertos que serão reutilizados:	• Num saco plástico fechado • 5 a 35 °C, máx. 60 % de humidade relativa do ar • Tempo de vida útil em armazenamento: substituir 6 meses após a primeira utilização, no máximo!
Filtros de partículas selados pelo fabricante:	• -5 a +50 °C, máx. 90% de humidade relativa do ar (ver pictogramas) • Tempo de vida útil em armazenamento: Consulte as informações sobre os filtros (pictograma "Ampulheta")
Filtros de partículas utilizados contra substâncias radioativas, microrganismos ou substâncias bioquimicamente ativas:	• Apenas uma utilização, não reutilizar! Sem armazenamento adicional.



Os filtros respiratórios MSA selados de fábrica e devidamente armazenados não requerem qualquer manutenção.

5 Informações para Encomenda

5.1 Meia máscara de acordo com a norma EN 140

Descrição	Referência
Advantage 200 S (pequena)	430357
Advantage 200 M (média)	430356
Advantage 200 L (grande)	430358
Advantage 420 S (pequena)	10102273
Advantage 420 M (média)	10102274
Advantage 420 L (grande)	10102275

5.2 Filtros de proteção respiratória

**Atenção!**

Usar apenas filtros em perfeitas condições, do mesmo tipo e classe.

Substituir sempre ambos os filtros ao mesmo tempo.

Filtro	Descrição	Tipo de filtro	Referência
20 P2	[pré]-filtro de partículas	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	Filtro de partículas	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	Filtros de gases	EN 14387 A2	430371
201 K	Filtros de gases	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	Filtros de gases	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	Filtros de gases	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	Filtros combinados	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	Filtros combinados	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	Filtros combinados	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	Filtros combinados	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	Filtros de gases	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	Filtros de gases	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	Filtros de gases	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	Filtro de partículas	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	Filtro de partículas	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	Filtro de partículas	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adaptador para Tab / Tec Flexifilter [par]			10030514

5.3 Acessórios

Descrição	Referência
Bolsa de cintura para meias máscaras Advantage+Comfo	10016038
Coberturas, R95, ADV. 200,2/PKG	815401

1 Säkerhetsföreskrifter

1.1 Korrekt användning

Filter för andningsskydd (gasfilter, partikelfilter, kombinationsfilter) används tillsammans med en andningsmask (helmask, halvmask eller tillsammans med turbo filteringsapparater) som filteringsapparat för andningsskydd om den omgivande atmosfären innehåller farliga ämnen, d.v.s. farliga gaser och ångor (giftiga gaser) samt partiklar (damm, rök, dimma, sprej).

Halvmasken och filtren som beskrivs i denna bruksanvisning uppfyller kraven i direktiv 89/686/EEG och de har testats och certifierats av Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D53757 St. Augustin, ref.nr 0121.

Vid användning av apparaten måste användningsinstruktionerna läsas och respekteras. Det är särskilt viktigt att noggrant läsa och iaktta säkerhetsanvisningarna och informationen om hur apparaten fungerar och skall användas. För säkert bruk måste dessutom hänsyn tas till de nationella föreskrifter som gäller i landet där apparaten skall användas.

All annan användning eller användning som inte följer denna anvisning kommer att betraktas som att anvisningen inte iakttagits.

De av MSA utfästa garantierna för produkten ogiltigförklaras om produkten inte används och underhålls enligt instruktionerna i denna manual. Valet och användningen av filteringsapparater ligger utom MSA:s kontroll men är användarens ansvar. Därmed täcker MSA:s ansvar enbart produktens konsistenta kvalitet.

Detta ändrar inte deklarationer om garantier och villkor för försäljning och leverans.

1.2 Säkerhetsinstruktioner

Syrenehåll och koncentration av giftmaterial
Andningsskyddet förser inget syre.

Lägstå tillåtna syrenivå i omgivningsluften styrs av nationell lagstiftning. Olika länder har olika miniminivåer för syrekonzentration, och detta måste beaktas för säker användning (i allmänhet inom området 17 % till 19,5 %).

Typen och koncentrationen av faran i den omgivande atmosfären måste kännas till för att tillåta användningen av en filteringsapparat. Använd en andningsapparat med lufttillförsel vid minsta tvekan.

Var försiktig när du befinner dig i syreberikade atmosfärer eller potentiella explosiva atmosfärer, (t.ex. genom lösningsmedel).

Halvmasken Advantage 200 kan användas i explosiva atmosfärer och lämpar sig för användning i gaszonerna 0,1 och 2 samt i dammzonerna 20, 21, 22 med alla filterkombinationerna, med undantag från Tabtec-gasfilter. Tabtec-gasfiltern behöver utrustas med adaptorn för TabTec/FLEX-filter, Mat. Nr. 10030514 för att kunna användas i dessa områden.

Farliga gaser som är tyngre än luften kan ha en högre koncentration nära marken.

Lämna det kontaminerade området i följande fall: du luktar, känner eller blir irriterad av, det kontaminerande ämnet; du har svårt att andas; du känner dig yr eller påfrestad.

Giftiga gaser som inte luktar

Det finns särskilda regler för vilka filter som ska användas för gaser som inte kan kännas igen på lukten från friskluftssidan. Reglerna varierar med användningstid och själva typen av användning. Vid minsta tvekan om de giftiga gasernas komposition måste en andningsapparat med lufttillförsel användas.

Före användning

Vid användning av gasfilter, se till att det inte finns några giftsubstanser av partikeltyp. Och se till att inga giftgasar finns i omgivningsluften, vid användning av partikelfilter. Om så inte är fallet måste kombinationsfilter användas.

Filtren måste vara täta och hela.

Förutsättningar för användning

Filteringsapparater får inte användas i trånga utrymmen (container, kanal, grop osv.).

För vissa tillämpningar måste ett extra skydd användas för ögonen och kroppen.

Efter och före användning bör du kontrollera halvmasken och filtren och vid behov rengöra och desinficera dem, samt använda nya filter. Använd alltid ett fullständigt och oskadat andningsskydd. Användaren av filteringsapparaten ska vara kvalificerad och utbildad för dess användning. Det valda filtret och den lämpliga masken ska vara i felfritt skick och ska vara lämpliga för den avsedda användningen.

Öppna lågor, metalldroppar

Användningen av filteringsapparater vid arbete med öppna lågor och metalldroppar (t.ex. svetsning) kan orsaka allvariga risker på grund av antändningen av filteringsmedia som bildar höga nivåer av giftiga ämnen.

2 Användning

De gällande nationella bestämmelserna ska iakttas. Riktlinjer finns i EN 529:2005 (Rekommendationer för val, användning och underhåll).

2.1 Andningsskydd



Obs!

Före användning bör du kontrollera halvmasken och vid behov rengöra och desinficera den, samt använda nya filter. Använd alltid ett fullständigt och oskadat andningsfilter.

Ta på halvmasken

- (1) För nackbandet över huvudet till nacken.
- (2) Placera halvmasken över hakan och näsan.
- (3) Placera de justerbara huvudbanden över huvudet (se Bild 2).
- (4) Dra selen jämnt på båda sidorna för att uppnå en bekväm och lämplig passform (se Bild 3).
- (5) Lossa remmarna genom att dra fiiken bakåt på haken med hjälp av ditt finger (se Bild 4).

Tättest

För att kontrollera ansiktsmaskens passform måste ett läckagetest utföras före varje användning.

**Obs!**

Om läckage upptäcks måste det åtgärdas innan andningsfiltret används.

För personer med skägg, långa polisonger eller ärr vid maskens tätningsyta kan som regel en tät passform inte uppnås.

Test av positivt tryck (utandning):

- (1) Täck ventilen med handflatan (se Bild 5).
- (2) Andas ut långsamt.
- (3) Masken är tät om den lyfts något uppåt.

Test av negativt tryck (inandning):

- (4) Täck båda filteröppningarna med handflatorna (se bild 6).
- (5) Andas in och håll andan i ca 10 s.
- (6) Masken är tät om ingen omgivande luft tränger in (masken bör kollapsa något).

2.2 Byte av filter

**Obs!**

Använd endast oskadade filter av samma typ och klass. Byt alltid ut de båda filtren vid samma tillfälle.

Bajonettfilter

Avlägsna uttjänta filter och för in nya filter i öppningen på helmasken, vid sedan medsols till stoppen kopplas in (se Bild 1).

Användning av 20 P2-filtre: lägg partikelfiltret i skyddet, rikta in skyddet på gasfiltret och sätt fast det tills det klickar till. För att avlägsna filtren genomför du den motsatta proceduren.

3 Val av filter

De gällande nationella bestämmelserna ska iaktas. Riktlinjer finns i EN 529:2005 (Rekommendationer för val, användning och underhåll).

3.1 Gas- och kombinationsfilter

Andningsskyddsfiltre klassificeras enligt EN 14387, EN 143:2000 och är märkta med filtertyp (kodbokstav och kodfärg) och filterklass (kodnummer). Filtertyp, filterklass och referensnorm finns märkta på varje filter.

Filtertyp	Färg	Tillämpning
A	brun	Ängor från organiska ämnen med en kokpunkt över 65°C.
B	grå	Oorganiska gaser och ängor, t.ex. klor, svavelväte, vätecyanid
E	gul	Svavedioxid, klorväte, syror
K	grön	Ammoniak och ammoniakderivater
P	Vit	Mot partiklar av farliga ämnen med obetydligt ångtryck

För gasfiltren A, B, E och K beror den filterklass som ska användas på den högsta möjliga koncentrationen av farlig gas och erfordrad servicetid.

Filterklasser (kodnummer) EN 14387

klass 1	1 000 ppm (0,1% vol.)
klass 2	5 000 ppm (0,5% vol.)
klass 3	10 000 ppm (1,0% vol.)



Viktigt: De gällande nationella bestämmelserna ska alltid iaktas, särskilt för att avgöra de högsta tillåtna koncentrationerna av giftgas vid användning av filter med halv- eller helmask.

Det är alltid den lägsta koncentrationen som gäller.

3.2 Partikelfilter:

Partikelfilter klassificeras enligt EN 143:2000 i 3 klasser: P1, P2, P3 i stigande ordning enligt filtrets prestanda.



Viktigt: De gällande nationella bestämmelserna ska alltid iaktas, särskilt för att avgöra de högsta tillåtna koncentrationerna av partiklar vid användning av partikelfilter med halv- eller helmask.

Det är alltid den lägsta koncentrationen som gäller.

**Obs!**

Vid användning av partikelfilter mot radioaktiva ämnen, mikroorganismer (virus, bakterier, svamp) och biokemiskt aktiva ämnen (enzymmer, hormoner), får endast P3-filtre med helmasker användas.

Filtren skall endast användas en gång.



Den högre klassen för partikelfiltret omfattar den lägre klassens skyddsområde (upptagningsförmåga) vid användning tillsammans med samma mask. Förfiltre kan användas för att undvika tidig tilltäppning vid stora partiklar (t.ex. vid sprutning av färg), därmed kan ett mer regelbundet utbyte av förfiltren behövas om andningsmotsståndet ökar.

Extra markeringen "R" (återanvändningsbart) innebär att ytterligare tester utförts enligt EN 143:2000 för att kontrollera att partikelfiltret eller partikeldelen av kombinationsfiltret kan användas efter exponering för aerosoler och kan användas för mer än ett skift. Filter markerade med "NR" (ej återanvändningsbart) får endast användas vid ett skift mot partiklar.

3.3 Servicetid

Servicetiden för andningsskyddsfiltren beror på användningsförhållanden. Servicetidens slut för gasfilter eller gasfilterdelen av kombinationsfiltret kan oftast upptäckas genom lukt på den rena luftens sida. Filtret måste bytas ut.

Servicetidens slut för partikelfiltret eller för partikelfilterdelen av kombinationsfiltret kan oftast upptäckas genom ett ökat andningsmotsstånd. Filtret måste bytas ut.

Partikelfilter som har använts mot radioaktiva ämnen, mikroorganismer eller biokemiskt aktiva ämnen får endast användas en gång!

4 Förvaring, underhåll och avfallshantering



Obs!
För filtrens avfallshandlingen ska de gällande nationella bestämmelserna iakttas.

4.1 Halvmask

Rengöring och skötsel: Rengör och desinficera halvmasken efter varje användning. För att rengöra halvmasken, avlägsna filtren (det går inte att rengöra filtren). Använd ett mildt rengöringsmedel i ljummet vatten och skölj med rent vatten och låt lufttorka (max. 50°C).

Reservdelar Reservdelar tillhandahålls inte.

Förvaring: Endast oskadade halvmasker får förvaras för senare användning. När det inte används bör andningsskyddet förvaras på en plats med kall, torr och ren luft.

Giltighetstid: Halvmaskens tillverkningsdatum står på insidan av masken. Exempel (se Bild 7): Tillverkningsdatum April 2006

4.2 Filter

Filter	Lämplig förvaring
Fabriksförslutna gas- eller kombinerade filter:	-5 till 50°C, max. 90 % relativ fuktighet för långsiktig förvaring - Lagringstid: Se information på filtren (piktogram "Timglas")
Öppnade gas- eller kombinerade filter som skall återanvändas:	- I en sluten plastpåse 5 till 35 °C, max. 60 % relativ fuktighet - Lagringstid: byt ut senast 6 månader efter första användning!
Fabriksförslutna partikelfilter:	-5 till +50 °C, max. 90 % relativ luftfuktighet (se piktogram) - Lagringstid: Se information på filtren (piktogram "Timglas")
Partikelfilter som har använts mot radioaktiva ämnen, mikroorganismer eller biokemiskt aktiva ämnen:	- Enbart engångsanvändning, återanvändes ej! - Ingen fortsatt förvaring.



Fabriksförslutna och noggrant förvarade MSA andningssfilter kräver inget underhåll.

5 Beställningsinformation

5.1 Halvmask enligt EN 140

Beskrivning	Artikelnr.
Advantage 200 S (liten)	430357
Advantage 200 M (medium)	430356
Advantage 200 L (stor)	430358
Advantage 420 S (liten)	10102273
Advantage 420 M (medium)	10102274
Advantage 420 L (stor)	10102275

5.2 Andningsskyddsfilter



Obs!
Använd endast oskadade filter av samma typ och klass. Byt alltid ut de båda filtren vid samma tillfälle.

Filter	Beskrivning	Filtertyp	Artikelnr.
20 P2	partikel [för]-filter	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	partikelfilter	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	gasfilter	EN 14387 A2	430371
201 K	gasfilter	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	gasfilter	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	gasfilter	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	kombinerade filter	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	kombinerade filter	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	kombinerade filter	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	kombinerade filter	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	gasfilter	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	gasfilter	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A28ZEIK1	gasfilter	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	partikelfilter	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	partikelfilter	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	partikelfilter	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adapter för TabTec/ FLEXifilter [par]			10030514

5.3 Tillbehör

Beskrivning	Artikelnr.
Bältesväska för Advantage- och Comfo-halvmasker	10016038
Skydd, R95, ADV. 200,2/PKG	815401

1 Правила за безопасност

1.1 Правилно ползване

Защитни дихателни филтри (газови филтри, прахови филтри, комбинирани филтри) се използват в комбинация с лицева защита (целолицева маска, полулицева маска или във връзка с турбо-филтриращи устройства) като филтриращи устройства за дихателна защита ако обкръжаващата атмосфера съдържа опасни материали, като газове и изпарения (токсични газове), както и частици (прахове, изпарения, замъглявания, спрейове).

Описаните в това ръководство полулицева маска и филтри са в съответствие с директива 89/686/EEC и са тествани и сертифицирани от Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IfA, D53757 St. Augustin, референтен номер 0121.

Задължително е това ръководство за употреба да бъде прочетено и спазвано при използване на устройството. По-специално, трябва внимателно да се прочетат и спазват инструкциите за безопасност, както и информацията за експлоатацията и действието на апарата. Освен това, прилаганите държавните наредби в страната на потребителя, трябва да бъдат взети под внимание за безопасна употреба.

Алтернативно приложение на устройството, или използване извън настоящата спецификация, ще се считат за неспазване на инструкциите.

Гаранциите, поемани от MSA към продукта се считат за невалидни ако продуктът не се използва или обслужва в съответствие с указанията в ръководството. Изборът и използването на филтриращи устройства са извън контрола на MSA, но са отговорност на потребителя. По тази причина отговорността на MSA покрива само качеството на продукта.

Горното не променя твърдения относно гаранциите и условията на продажба и доставка.

1.2 Инструкции за безопасност

Съдържание на кислород и концентрация на токсичен материал

Защитното дихателно устройство не подава кислород.

Разрешената минимална концентрация на кислород на заобикалящия въздух се определя от националните наредби. Те имат различни стойности за минимални нива на кислород и това нещо трябва да се взема под внимание за безопасна употреба (обикновено в обхвата от 17% до 19,5%).

Видът и концентрацията на опасни елементи в заобикалящия въздух трябва да бъдат известни до степен, позволяваща употребата на филтриращо устройство. В случай на съмнение, използвайте дихателен апарат, който подава въздух.

Трябва да се обърне внимание на среда наситена с кислород (запалване) или среда, в която съществува опасност от експлозия (например чрез разтворители).

Полулицевата маска Advantage 200 може да се използва в експлозивни среди и е подходяща за употреба в Газови зони 0,1 и 2, както и в Прахови зони 20, 21, 22 с всякакви комбинации филтри, с изключение

на газовия филтър Tabtec. Газовите филтри TabTec трябва да са снабдени с адаптор за филтри TabTec/ FLEXifilter, Кат. Номер 10030514 при използване в тези зони.

Опасните газове, които са по-тежки от въздуха могат да имат по-висока концентрация близо до земята.

Напуснете замърсената зона в някой от следните случаи: подушите, вкусите или усетите раздрознение от замърсителя; получите затруднения в дишането; сте замаяни или обезпокоени.

Токсични газове без разпознаване по миризмата

Филтрите за токсични газове, които не се разпознават по миризмата от страната на чистия въздух, налагат специални правила за приложение по отношение на времето на използването им и на самото приложение. Ако имате съмнения относно състава на токсичните газове, трябва да използвате дихателен апарат, който подава въздух.

Преди употреба

При използване на газови филтри, уверете се че няма наличие на токсични вещества под формата на прах и частици, а когато използвате прахови филтри, че няма наличие на токсични газове. Ако случаят не е такъв, трябва да се използват комбинирани филтри.

Филтрите трябва да са запечатани и непокътнати.

Условия на приложение

Филтриращите устройства не трябва да се използват в тесни пространства (контейнери, канали, ями и т.н.).

При някои приложения е необходима допълнителна защита за очите и тялото.

След и преди употреба проверете полулицевата маска и филтрите, и ако е необходимо я изчистете, дезинфекцирайте и поставете нови филтри. Винаги използвайте само цялостно и неповредено устройство за защита на дишането. Използващото филтриращо устройство трябва да бъде квалифициран и обучен за употребата му. Подбраният филтър и подходящата лицева маска трябва да бъдат в безупречно състояние и подходящи за приложението, което е избрано.

Открити пламъци, метални капчици

Използването на филтриращи устройства по време на работа с открити пламъци и метални капчици (например при заваряване), може да доведе до сериозен риск заради подпалването на филтриращия материал, което може да генерира високи нива на токсични вещества.

2 Употреба

Приложимите Национални норми трябва да бъдат спазвани. За утвърждаване е достъпен EN 529:2005 (Препоръки при избора, употребата, грижата и поддръжката).

2.1 Устройство за защита на дишането



Внимание!

Преди употреба проверете полулицевата маска и ако е необходимо, я изчистете, дезинфекцирайте и поставете нови филтри.

Винаги използвайте цялостно и неповредено устройство за филтриране на въздуха.

Поставяне на полулицевата маска

- (1) Поставете ремъка за врата над главата до задната част на врата.
- (2) Поставете полулицевата маска върху брадичката и носа.
- (3) Поставете разклонения ремък за глава над нея (вижте фиг. 2).
- (4) Издърпайте ремъчките равномерно здраво и от двете страни, за да получите удобно и правилно прилягане (вижте фиг. 3).
- (5) Разхлабете ремъчките, като издърпате назад ограничителя с помощта на пръста си (вижте фиг. 4).

Тест за здравина

За да проверите здравината на връзката лицевата маска-лице, трябва да провеждате тест за херметичност преди всяка употреба.



Внимание!

Ако откриете някакви пропуски в херметичността, трябва да ги отстраните преди да използвате устройството за филтриране на въздуха. При хора с бради, дълги бакенбарди или белези, минаващи под уплътняващата част, е възможно да не може да се постигне плътно прилепване.

Положителен тест за налягане (издишване):

- (1) Покрийте клапана с дланта на ръката си (вижте фиг. 5).
- (2) Издишайте бавно.
- (3) Маската е стегната, ако леко се повдига бавно.

Отрицателен тест за налягане (вдишване):

- (1) Покрийте и двата отвора на филтрите с дланите на ръцете си (вижте фиг. 6).
- (2) Вдишайте и задръжте дъха си за приблизително 10 сек.
- (3) Маската е стегната, ако не прониква на въздух (лицевата маска леко ще се деформира).

2.2 Подмяна на филтър



Внимание!

Използвайте само неповредени филтри от същия тип и клас. Винаги сменяйте и двата филтъра през определен период от време.

Филтри с байонетна връзка

Отстранете използваните филтри и подравнете нови филтри с отвора към лицевата част, като завъртите по посока на часовниковата стрелка, до достигане на упор (вижте фиг. 1).

Използване на филтър P2: поставете праховия филтър в адаптора, подравнете адаптора към газозавия филтър и натиснете до щракване. За отстраняване на филтрите процедирайте в обратен ред.

3 Избор на филтър

Приложимите **Национални норми** трябва да бъдат спазвани. За утвърждение е достъпен EN 529:2005 (Препоръки при избора, употребата, грижата и поддръжката).

3.1 Газови и комбинирани филтри

Защитните филтри за дишане са калсифицирани в съответствие с EN 14387, EN 143:2000 и са маркирани със съответен тип филтър (буква и

цветът за код) и филтърен клас (номер на код). Типът на филтъра, класът му и стандартът се маркират върху всеки филтър.

Тип на филтъра	Цвят	Приложение
A	кафяв	Изпращения от органични съединения с точка на кипене над 65°C.
B	сив	Неорганични газове и пари, напр. хлор, сероводород, циановодород
E	жълт	Серен диоксид, хлороводород, киселинни газове
K	зелен	Амоняк и производни на амоняка
P	бял	Срецу прах/частици от опасни материали с незначително газово налягане

За газови филтри A, B, E и K, класът, който трябва да се използва зависи от възможната максимална концентрация на опасния газ и нужното време за работа.

Класове филтри (номер на код) EN 14387

клас 1 1.000 ppm (0,1% об.)

клас 2 5.000 ppm (0,5% об.)

клас 3 10.000 ppm (1,0% об.)



Важна бележка: Националните разпоредби трябва да се спазват във всеки случай, особено при определяне на максималната допустима концентрация на токсични газове при използване на филтри с полу- или целовицеви маски. Винаги се прилага най-ниската концентрация.

3.2 Прахови филтри

Праховите филтри се класифицират в съответствие с EN 143:2000 в 3 класа: P1, P2, P3 в нарастващ ред на филтриращите характеристики.



Важна бележка: Националните разпоредби трябва да се спазват във всеки случай, особено при определяне на максималната допустима концентрация на прах/частици при използване на филтри заедно с полу- или целовицева маска. Винаги се прилага най-ниската концентрация.



Внимание!

При използване на прахови филтри срещу радиоактивни вещества, микроорганизми (вируси, бактерии, гъбички и спори) и биохимично активни вещества (ензими, хормони) трябва да се използват само P3 филтри с целовицева маска. Филтрите трябва да бъдат използвани само веднъж.



По-високият клас прахови филтри включва защитния диапазон (възможност за задържане) на по-ниския клас прахови филтри, когато се използва със същата лицева маска. Пре-филтрите могат да бъдат използвани за предотвратяване на преждевременно задърстване, предизвикано от по-големи частици (напр. при боядисване чрез пръскане), по тази причина може да се налага по-честа подмяна на пре-филтрите, ако дишането се затруднява.

Допълнителното маркиране с "R" (повторно използваем) означава, че са направени допълнителни тестове съобразно EN 143:2000, за да се удостовери, че филтърът за прах/частици или праховата част на комбинираните филтри е подготвена за използване след излагане на аерозоли и може да бъде използвана при повече от една смяна. Филтрите маркирани с "NR" (повторно неизползваем) трябва да се използват еднократно (за една смяна) само срещу прах/частици.

3.3 Време на експлоатация

Времето на експлоатация на защитните дихателни филтри зависи от условията, в които се използват. Краят на времето за експлоатация на газови филтри или газова филтрираща част от комбинирани филтри, в повечето случаи се установява по миризмата от страната на чистия въздух. Тогава филтърът трябва да бъде подменен.

Краят на времето за експлоатация на прахови филтри или прахова филтрираща част от комбинирани филтри, може да бъде установен по повишаване на съпротивлението при дишане. Тогава филтърът трябва да бъде подменен.

Праховите филтри, които са били използвани срещу радиоактивни вещества, микроорганизми и биохимично активни вещества трябва да бъдат използвани само веднъж!

4 Съхранение, поддръжка и изхвърляне



Внимание!

При изхвърляне на филтри трябва да се спазват съответните Държавни Разпоредби.

4.1 Полулицева маска

Почистване и поддръжка: Почиствайте и дезинфекцирайте полулицевата маска след всяка употреба. За да почистите полулицевата маска, отстранете филтрите (не е възможно да почистите филтрите). Използвайте мек почистващ препарат в хладка вода и изплакнете с чиста вода, след което оставете да изсъхне (макс. 50°C).

Резервни части: Не се доставят резервни части.

Съхранение: За повторна употреба можете да съхранявате само полулицеви маски, които са в цялостен неповреден вид. Когато не използвате защитното устройство за дишане, го съхранявайте

на хладно, сухо и чисто място.

Допустима продължителност за съхраняване в склад:

Датата на производство на полулицевата маска е маркирана от вътрешната страна. Пример (вижте фиг. 7): Дата на производство: април 2006 г.

4.2 Филтър

Филтър	Правилно съхранение
Фабрично запечатани газови или комбинирани филтри:	- от -5 до 50°C, макс. 90 % относителна влажност при дългосрочно съхранение - Трайност: Вижте информацията върху филтрите (схема "Пясъчен часовник")
Отворени газови или комбинирани филтри за повторна употреба:	- В затворена пластмасова торба - от 5 до 35°C, макс. 60 % относителна влажност - Трайност: подменете най-късно 6 месеца след първата употреба!
Фабрично затворени прахови филтри:	-5 до +50 °C, макс. 90 % относителна влажност (вижте схемите) - Трайност: Вижте информацията върху филтрите (схема "Пясъчен часовник")
Прахови филтри, които са използвани срещу радиоактивни вещества, микроорганизми и биохимично активни вещества:	Само за еднократна употреба, не използвайте повторно! Без по-нататъшно съхранение.



Фабрично запечатаните и правилно съхранявани филтри MSA AUER не се нуждаят от поддръжка.

5 Информация за поръчване

5.1 Полулицева маска в съответствие със стандарта EN 140

Описание	Кат. номер
Advantage 200 S (малка)	430357
Advantage 200 M (средна)	430356
Advantage 200 L (голяма)	430358
Advantage 420 S (малка)	10102273
Advantage 420 M (средна)	10102274
Advantage 420 L (голяма)	10102275

5.2 Филтри за защита на дишането

**Внимание!**

Използвайте само неповредени филтри от същия тип и клас.

Винаги сменяйте и двата филтъра едновременно.

Филтър	Описание	Тип на филтъра	Кат. номер
20 P2	прахов пре-филтър	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	прахов филтър	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	газови филтри	EN 14387 A2	430371
201 K	газови филтри	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	газови филтри	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	газови филтри	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	комбинирани филтри	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	комбинирани филтри	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	комбинирани филтри	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	комбинирани филтри	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	газови филтри	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	газови филтри	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	газови филтри	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	прахов филтър	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	прахов филтър	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	прахов филтър	EN 143:2000 P3 R	10027697
Адаптер за TabTec/ FLEXifilter [чифт]			10030514

5.3 Аксесоари

Описание	Част №
Калъф за колан за полумаски Advantage+ Comfo	10016038
Канаци, R95, ADV. 200,2/PKG	815401

1 Bezpečnostní pokyny

1.1 Správné použití

Ochranné filtry (plynové filtry, částicové filtry, kombinované filtry) se používají spolu s maskou (celoobličejovou maskou, polomaskou nebo ve spojení s turbofiltračním zařízením) jako filtrační zařízení pro ochranu dýchání, jestliže okolní ovzduší obsahuje nebezpečný materiál, tj. nebezpečné plyny a výpary (toxické plyny), jakož i částice (prach, zplodiny, výpary, aerosoly).

Polomaska a filtry popsané v této příručce jsou v souladu se Směrnicí 89/686/EHS a jsou vyzkoušeny a certifikovány ústavem Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D53757 St. Augustin, ref. č. 0121.

Je nezbytné nutné, abyste před použitím přístroje prostudovali a posléze dodržovali tento návod k obsluze. Zvláště pečlivě je nutno přečíst a dodržovat bezpečnostní pokyny a informace o použití a ovládání přístroje. Dále musí být kvůli bezpečnému použití vzaty v úvahu národní předpisy platné v zemi uživatele.

Alternativní použití nebo použití vymykající se zde uvedené specifikaci se považuje za nevhodné použití.

Záruky na výrobek poskytované společností MSA pozbývají platnosti, jestliže výrobek nebude používán a udržován v souladu s pokyny v tomto návodu. Výběr a použití filtračních zařízení se vymyká kontrole společnosti MSA, ale je za ně odpovědný uživatel. Z toho důvodu se odpovědnost společnosti MSA vztahuje pouze na trvalou kvalitu tohoto výrobku.

Výše uvedeným se nemění prohlášení týkající se záruk a podmínek prodeje a dodávek.

1.2 Bezpečnostní pokyny

Obsah kyslíku a koncentrace jedovatých látek

Toto ochranné filtrační zařízení nedodává kyslík.

Minimální přípustná koncentrace v ovzduší se řídí národními předpisy. Tyto předpisy uvádějí různé hodnoty minimálního obsahu kyslíku (obvykle v rozsahu 17% – 19,5%) a pro bezpečné použití se musí vzít v úvahu.

Typ a koncentrace nebezpečného materiálu v ovzduší musí být známy do té míry, aby použití filtračního přístroje bylo přípustné. V případě pochybnosti použijte dýchací přístroj se stlačeným vzduchem.

Je potřeba dbát opatrnosti v ovzduší obohaceném kyslíkem (vznícení) nebo v potenciálně výbušném prostředí (např. z důvodu rozpouštění).

Polomasku Advantage 200 lze používat ve výbušném ovzduší a je vhodná pro použití v plynových zónách 0,1 a 2, jakož i v prachových zónách 20, 21, 22 se všemi kombinacemi filtrů, kromě plynových filtrů Tabtec. Plynové filtry TabTec musí být vybaveny adaptérem pro TabTec/ FLEXifilter, obj. č. 10030514, jsou-li použity v těchto prostorech.

Koncentrace nebezpečných plynů, které jsou těžší než vzduch, může být u země vyšší.

V případě následujících podmínek opusťte kontaminovaný prostor: při detekci znečišťující látky zápachem, chutí nebo podrážděním, při obtížném dýchání, závratí.

Jedovaté plyny bez pachu

Filtry pro jedovaté plyny, které nelze rozeznat podle pachu na straně čistého vzduchu, vyžadují speciální pravidla pro použití s určením času použití a samotného použití. Máte-li jakékoli pochybnosti o složení toxických plynů, musíte použít dýchací přístroj na stlačený vzduch.

Před použitím

Při použití plynových filtrů se ujistěte, že nejsou přítomny žádné částicové jedovaté látky, a při použití částicových filtrů, že nejsou přítomny jedovaté plyny. Pokud tomu tak není, musí se použít kombinovaný filtr.

Filtry musí být uzavřené a neporušené.

Podmínky použití

Filtrační přístroje se nesmí používat v uzavřených prostorech (nádře, kanály, šachty, atd.).

U některých aplikací by se měla zvážit další ochrana očí a těla.

Po použití a před ním zkontrolujte polomasku a filtry a v případě potřeby je vyčistěte, vydezinfikujte a použijte nové filtry. Vždy používejte pouze celé a nepoškozené ochranné dýchací zařízení. Uživatel filtračního přístroje musí být kvalifikovaný a vyškolený pro jeho použití. Vybraný filtr a správná maska musejí být v bezvadném stavu a vhodné pro zamýšlené použití.

Otevřený oheň, kovové částice

Použití filtračních zařízení během práce s otevřeným ohněm a kovovými částicemi (např. při svaření) může způsobit vážné nebezpečí z důvodu vznícení filtrační náplně, čímž se mohou vytvářet akutní hladiny toxických látek.

2 Použití

Musí být dodržovány platné **národní předpisy**. Jako vodítko je k dispozici předpis EN 529:2005 (doporučení pro výběr, použití, péči a údržbu).

2.1 Ochranné dýchací zařízení



Pozor!

Před použitím zkontrolujte polomasku a v případě potřeby ji vyčistěte, vydezinfikujte a použijte nové filtry. Vždy používejte celé a nepoškozené ochranné filtrační zařízení.

Nošení polomasky

- (1) Přetáhněte krční popruh přes hlavu k zátylku.
- (2) Nasaďte polomasku přes bradu a nos.
- (3) Navlékněte hlavové popruhy přes hlavu (viz obr. 2).
- (4) Utáhněte popruhy rovnoměrně těsně na obou stranách, aby pohodlně a správně přiléhaly (viz obr. 3).
- (5) Uvolněte popruhy zatahnutím jazyčku na sponě prstem dozadu (viz obr. 4).

Zkouška těsnosti

Aby se zkontrolovala těsnost lícnice k obličejí, musí se před každým použitím provést zkouška těsnosti.

**Pozor!**

Je-li zjištěna netěsnost, před použitím dýchacího filtračního zařízení ji opravte.
U osob s vousy, dlouhými kotletami nebo jizvami procházejícími pod těsněním se pravděpodobně nedosáhne těsného přiléhání.

Přetlaková zkouška (výdech):

- (1) Zakryjte ventil dlaní ruky (viz obr. 5).
- (2) Pomalu vydechněte.
- (3) Masku je těsná, jestliže se mírně nadzdvihne.

Podtlaková zkouška (nádech):

- (4) Zakryjte oba otvory filtru dlaněmi rukou (viz obr. 6).
- (5) Nádechněte se a asi na 10 sekund zadržte dech.
- (6) Masku je těsná, jestliže dovnitř nevniká žádný okolní vzduch (lícnice by se měla mírně sklopit dovnitř).

2.2 Výměna filtru

**Pozor!**

Používejte pouze nepoškozené filtry stejného typu a třídy.
Vždy vyměňte oba filtry najednou.

Bagetové filtry

Demontujte použité filtry a srovnějte nové filtry s otvorem na lícnici a otáčejte doprava, až zapadnou zarážky (viz obr. 1).

Použití filtru 20 P2: vložte částicový filtr do krytu, srovnějte kryt s plynovým filtrem a zaklapněte. Při demontáži filtrů postupujte obráceně.

3 Výběr filtru

Musí být dodržovány platné **národní předpisy**. Jako vodítko je k dispozici předpis EN 529:2005 (doporučení pro výběr, použití, péči a údržbu).

3.1 Plynové a kombinované filtry

Dýchací ochranné filtry jsou klasifikovány podle EN 14387, EN 143:2000 a označeny typem filtru (písmeno kódu a barva kódu) a třídou filtru (číslo kódu). Na každém filtru je označen typ filtru, třída filtru a odkaz na normu.

Typ filtru	Barva	Použití
A	hnědá	Páry organických sloučenin s bodem varu vyšším než 65 °C.
B	šedá	Anorganické plyny a páry, např. chlór, sirovodík, kyanovodík
E	žlutá	Oxid siřičitý, chlorovodík, kyselé páry
K	zelená	Amoniak a deriváty amoniaku
P	bílá	Proti částicím nebezpečných materiálů se zanedbatelným tlakem páry

U plynových filtrů A, B, E a K závisí třída použitého filtru na možné maximální koncentraci nebezpečného plynu a požadované době použití.

Třídy filtrů (číslo kódu) EN 14387

třída 1	1 000 ppm (0,1% obj.)
třída 2	5000 ppm (0,5% obj.)
třída 3	10 000 ppm (1,0% obj.)



Důležité upozornění: V každém případě je nutné dodržovat platné národní předpisy, zejména k určení maximálních přípustných koncentrací toxických plynů při použití filtrů ve spojení s polomaskami nebo celoobličejovými maskami.
Vždy platí nejvyšší koncentrace.

3.2 Částicové filtry

Částicové filtry jsou klasifikovány podle EN 143:2000 do 3 tříd: P1, P2, P3 ve vztahu k požadavkům podle výkonu filtru.



Důležité upozornění: V každém případě je nutné dodržovat platné národní předpisy, zejména k určení maximálních přípustných koncentrací částic při použití částicových filtrů ve spojení s polomaskami nebo celoobličejovými maskami.
Vždy platí nejvyšší koncentrace.

**Pozor!**

Při použití částicových filtrů proti radioaktivním látkám, mikroorganismům (viry, bakterie, houby a jejich spory) a biochemicky aktivním látkám (enzymy, hormony) je nutné používat pouze filtry P3 s celoobličejovými maskami.
Filtr se smí použít pouze jednou.



Vyšší třída částicového filtru zahrnuje ochranný rozsah (zadržovací schopnost) nižší třídy částicového filtru při použití ve spojení se stejnou maskou. Před-filtry mohou být použity jako prevence předčasného zanesení velkými částicemi (např. při stříkání laku), proto může být nutná častější výměna před-filtrů, jestliže se zvýší dýchací odpor.

Další označení písmenem "R" (reusable – opakovaně použitelný) znamená, že byly provedeny další zkoušky podle EN 143:2000, které ověřily, že částicová část kombinovaných filtrů je přípustná pro použití po expozici aerosolům a může být použita ve více než jedné směně. Filtr označený "NR" (not reusable – opakovaně nepoužitelný) se smí používat pouze v jedné směně proti částicím.

3.3 Životnost

Životnost ochranných filtrů závisí na podmínkách použití. Konec životnosti plynových filtrů, resp. plynové části kombinovaných filtrů lze většinou rozpoznat podle zápachu na straně čistého vzduchu. Poté je třeba filtr vyměnit.

Konec životnosti částicových filtrů, resp. částicové části kombinovaných filtrů lze většinou rozpoznat zvýšeným odporem dýchání. Poté je třeba filtr vyměnit.

Částicové filtry, které byly použity proti radioaktivním látkám, mikroorganismům nebo biochemicky aktivním látkám, se smí použít pouze jednou!

4 Skladování, údržba a likvidace

**Pozor!**

Pro likvidaci filtrů musí být dodrženy platné národní předpisy.

4.1 Polomaska

Čištění a údržba: Polomasku vyčistěte a vydezinfikujte po každém použití. Abyste polomasku vyčistili, demontujte filtry (čištění filtrů není možné). Použijte mírný čisticí prostředek ve vlažné vodě, vypláchněte čistou vodou a nechte vysušit na vzduchu (max. 50 °C).

Náhradní díly: Náhradní díly nejsou součástí dodávky.

Skladování: Pro další použití může být skladována pouze nepoškozená polomaska. Pokud není dýchací ochranné zařízení používáno, uskladněte jej na chladném, suchém místě s čistým okolním vzduchem.

Skladovací životnost: Datum výroby polomasky je uvedeno uvnitř. Příklad (viz obr. 7): Datum výroby duben 2006

4.2 Filtr

Filtr	Správné skladování
Plynové nebo kombinované filtry v originálním balení od výrobce:	-5 až 50 °C, max. relativní vlhkost 90 % při dlouhodobém skladování - Doba skladování: Viz informace na filtrech (piktogram přesýpacích hodin)
Otevřené plynové nebo kombinované filtry, které mají být opakovaně použity:	- V uzavřeném plastovém sáčku 5 až 35 °C, max. relativní vlhkost 60 % - Doba skladování: vyměňte nejpozději 6 měsíců po prvním použití!
Částicové filtry v originálním balení:	-5 °C až +50 °C, max. vlhkost vzduchu 90 % (viz piktogramy) - Doba skladování: Viz informace na filtrech (piktogram přesýpacích hodin)
Částicové filtry, které byly použity proti radioaktivním látkám, mikroorganismům nebo biochemicky aktivním látkám:	- Pouze na jedno použití, nepoužívat opakovaně! - Bez dalšího skladování.

5 Údaje pro objednávku

5.1 Polomaska podle EN 140

Popis	Katalogové č.
Advantage 200 S (malá)	430357
Advantage 200 M (střední)	430356
Advantage 200 L (velká)	430358
Advantage 420 S (malá)	10102273
Advantage 420 M (střední)	10102274
Advantage 420 L (velká)	10102275

5.2 Dýchací ochranné filtry

**Pozor!**

Používejte pouze nepoškozené filtry stejného typu a třídy. Vždy vyměňte oba filtry najednou.

Filtr	Popis	Typ filtru	Katalogové č.
20 P2	Částicový [před] filtr	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	Částicový filtr	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	plynové filtry	EN 14387 A2	430371
201 K	plynové filtry	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	plynové filtry	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	plynové filtry	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	kombinované filtry	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	kombinované filtry	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	kombinované filtry	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	kombinované filtry	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	plynové filtry	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	plynové filtry	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	plynové filtry	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	Částicový filtr	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	Částicový filtr	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	Částicový filtr	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adaptér pro TabTec/ FLEXifilter [pár]			10030514

5.3 Příslušenství

Popis	Obj. č.
Kapsa na pás pro polomasku Advantage+Comfo	10016038
Krtyty, R95, ADV. 200,2/PKG	815401



Správně skladované ochranné filtry MSA v originálním balení od výrobce nevyžadují žádnou údržbu.

1 Biztonsági előírások

1.1 Szabályos használat

A légzésvédő szűrők (gázsűrők, részecskesűrők, kombinált szűrők) a megfelelő légzéscsatlakozóval (teljesárlar, félárlar, vagy ventilátoros szűrőkészülékkel együtt) légzésvédelmi funkciókat látnak el, mikor a külső környezetben veszélyes anyagok, pl. veszélyes gázok, ködök (mérges gázok), illetve részecskék (porok, füstgázok, ködök, permetek) találhatók.

Az útmutatóban leírt félárlar és szűrők megfelelnek a 89/686/EEC irányelvnek, ellenőrzésüket és vizsgálatukat az Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (Német Munkavédelmi Intézet, IfA, D53757 St. Augustin, ref. szám: 0121) végzi.

A légzésvédő használatának elengedhetetlen feltétele ezen kezelési utasítás elolvasása és megértése. Különösen a biztonságra vonatkozó utasításokat, valamint a készülék használatára és működtetésére vonatkozó információkat kell gondosan elolvasni, és szem előtt tartani. A biztonságos használat érdekében ugyancsak figyelembe kell venni a felhasználó országában érvényes nemzeti előírásokat.

Az eltérő felhasználás vagy a specifikációtól eltérő alkalmazás a feltételek nem teljesítéseként tekintendő.

Az MSA által a termékkel kapcsolatban vállalt szavatosságok és garanciák érvényüket veszítik, ha a terméket nem ezen kezelési utasítás szerint használják, vagy szervizelik. A szűrőkészülék kiválasztása és felhasználása nem tartozik az MSA hatáskörébe, ez a felhasználó felelőssége. Emiatt az MSA felelőssége kizárólag a termék egyenletes minőségének biztosítására terjed ki.

A fentiek nem módosítják az értékesítésre és a kiszállításra vonatkozó garanciákat és feltételeket.

1.2 Biztonsági utasítások

Oxigéntartalom és mérgezőanyag-koncentráció

Ez a légzésvédő készülék oxigént nem szállít.

A környező levegőben megengedett legkisebb oxigénkoncentrációt nemzeti előírás határozza meg. Ezekben különböző értékek létezhetnek a minimális oxigénszintekre vonatkozóan, melyeket figyelembe kell venni a biztonságos használatához (általában 17 %-tól 19,5%-ig terjednek).

A környezeti levegőben lévő veszélyes anyagok típusát és koncentrációját olyan mértékben kell ismerni, hogy eldönthető legyen, használható-e a szűrőkészülék. Kétség esetén használjon környező levegőtől független légzésvédelmi készüléket.

Oxigéndús környezetben (gyulladás) vagy esetlegesen robbanásveszélyes környezetben (pl. oldószerek miatt) megfelelő elővigyázatossággal kell eljárni.

Az Advantage 200 félárlar robbanásveszélyes környezetekben használható és megfelel „0”-as, „1”-es és

„2”-es gázzónákban, illetve 20, 21, 22 porzónákban való alkalmazásra, minden szűrőkombinációban, Tabtec gázsűrők kivételével. Ilyen területeken a TabTec gázsűrőket 10030514 betétszámú TabTec/ FLEX-Filter adapterrel kell felszerelni.

A levegőnél nehezebb veszélyes gázok a talajszint közelében nagyobb koncentrációban fordulhatnak elő.

Hagyja el a szennyezett területet, ha: érzi a szennyezőanyag szagát vagy ízt, illetve ha az anyag irritációt okoz; a légzés nehezebb válik; rosszul érzi magát vagy elfáradt.

Mérgező gázok szagfelismerés nélkül

A tiszta levegő (szűrő) oldalon a szagról fel nem ismerhető mérgező gázokhoz használt szűrőbetétekhez speciális használati előírások szükségesek a használati időre, és magára a használatra vonatkozóan. Amennyiben a mérgező gáz összetételével kapcsolatban bármilyen kétség merülne fel, használjon levegőt is szállító környező levegőtől független légzésvédő készüléket.

Használat előtt

Gázsűrők használatakor ügyeljen arra, hogy semmilyen részecskepusú mérgező anyag ne legyen jelen, részecskesűrők használatakor pedig ügyeljen arra, hogy ne legyenek jelen mérgező gázok. Minden más esetben kombinált szűrőbetéteket kell használni.

A szűrőknek zárt és sérülésmentes állapotban kell lenniük.

Alkalmazási feltételek

A szűrőkészülékek szűk helyeken tilos alkalmazni (konténerek, csatornák, aknák, stb.).

Egyes alkalmazásokban a szemet és a testet védő készülékek használata is szükséges lehet.

Használat előtt és után ellenőrizze a félárlarot és a szűrőket és szükség esetén végezze el azok tisztítását és fertőtlenítést, illetve a szűrők cseréjét. Csakis komplett és sérülésmentes légzésvédő eszközt használjon. A szűrőkészüléket csak olyan személy használhatja, aki képzettséggel és gyakorlattal rendelkezik annak használatában. A kiválasztott szűrőnek és a megfelelő légzéscsatlakozónak sérülésmentes állapotban kell lennie, és meg kell felelnie a tervezett használatnak.

Nyílt láng, fémcspekpek

A szűrőeszközök nyílt lánggal vagy fémcspekpekkel végzett munka (pl. hegesztés) közbeni használata súlyos kockázatot jelenthet a szűrő anyagának meggyulladása miatt, mert ilyen esetben mérgező anyagok kritikus koncentrációi alakulhatnak ki.

2 Használat

Tartsa be a vonatkozó országos előírásokat. Iránymutatóként az EN 529:2005 (javaslatok a kiválasztással, használatlalt és karbantartással kapcsolatban) használható.

2.1 Légzésvédő eszköz



Figyelem!

Használat előtt ellenőrizze a félálcot és szükség esetén végezze el annak tisztítását és fertőtlenítését, illetve a szűrők cseréjét.

Csakis komplett és sérülésmentes légzésvédelmi eszközt használjon.

A félálc felvétele

- (1) Tegye át a nyakpántot a feje felett a tarkójához.
- (2) Helyezze a félálcot az álla és az orra fölé.
- (3) Helyezze a fejpántot a feje fölé (lásd 2. ábra).
- (4) Húzza meg egyformán a hevedereket mindkét oldalon a kényelmes és pontos illeszkedéshez (lásd 3. ábra).
- (5) A heveder meglazításához ujjával húzza hátra a csat fülét (lásd 4. ábra).

Légtömörségi vizsgálat

Az álc archoz illeszkedésének ellenőrzésére minden használat előtt szivárgásvizsgálatot kell végezni.



Figyelem!

Ha bármilyen szivárgást észlel, használat előtt korrálja a légzésvédő szűrőeszközt.

Szakállas, hosszú oldalszakállú vagy a tömítés alá eső sebhellyel rendelkező személyek esetében valószínűen lehet a tömör illeszkedés.

Pozitív nyomástereszt (kilégzés):

- (1) Takarja le a szelepet a tenyerével (lásd 5. ábra).
- (2) Lassan lélegezzen ki.
- (3) Az álc akkor tömör, ha a kissé elemelkedik.

Negatív nyomástereszt (belégzés):

- (4) Takarja le mindkét szűrőnyílást a tenyerével (lásd 6. ábra).
- (5) Lélegezzen be és tartsa vissza kb. 10 másodpercig.
- (6) Az álc akkor tömör, ha a környező levegő nem hatol be (az álcra kissé be kell hoppadnia).

2.2 Szűrőcsere



Figyelem!

Csakis ugyanolyan típusú és osztályba tartozó, sérülésmentes szűrőt használjon.

Egyszerre mindig mindkét szűrőt cserélje ki.

Bajonettzáras szűrők

Távolítsa el az elhasznált szűrőt és illesse az újat a nyílásával az álc felé, majd forgassa az óramutató járásával egyező irányba, amíg megáll és bekattan (lásd 1. ábra).

20 P2 szűrő használata: helyezzen részecskeszűrőt a fedélbe, igazítsa a fedelet a gázsűrőhöz, majd pattintsa a helyére az alkatrészt. A szűrők eltávolítását fordított sorrendben végezze.

3 A szűrőbetét kiválasztása

Tartsa be a vonatkozó országos előírásokat. Iránymutatásként az EN 529:2002 (javaslatok a kiválasztással, használatlalt és karbantartással kapcsolatban) használható.

3.1 Gáz- és kombinált szűrők

A légzésvédő szűrőket az EN 14387, EN 143:2000 szabványok sorolják csoportokba. Jelölésük a szűrő típusa (kódbetű és kódszín) valamint a szűrő osztálya (kódszám) szerint történik. A szűrő típusa, osztálya és a vonatkozó szabvány minden szűrőn megtalálható.

Szűrő típusa	Szín	Alkalmazás
A	Barna	Szerves vegyületek gőzei 65°C feletti forrásponttal.
B	szürke	Szervetlen gázok és gőzök, pl. klór, hidrogén-szulfid, hidrogén-cianid
E	sárga	Kén-dioxid, sósav, savas gázok.
K	zöld	Ammónia és ammóniaszármazékok
P	Fehér	Veszélyes anyagok részecskéi elhanyagolható gőznyomással.

Az A, B, E és K gázsűrőkre vonatkozóan a használandó szűrőosztály a veszélyes gáz lehetséges maximális koncentrációjától és a szükséges használati időtől függ.

Szűrőosztályok (kódszám) EN 14387

class 1	1.000 ppm (0,1% vol.)
class 2	5.000 ppm (0,5% vol.)
class 3	10.000 ppm (1,0% vol.)



Fontos megjegyzés: A vonatkozó országos szabályozások minden esetben betartandók, legfőképpen a maximálisan megengedhető mérgezőgáz-koncentráció meghatározásához, a szűrők fél- vagy teljesálcokkal együtt történő alkalmazásuk esetén.

Mindig a legalacsonyabb koncentrációt kell figyelembe venni.

3.2 Részecskeszűrők

A részecskeszűrők az EN 143:2000 szerint 3 osztályba csoportosíthatók: P1, P2, és P3, növekvő szűrőteljesítménnyel.



Fontos megjegyzés: A vonatkozó országos szabályozások minden esetben betartandók, legfőképpen a maximálisan megengedhető részecske-koncentráció meghatározásához, a szűrők félvagy teljesálcokkal együtt történő alkalmazásuk esetén.

Mindig a legalacsonyabb koncentrációt kell figyelembe venni.

**Figyelem!**

Részecskeszűrők radioaktív anyagok, mikroorganizmusok (vírusok, baktériumok, gombák és azok spórái) és biokémiailag aktív anyagok (enzimek, hormonok) ellen csak teljesálarccal együtt alkalmazott P3 osztályú szűrők használhatók.

A szűrők csak egyszer használhatók.



A magasabb osztályú részecskeszűrők tartalmazzák az ugyanolyan álarccal használt alacsonyabb osztályú részecskeszűrők védelmi területeit (visszatartási képességeit). Előszűrők használatával megelőzhető a nagy részecskék miatti korai eltmödés (pl. festékszórások). Ha a légzési ellenállás növekszik, az előszűrők gyakrabban cseréje lehet szükséges.

A kiegészítő "R" (reusable – újrafelhasználható) jelzés azt jelenti, hogy kiegészítő EN 143:2000/A1:2006 próba végrehajtásával bizonyított, a részecskeszűrő vagy a kombinált szűrő részecskeszűrő része aeroszolok elleni alkalmazás után történő használatra is alkalmas, továbbá egynél több műszakban is felhasználható. Az "NR" (not reusable – nem újrafelhasználható) jelzésű szűrőket tilos több műszakon keresztül használni részecskék szűrésére.

3.3 Használati idő

A légzésvédő szűrők használati ideje a használat feltételeitől függ. A gázsűrők vagy a kombinált szűrőkben található gázsűrők használati idejének végét legtöbb esetben a beszívott levegő oldalán jelentkező szag jelzi. A szűrőt ilyenkor ki kell cserélni.

A részecskeszűrők vagy a kombinált szűrőkben található részecskeszűrők élettartamának végét a megnövekedett légzési ellenállás jelzi. A szűrőt ilyenkor ki kell cserélni.

A radioaktív anyagok, mikroorganizmusok vagy biokémiailag aktív anyagok ellen használt részecskeszűrőket csak egyszer szabad használni!

4 Tárolás, karbantartás és ártalmatlanítás

**Figyelem!**

Az ártalmatlanításhoz az országosan érvényes rendelkezéseket kell figyelembe venni.

4.1 Félálarc

Tisztítás és ápolás: Minden használat után tisztítsa meg és fertőtlenítsa a félálarcot. A félálarc tisztításához távolítsa el a szűrőket (a szűrők tisztítása nem lehetséges). Használjon enyhé mosószert kézmeleg vízben és öblítse le tiszta vízzel, majd szárítsa meg levegővel (max. 50°C).

Pótalkatrészek: Pótalkatrészeket nem bocsátunk rendelkezésre.

Tárolás:

További használatra csak sértetlen félálarccal tárolható. Használaton kívül tárolja a légzésvédő eszközt hűvös, száraz és tiszta levegőjű környezetben.

Tárolási idő:

A félálarc gyártási ideje a belső oldalon található. Példa (lásd 7. ábra): Gyártási időpont 2006. április

4.2 Szűrő

Szűrő	Megfelelő tárolás
Gyárilag zárt gáz- vagy kombinált szűrők:	• -5 és 50 °C között, max. 90% relatív páratartalom mellett hosszú idejű tárolásra • Tárolási idő: Lásd a szűrőkön levő információt („Homokóra” piktogram)
Újra felhasználható nyitott gáz- vagy kombinált szűrők:	• zárt műanyag tasakban • 5 és 35 °C között, max. 60% relatív páratartalom mellett • Tárolási idő: legkésőbb 6 hónappal az első használat után cserélje ki!
Gyárilag zárt részecskeszűrők:	• -5 és +50 °C között, max. 90 % relatív páratartalom mellett (lásd a piktogramokat) • Tárolási idő: Lásd a szűrőkön levő információt („Homokóra” piktogram)
Radioaktív anyagok, mikroorganizmusok vagy biokémiailag aktív anyagok ellen használt részecskeszűrők:	• Egyszer használatosak, újra felhasználásuk tilos! • Nem tárolható.



A gyárilag zárt és megfelelően tárolt MSA légzésvédő szűrők nem igényelnek karbantartást.

5 Rendelési információk

5.1 EN 140 szabvány szerinti félálarc

Leírás	Cikkszám
Advantage 200 S (kicsi)	430357
Advantage 200 M (közepes)	430356
Advantage 200 L (nagy)	430358
Advantage 420 S (kicsi)	10102273
Advantage 420 M (közepes)	10102274
Advantage 420 L (nagy)	10102275

5.2 Légzésvédő szűrők

**Figyelem!**

Csakis ugyanolyan típusú és osztályba tartozó, sérülésmentes szűrőt használjon.
Egyszerre mindig mindkét szűrőt cserélje ki.

Szűrő	Leírás	Szűrő típusa	Cikkszám
20 P2	részecske- [elő-]szűrő	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	részecskeszűrő	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	gázsűrők	EN 14387 A2	430371
201 K	gázsűrők	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	gázsűrők	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	gázsűrők	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	kombinált szűrők	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	kombinált szűrők	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	kombinált szűrők	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	kombinált szűrők	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	gázsűrők	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	gázsűrők	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	gázsűrők	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	részecskeszűrő	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	részecskeszűrő	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	részecskeszűrő	EN 143:2000 P3 R	10027697
TabTec/ FLEXifilter adapter [pár]			10030514

5.3 Tartozékok

Leírás	Cikkszám
Advantage+Comfo félálarc övtasak	10016038
fedél, R95, ADV. 200,2 /PKG	815401

1 Przepisy bezpieczeństwa

1.1 Prawidłowe użytkowanie

Urządzenia oczyszczające służące do ochrony dróg oddechowych (pochłaniacze, elementy oczyszczające, filtropochłaniacze) stosuje się razem z częścią twarową (maską pełnotwarzową, półmaską lub w połączeniu z urządzeniami oczyszczającymi o wymuszonym obiegu), jeżeli otaczające powietrze zawiera niebezpieczne substancje, tj. gazy i opary (gazy toksyczne) oraz cząsteczki (kurz, pyły, mgłę, rozpyloną ciecz).

Półmaski i urządzenia oczyszczające opisane w niniejszej instrukcji są zgodne z dyrektywą 89/686/EEC, zostały sprawdzone oraz otrzymały atest Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IfA, D53757 St. Augustin, numer referencyjny 0121.

Należy obowiązkowo zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi i przestrzegać zawartych w niej wskazówek w czasie korzystania z urządzenia. W szczególności muszą być dokładnie przeczytane i przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje o użytkowaniu i działaniu urządzenia. Ponadto, w celu bezpiecznego użytkowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w kraju użytkownika.

Inne użycie lub użycie wykraczające poza niniejsze specyfikacje będzie uznawane za niewypełnienie zaleceń.

Gwarancja firmy MSA dotyczące produktu traci ważność, jeżeli produkt jest użytkowany i obsługiwany niezgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji. Dobór i eksploatacja urządzeń oczyszczających nie podlega kontroli firmy MSA – odpowiedzialność w tym zakresie ponosi użytkownik. Z tego powodu odpowiedzialność firmy MSA dotyczy wyłącznie odpowiedniej jakości tego produktu.

Powyższe nie zmienia deklaracji dotyczących gwarancji oraz warunków sprzedaży i dostawy.

1.2 Instrukcje bezpieczeństwa

Zawartość tlenu i stężenie materiałów toksycznych

Urządzenie chroniące drogi oddechowe nie służy do zaopatrywania w tlen.

Minimalne dopuszczalne stężenie tlenu w powietrzu otoczenia jest regulowane przepisami krajowymi. Występują tu różne wartości minimalnego poziomu tlenu, które należy wziąć pod uwagę ze względu na bezpieczeństwo użytkownika (standardowy zakres od 17% do 19,5%).

Rodzaj oraz stężenie niebezpiecznych substancji w otaczającym powietrzu musi być znane w stopniu umożliwiającym określenie, czy użycie urządzenia oczyszczającego jest dopuszczalne. W razie wątpliwości należy używać aparatów oddechowych na sprężone powietrze.

Należy zachować ostrożność w atmosferze o podwyższonej zawartości tlenu (zapłon) lub zagrożonej eksplozją (np. z powodu rozpuszczalników).

Półmaski Advantage 200 można używać w atmosferze zagrożonej eksplozją i strefach z zawartością gazu 0,1 i 2 oraz pyłu 20, 21, 22 z wszystkimi filtrami z wyjątkiem pochłaniaczy Tabtec. W przypadku użycia w tych strefach, pochłaniacze Tabtec muszą być wyposażone w adapter do Tabtec/ FLEXifiltr, nr mat. 10030514.

Stężenie niebezpiecznych gazów cięższych od powietrza może być większe w pobliżu podłoża.

Skażony obszar należy opuścić w przypadku: wycucia zapachu i smaku substancji zanieczyszczającej lub podrażnienia wywołanego taką substancją, wystąpienia trudności z oddychaniem, zawrotów głowy lub odczuwania bólu.

Bezwonne gazy toksyczne

Filtry używane w przypadku bezwonných gazów toksycznych po stronie czystego powietrza wymagają specjalnych przepisów dotyczących czasu użytkowania oraz samego użytkowania. W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących składu toksycznych gazów należy używać aparatów oddechowych na sprężone powietrze.

Przed użyciem

Podczas użytkowania pochłaniaczy należy się upewnić, że nie występują żadne cząsteczki toksyczne, a w przypadku elementów oczyszczających – żadne gazy toksyczne. W przeciwnym razie należy używać filtropochłaniaczy.

Filtry muszą być szczelne i w stanie nienaruszonym.

Warunki eksploatacji

Urządzenia oczyszczające nie wolno używać w zamkniętych przestrzeniach (kontenerach, kanałach, wyrobiskach itd.).

W przypadku niektórych zastosowań należy rozważyć użycie dodatkowych środków ochrony oczu i ciała.

Półmaskę oraz filtry należy przed i po użyciu sprawdzić, a w razie potrzeby wyczyścić, zdezynfekować i założyć nowe filtry. Należy zawsze używać kompletnych i nieuszkodzonych urządzeń chroniących drogi oddechowe. Urządzenie oczyszczające może być używane przez osoby wykwalifikowane i przeszkolone w zakresie jego eksploatacji. Wybrane urządzenie oczyszczające oraz odpowiednia część twarzowa muszą być w nienagannym stanie oraz nadawać się do danego zastosowania.

Otwarty ogień, drobinki metalu

Eksploatacja urządzenia oczyszczającego podczas wykonywania prac w obecności otwartego ognia i drobinek metalu (np. spawania) może wywołać poważne zagrożenie związane z zapłonem substancji oczyszczającej, który znacznie zwiększa poziom substancji toksycznych.

2 Zastosowanie

Należy stosować się do właściwych **przepisów krajowych**. Odpowiednie informacje zawiera norma EN 529:2005 (Zalecenia dotyczące wyboru, eksploatacji oraz pielęgnacji i konserwacji).

2.1 Urządzenie chroniące drogi oddechowe



Uwaga!

Półmaskę należy sprawdzić przed użyciem, a w razie potrzeby wyczyścić, zdezynfekować i założyć nowe filtry. Należy zawsze używać kompletnych i nieuszkodzonych urządzeń chroniących drogi oddechowe.

Zakładanie półmaski

- (1) Taśmę na szyję przełożyć przez głowę, aby spoczywała na karku.
- (2) Półmaskę założyć na podbródek i nos.
- (3) Wieżbę umieścić na głowie (patrz ilustracja 2).
- (4) Paski naciągnąć równo po obu stronach, aby zapewnić prawidłowe dopasowanie (patrz ilustracja 3).
- (5) Poluzować paski, cofając palcem zaczep (patrz ilustracja 4).

Test szczelności

W celu sprawdzenia przylegania części twarzowej do twarzy, przed każdym użyciem należy wykonać test szczelności.

**Uwaga!**

Wykrytą nieszczelność urządzenia chroniącego drogi oddechowe należy usunąć przed jego użyciem. Ścisłe dopasowanie jest niemożliwe, jeżeli uszczelnienie jest umieszczone na brodzie, długich bokobrodach lub bliźnie.

Test nadciśnienia (wydech):

- (1) Zakryć zawór dłonią (patrz ilustracja 5).
- (2) Powoli wykonać wydech.
- (3) Maskę jest szczelna, jeżeli się lekko unosi.

Test podciśnienia (wdech):

- (4) Dłonią zakryć obydwa otwory filtra (patrz ilustracja 6).
- (5) Wykonać wdech i wstrzymać oddech na ok. 10 s.
- (6) Maskę jest szczelna, jeżeli nie dostaje się do niej otaczające powietrze (część twarzowa powinna się lekko zapadnąć).

2.2 Wymiana filtra

**Uwaga!**

Należy używać tylko nieszkodzonych filtrów tego samego rodzaju i klasy.
Należy jednocześnie wymieniać obydwa filtry.

Filtry mocowane bagietowo

Usunąć zużyte filtry i ustawić nowe filtry otworami w stronę części twarzowej, a następnie obrócić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do zatrzaśnięcia ograniczników (patrz ilustracja 1).

Użycie filtra 20 P2: Ustaw element oczyszczający w obudowie, wyrównaj obudowę do pochłaniacza i zatrzaśnij. W celu usunięcia filtra postępuj w odwrotnej kolejności.

3 Wybór filtra

Należy stosować się do właściwych **przepisów krajowych**. Odpowiednie informacje zawiera norma EN 529:2005 (Zalecenia dotyczące wyboru, eksploatacji oraz pielęgnacji i konserwacji).

3.1 Pochłaniacze i filtry pochłaniacze

Urządzenia służące do ochrony dróg oddechowych są sklasyfikowane zgodnie z normami EN 14387, EN 143:2000 i posiadają oznaczenie typu filtra (litera i kolor kodowy) oraz klasy filtra (numer kodowy). Na każdym urządzeniu oczyszczającym znajduje się oznaczenie typu i klasy filtra oraz odnośne normy.

Typ filtra**Kolor Zastosowanie**

A	brązowy	Opary zawierające elementy organiczne z punktem wrzenia powyżej 65°C.
B	szary	Gazy i opary nieorganiczne, np. chlor, siarczek wodoru, kwas cyjanowodorowy.
E	żółty	Dwutlenek siarki, kwas chlorowodorowy (solny), gazy kwaśne.
K	zielony	Amoniak i pochodne amoniaku.
P	biały	Zabezpieczenie przeciw cząstkom niebezpiecznym związków o niewielkiej prężności pary

Klasa zastosowanego filtra w przypadku pochłaniaczy A, B, E i K zależy od wartości maksymalnego stężenia niebezpiecznych gazów oraz wymaganego czasu użytkowania.

Klasa filtra (numer kodowy) EN 14387

klasa 1 1000 ppm (0,1% obj.)

klasa 2 5000 ppm (0,5% obj.)

klasa 3 10 000 ppm (1,0% obj.)



Ważna informacja: Należy zawsze stosować się do odpowiednich przepisów krajowych, zwłaszcza w przypadku określania maksymalnego dopuszczalnego stężenia toksycznych gazów podczas eksploatacji filtrów w połączeniu z półmaskami lub maskami pełnotwarzowymi. Obowiązuje zawsze najniższe stężenie.

3.2 Elementy oczyszczające

Elementy oczyszczające są według normy EN 143:2000 podzielone na 3 klasy: P1, P2, P3 w porządku od najmniejszej do największej wydajności filtra.



Ważna informacja: Należy zawsze stosować się do odpowiednich przepisów krajowych, zwłaszcza w przypadku określania maksymalnego dopuszczalnego stężenia cząstek podczas eksploatacji elementów oczyszczających w połączeniu z półmaskami lub maskami pełnotwarzowymi. Obowiązuje zawsze najniższe stężenie.

**Uwaga!**

Podczas eksploatacji elementów oczyszczających z substancji radioaktywnych, mikroorganizmów (wirusów, bakterii, grzybów i zarodników) oraz związków chemicznych (enzymów, hormonów) należy stosować wyłącznie filtry P3 wraz z maską pełnotwarzową. Filtry mogą być użyte tylko jeden raz.



Wyższa klasa elementów oczyszczających obejmuje zakres ochronny (zdolność retencji) niższej klasy elementów oczyszczających podczas eksploatacji w połączeniu z tą samą częścią twarową. Można zastosować filtry wstępne, aby zapobiec przedwczesnemu zapchaniu przez duże cząstki (np. podczas rozpylania farby); dlatego w przypadku coraz trudniejszego oddychania może być konieczna częstsza wymiana filtrów wstępnych.

Dodatkowe oznaczenie „R” (nadający się do wielokrotnego użycia) oznacza, że przeprowadzono dodatkowe testy zgodnie z normą EN 143:2000 dla potwierdzenia przydatności elementu oczyszczającego lub elementu oczyszczającego filtropochłaniacza do użycia po poddaniu go działaniu aerozoli oraz użycia podczas więcej niż jednej zmiany. Filtry oznaczone symbolem „NR” (nienadający się do wielokrotnego użycia) można stosować tylko dla zabezpieczenia przed cząstkami wyłącznie przez jedną zmianę.

3.3 Czas użytkowania

Czasookres użytkowania elementów oczyszczających zależy od warunków ich użycia. Zużycie pochłaniacza lub elementu oczyszczającego filtropochłaniacza można zauważyć zazwyczaj po nieprzyjemnym zapachu po stronie czystego powietrza. Należy wówczas wymienić filtr.

Zużycie elementów oczyszczających lub elementu oczyszczającego filtropochłaniacza można zauważyć zazwyczaj po występowaniu coraz większych trudności z oddychaniem. Należy wówczas wymienić filtr.

Elementów oczyszczających stosowanych jako ochrona przeciw substancjom radioaktywnym, mikroorganizmom lub substancjom aktywnym biochemicznie wolno używać tylko jeden raz.

4 Przechowywanie, konserwacja i utylizacja



Uwaga!
Należy przestrzegać właściwych przepisów krajowych dotyczących utylizacji filtrów.

4.1 Półmaska

Czyszczenie i pielęgnacja: Po każdym użyciu należy wyczyścić i zdezynfekować półmaskę. Aby wyczyścić półmaskę, należy wyjąć filtry (wyczyszczenie filtrów jest niemożliwe). Należy użyć łagodnego detergentu rozpuszczonego w letniej wodzie, spłukać czystą wodą i wysuszyć powietrzem (maks. 50°C).

Części zamienne: Części zapasowe nie są dostępne.

Przechowywanie: Tylko nieuszkodzone półmaski należy przechowywać w celu ich późniejszego użycia. Nieużywany sprzęt chroniący drogi oddechowe należy przechowywać w miejscu, gdzie powietrze jest chłodne, suche i czyste.

Dopuszczalny okres magazynowania: Data produkcji półmaski jest zaznaczona wewnątrz. Przykład (patrz ilustracja 7): Data produkcji: kwiecień 2006

4.2 Filtr

Filtr	Właściwe przechowywanie
Pochłaniacze albo filtropochłaniacze zapakowane fabrycznie:	• od -5 do 50°C, maks. wilgotność względna 90 % w przypadku długotrwałego przechowywania • Trwałość przechowywania: Patrz: informacja na elementach (piktogram „klepsydra”)
Pochłaniacze gazowe lub filtropochłaniacze otwarte, które mają zostać użyte повторно:	• W zamkniętej torbie plastikowej • od 5 do 35°C, maks. wilgotność względna 60 % • Trwałość przechowywania: wymienić najpóźniej 6 miesięcy po pierwszym użyciu!
Elementy oczyszczające zapakowane fabrycznie:	• -od 5 to +50 °C, maks. 90 % wilgotności względnej powietrza (patrz piktogramy) • Trwałość przechowywania: Patrz: informacja na elementach (piktogram „klepsydra”)
Elementy oczyszczające stosowane jako ochrona przeciw substancjom radioaktywnym, mikroorganizmom lub substancjom aktywnym biochemicznie:	• Tylko jedno użycie, nie używać повторно! Bez dalszego przechowywania.



Elementy oczyszczające MSA, zapakowane fabrycznie i będące właściwie przechowywane, nie wymagają konserwacji.

5 Informacje o zamówieniu

5.1 Półmaska zgodna z normą EN 140

Typ	Nr części
Advantage 200 S (mała)	430357
Advantage 200 M (średnia)	430356
Advantage 200 L (duża)	430358
Advantage 420 S (mała)	10102273
Advantage 420 M (średnia)	10102274
Advantage 420 L (duża)	10102275

5.2 Urządzenia oczyszczające



Uwaga!
Należy używać tylko nieuszkodzonych filtrów tego samego rodzaju i klasy.
Należy jednocześnie wymienić obydwa filtry.

Filtr	Typ	Typ filtra	Nr części
20 P2	(wstępny) element oczyszczający	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	Element oczyszczający	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	Pochłaniacze	EN 14387 A2	430371
201 K	Pochłaniacze	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	Pochłaniacze	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	Pochłaniacze	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	Filtropochłaniacze	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	Filtropochłaniacze	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	Filtropochłaniacze	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	Filtropochłaniacze	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	Pochłaniacze	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	Pochłaniacze	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	Pochłaniacze	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifiltr P2	Element oczyszczający	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifiltr P3	Element oczyszczający	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifiltr P3-OR	Element oczyszczający	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adapter do TabTec/ FLEXifiltr [para]			10030514

5.3 Akcesoria

Opis	Nr katalogowy
Półmaski mocowane do paska Advantage+Comfo	10016038
pokrowce, R95, ADV. 200,2/PKG	815401

1 Reglementări privind siguranța

1.1 Utilizarea corectă

Filtrele de protecție a respirației (filtre de gaz, filtre de particule, filtre combinate) sunt utilizate împreună cu un dispozitiv de protecție a feței (mască pentru întreaga față, semi mască sau în conexiune cu dispozitive turbo de filtrare) ca dispozitive de filtrare pentru protecția respirației în cazul în care atmosfera înconjurătoare conține materiale periculoase, de exemplu gaze sau vapori periculoși (gaze toxice), dar și particule (praf, fum, ceață, spray).

Semi-măștile și filtrele descrise în acest manual sunt în concordanță cu Directiva 89/686/CEE și sunt testate și certificate de Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (Institutul pentru Sănătate în Muncă al Societății Germane de Asigurări Sociale în Caz de Accident), IFA, D 53757 St. Augustin, nr. de referință 0121.

Este imperativ ca acest manual de operare să fie citit și respectat când se folosește acest dispozitiv. În particular, instrucțiunile de siguranță, la fel ca și instrucțiunile de folosire ale aparatului, trebuie citite și observate cu atenție. Mai mult, pentru o utilizare în siguranță trebuie respectată legislația națională valabilă în țara utilizatorului.

Utilizarea alternativă sau în afara specificațiilor va fi considerată nerespectare a instrucțiunilor de utilizare.

Garantiile oferite de MSA cu privire la produs sunt anulate dacă produsul nu este utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile din acest manual. Alegerea și utilizarea dispozitivelor de filtrare intră în responsabilitatea utilizatorului și sunt în afara controlului MSA. Astfel, responsabilitatea MSA acoperă doar calitatea acestui produs.

Cele de mai sus nu afectează afirmațiile cu privire la garanțiile și condițiile de vânzare și livrare.

1.2 Instrucțiuni de siguranță

Conținutul de oxigen și concentrația materialului toxic

Acest dispozitiv de protecție a respirației nu furnizează oxigen.

Concentrația minimă de oxigen permisă în aerul ambiant este reglementată de legislația națională. Există diferite nivele pentru valoarea minimă de oxigen, care trebuie luată în considerare pentru folosirea în siguranță (de obicei în intervalul 17% – 19.5%).

Tipul și concentrația gazelor cu potențial de risc în atmosfera înconjurătoare trebuie cunoscute pentru a determina măsura în care utilizarea unui dispozitiv de filtrare este permisă. În cazul în care există dubii utilizați un aparat de respirat cu aer.

Trebuie luate precauții în cazul atmosferelor îmbogățite cu oxigen (aprinderi) sau atmosfere cu potențial de explozie (de exemplu datorită solvenților).

Semi mască Advantage 200 poate fi folosită în medii explozibile și în mediile toxice, zonele 0, 1 și 2 la fel ca și în mediile cu praf, zonele 20, 21, 22 cu toate combinațiile de filtre, cu excepția filtrelor TabTec. Filtrele TabTec trebuie să aibă Adaptorul pentru TabTec/FLEX/filtru, cod 10030514 cad sunt folosite în astfel de zone.

Gazele cu potențial de risc care sunt mai grele decât aerul pot avea o concentrație mai mare în apropierea solului.

Părtașii zona contaminată în următoarele cazuri: mirosiți, gustați sau sunteți iritați de impuritate; respirația devine dificilă; amețea sau extenuare.

Gaze toxice care nu miros

Filtrele folosite pentru gazele toxice, care nu au un semn de recunoaștere a mirosului pe partea cu aer proaspăt necesită instrucțiuni speciale de folosire cu referire la timpul de folosire și folosirea lui. Dacă există vreun dubiu cu privire la compoziția gazelor toxice, trebuie utilizat un aparat de respirat cu aer.

Înainte de utilizare

Când folosiți filtre de gaz, asigurați-vă ca nu există particule de tip toxic, si, când folosiți filtre de praf, ca nu există gaze toxice. Dacă nu este cazul, trebuie folosite filtre combinate.

Filtrele trebuie să fie etanșe și intacte.

Condiții de utilizare

Dispozitivele de filtrare nu trebuie utilizate în spații închise (containere, canale, puțuri, etc.).

Pentru unele utilizări, trebuie luată în considerare necesitatea unei protecții suplimentare pentru ochi și corp.

Dupa si inainte de folosire, verificați semi mască si filtrele si daca este necesar, curatați, dezinfectați si folosiți filtre noi. Intodeauna folosiți un dispozitiv de protecție respiratorie complet si nedeteriorat. Utilizatorul unui dispozitiv de filtrare trebuie să fie calificat și instruit pentru utilizarea acestuia. Filtul selectat și dispozitivul adecvat pentru protecția feței trebuie să fie în stare perfectă și adaptate utilizării propuse.

Flacăra deschisă, picături metalice

Utilizarea dispozitivelor de filtrare pe durata lucrului cu flacăra deschisă și picături metalice (de exemplu în cazul sudării), poate fi extrem de periculoasă datorită aprinderii mediului filtrant, care poate genera nivele acute de substanțe toxice.

2 Utilizarea

Trebuie respectată legislația națională în vigoare. Pentru îndrumare este disponibil standardul EN 529:2005 (Recomandări pentru selectarea, utilizarea, îngrijirea și întreținerea).

2.1 Dispozitiv pentru protecția respiratorie



Atenție!

Înainte de folosire, verificați semi mască si filtrele si daca este necesar, curatați, dezinfectați si folosiți filtre noi. Intodeauna folosiți un dispozitiv de protecție respiratorie complet si nedeteriorat.

Montarea semi măști

- (1) Plasați banda de fixare pentru gât deasupra capului, în jurul feței.
- (2) Plasați semi mască peste bărbie și nas.
- (3) Plasați banda de fixare peste cap (vezi Fig. 2).
- (4) Fixați curelele strâns echilibrat, la fel pe ambele părți, pentru a asigura o montare confortabilă și corectă (vezi Fig. 3).
- (5) Slăbiți benzile trăgând de opritor spre înapoi cu degetul (vezi Fig. 4).

Test de etanșeitate

Pentru a verifica etanșeitatea semi mască - fata un test de scurgere trebuie efectuat înainte de fiecare utilizare.

**Atenție!**

Dacă este detectată orice scurgere, corectati-o înainte de utilizarea dispozitivului de filtrare.

Pentru persoanele cu barba, percuini sau cicatrici este puțin probabil să existe o potrivire perfectă.

Test presiune pozitivă (exalare):

- (1) Acoperiți supapa cu palma (vezi Fig. 5).
- (2) Expirați ușor.
- (3) Masca este fixă dacă se ridică puțin.

Test presiune negativă (inhalație):

- (4) Acoperiți deschizăturile ambelor filtre cu palmele (vezi Fig. 6).
- (5) Inspirați și țineți-vă respirația aprox. 10 sec.
- (6) Masca este fixă dacă nu intră aer (masca ar trebui să se lase puțin).

2.2 Încuirea filtrului**Atenție!**

Utilizați numai filtre nedeteriorate de același tip și clasă. Întotdeauna înlocuiți ambele filtre în același timp.

Filtre baionetă

Înlăturați filtrele folosite și aliniați noile filtre cu deschiderea pe elementul de protecție a feței și roțiți în sens orar până când oprițoarele sunt cuplate (vezi Fig. 1).

Utilizarea filtrului P2 P2: puneți filtrul de particule în capac, aliniați capacul la filtrul de gaz și înclinați-l. Pentru a înlătura filtrele, procedați în ordine inversă.

3 Selecția filtrului

Trebuie respectată legislația națională în vigoare. Pentru îndrumare este disponibil standardul EN 529:2005 (Recomandări pentru selectarea, utilizarea, îngrijirea și întreținerea).

3.1 Filtre de gaz și combinate

Filtrele pentru protecția respiratorie sunt în concordanță cu EN 14387, EN 143:2000 și marcate cu tipul filtrului (cod literă și cod culoare) și clasa filtrului (cod numeric). Tipul filtrului, clasa filtrului și standardul de referință sunt marcate pe fiecare filtru.

Tipul filtrului	Culoare	Utilizare
A	maro	Vapori din compuși organici cu un punct de fierbere mai mare de 65°C.
B	gri	Gaze și vapori anorganici, de exemplu clor, sulfat acid, acid cianhidric
E	galben	Bioxid de sulf, sulfat acid, gaze acide
K	verde	Amoniac și derivate ale amoniului
P	alb	Împotriva particulelor materialelor periculoase cu o presiune neglijabilă a vaporilor

Pentru filtrele de gaz A, B, E și K, clasa filtrului de utilizat depinde de concentrația maximă posibilă a gazului periculos și de durata de funcționare solicitată.

Clasele filtrului (cod numeric) EN 14387

clasa 1	1.000 ppm (0,1% vol.)
clasa 2	5.000 ppm (0,5% vol.)
clasa 3	10.000 ppm (1,0% vol.)



Notă importantă: În orice caz, Legislația Națională în vigoare trebuie respectată, în special pentru a determina concentrațiile maxime permise de gaze toxice când se folosesc filtre cu semi masti sau masti pentru întreaga față. Întotdeauna se ține cont de concentrația cea mai mică.

3.2 Filtre de particule

Filtrele de particule sunt clasificate în conformitate cu EN 143:2000 în 3 clase: P1, P2, P3 în ordine ascendentă a performanțelor filtrului.



Notă importantă: În orice caz, Legislația Națională în vigoare trebuie respectată, în special pentru a determina concentrațiile maxime permise de particule când se folosesc filtre de particule cu semi masti sau masti pentru întreaga față. Întotdeauna se ține cont de concentrația cea mai mică.

**Atenție!**

Când se utilizează filtre de particule împotriva substanțelor radioactive, microorganismelor (virusi, bacterii, ciuperci și spori) și a substanțelor active biochimice (enzime, hormoni), trebuie utilizate numai filtre P3 cu măști pentru întreaga față.

Filtrele trebuie utilizate numai odată.



Clasa superioară de filtre de particule include domeniul protector (capacitatea de retenție) al clasei inferioare de filtre de particule când se utilizează împreună cu aceeași mască de față. Pot fi utilizate pre-filtre pentru a împiedica îmfundarea prematură datorită particulelor mari (de exemplu în cazul pulverizării de vopsea), de aceea este posibil să fie necesară înlocuirea frecventă a pre-filtrelor, dacă rezistența la respirație crește.

Marcajul suplimentar cu "R" (reutilizabil) înseamnă că au fost efectuate teste suplimentare în conformitate cu EN 143:2000, pentru a verifica faptul că filtrul pentru particule sau partea pentru particule a filtrelor combinate este conformă pentru utilizarea după o expunere la aerosoli și poate fi utilizată pentru mai mult de un schimb. Filtrele marcate cu "NR" (nereutilizabile) trebuie utilizate doar pentru un singur schimb și numai împotriva particulelor.

3.3 Durata de folosire

Durationa de folosire a filtrelor de protecție a respirației depinde de condițiile de utilizare. Sfarșitul duratei de folosire a filtrelor pentru gaz sau partea pentru gaz din filtrele combinate, poate fi stabilit cu ajutorul mirosului părții curate. Filtrul trebuie apoi înlocuit.

Sfarșitul duratei de folosire a filtrelor pentru particule sau a părții pentru particule din filtrele combinate, în cele mai multe cazuri poate fi observat datorită unei creșteri a rezistenței la respirat. Filtrul trebuie apoi înlocuit.

Filtrele de particule care au fost utilizate împotriva substanțelor radioactive, microorganismelor sau substanțelor active biologic trebuie folosite o singură dată!

4 Păstrarea, întreținerea și salubritatea



Atenție!
Pentru salubritatea filtrelor trebuie respectată legislația națională în vigoare.

4.1 Semi masca

Curatare și întreținere: Curatati și dezinfectati semi masca după fiecare utilizare. Pentru a curata semi masca, îndepărtați filtrele (curățarea filtrelor nu este posibilă). Folosiți un detergent moale în apă caldă, clătiți cu apă curată și uscați (max. 50°C).

Piese de schimb: Nu există piese de schimb.

Depozitare: Numai semi mastile nedeteriorate trebuie depozitate pentru folosire. Când nu se folosesc, păstrați dispozitivele pentru protecția respirației la loc răcoros, uscat și curat.

Data fabricării: Data de fabricare a semi mastii este marcată în interior. De exemplu, (vezi Fig. 7): Data Fabricare Aprilie 2006

4.2 Filtru

Filtru	Păstrarea corespunzătoare
Filtre etanșate din fabrică de gaz sau combinate:	-5 la 50°C, max. 90 % umiditate relativă pentru depozitare îndelungată - Durata de păstrare: A se vedea informațiile de pe filtre (imaginea "Clepsidra")
Filtre deschise de gaz sau combinate care se pot reutiliza:	- Într-o pungă de plastic închisă 5 la 35°C, max. 60 % umiditate relativă - Durata de păstrare: înlocuiți cel mai târziu la 6 luni după prima utilizare!
Filtre pentru particule etanșate din fabrică:	-5 la +50 °C, max. 90 % umiditate relativă a aerului (vezi imaginile) - Durata de păstrare: A se vedea informațiile de pe filtre (imaginea "Clepsidra")
Filtre de particule care au fost utilizate împotriva substanțelor radioactive, microorganismelor sau substanțelor active biologice:	- Numai pentru o singură utilizare, nu le refolosiți! - Nici un fel de păstrare.

5 Informații privind comanda

5.1 Semi masca în concordanță cu EN 140

Descriere	Cod piesă
Advantage 200 S (mica)	430357
Advantage 200 M (medie)	430356
Advantage 200 L (mare)	430358
Advantage 420 S (mica)	10102273
Advantage 420 M (medie)	10102274
Advantage 420 L (mare)	10102275

5.2 Filtre pentru protecția respiratorie



Atenție!
Utilizați numai filtre nedeteriorate de același tip și clasă. Înlocuiți de îndată ambele filtre în același timp.

Filtru	Descriere	Tipul filtrului	Cod piesă
20 P2	[pre]-filtru pentru particule	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	filtre pentru particule	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	filtre pentru gaz	EN 14387 A2	430371
201 K	filtre pentru gaz	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	filtre pentru gaz	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	filtre pentru gaz	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	filtre combinate	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	filtre combinate	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	filtre combinate	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	filtre combinate	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	filtre pentru gaz	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	filtre pentru gaz	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	filtre pentru gaz	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	filtre pentru particule	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	filtre pentru particule	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	filtre pentru particule	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adaptor pentru TabTec/ FLEXifiltru [pereche]			10030514

5.3 Accesorii

Descriere	Cod piesă
Borsetă cu centură pentru semi-măști Advantage+Comfo	10016038
Capace, R95, ADV. 200,2/PKG	815401



Filtrele de respirație MSA AUER etanșate din fabrică și păstrate corespunzător nu necesită întreținere.

1 Правила безопасности

1.1 Правильное применение

Противогазовые противоаэрозольные и комбинированные фильтры применяются вместе с полнолицевой маской, полумаской или в составе фильтрующего СИЗОД с устройством принудительной подачи воздуха в качестве фильтрующих средств защиты дыхания, если окружающая атмосфера содержит опасные вещества, т.е. опасные газы и испарения (токсичные газы), а также аэрозоли (пыль, твердые частицы, влагу, распыленный раствор).

Полумаска и фильтры, описанные в данном руководстве, соответствуют Директиве 89/686/ЕЕС, прошли испытания и сертифицированы Институтом охраны труда (Institut für Arbeitsschutz, BGIA, регистрационный номер 0121), а также соответствуют требованиям Технического регламента таможенного союза ТР ТС 019/2011 для стран Российской Федерация, Республика Казахстан, Кыргызская Республика, Республика Таджикистан Республика Беларусь (в соотв. со стандартами ГОСТ Р 12.4.190-99, ГОСТ 12.4.235-2012 и ГОСТ Р 12.4.194-99), стандартом Украины ДСТУ EN 140:2000, ДСТУ EN 14387:2006 и ДСТУ EN 143:2002.

Перед началом эксплуатации следует обязательно ознакомиться с настоящим руководством – и неукоснительно соблюдать указания, приведенные в нем. Особое внимание следует обратить на указания по безопасности, а также на информацию по применению и эксплуатации изделия. Кроме того, для безопасной эксплуатации следует учитывать действующие в стране применения нормативные требования.

Любое применение данного изделия в целях, не предусмотренных данной спецификацией, расценивается, как ненадлежащее.

Гарантии MSA в отношении изделия теряют силу, если изделие используется или обслуживается с нарушением инструкций, приведенных в данном руководстве. Выбор и применение фильтрующих устройств не контролируется компанией MSA, за это несет ответственность пользователь. Таким образом, обязательства MSA распространяются только на неизменное качество данного изделия.

Все вышесказанное не изменяет заявлений, касающихся гарантии и условий продаж и поставок.

1.2 Руководство по безопасности

Содержание кислорода и концентрация токсичных веществ

Данное фильтрующее СИЗОД не обеспечивает подачу кислорода.

Разрешенное значение минимальной концентрации кислорода в окружающей воздухе устанавливается национальными стандартами.

Они имеют различные значения минимального уровня содержания кислорода, и их необходимо принимать во внимание для безопасного применения (обычно в пределах от 17% до 19,5%).

Тип и концентрация опасного вещества в окружающей атмосфере должны быть известны настолько, чтобы использование фильтрующего

средства было допустимым. При возникновении сомнений используйте изолирующий дыхательный аппарат с независимой подачей воздуха.

Следует проявлять осторожность в насыщенной кислородом атмосфере (воспламенение) или потенциально взрывоопасной атмосфере (например, при наличии растворителей).

Полумаска Advantage 200 может применяться во взрывоопасной атмосфере и пригодна для применения во взрывоопасных по газу зонах 0, 1 и 2, а также в зонах 20, 21, 22, взрывоопасных по пыли, со всеми комбинациями фильтров, за исключением противогазовых фильтров TabTec. Противогазовые фильтры TabTec должны оснащаться адаптером для фильтра TabTec/ FLEXifilter, арт.№ 10030514, при применении в таких зонах.

Концентрация опасных газов, которые тяжелее воздуха, может быть более высокой вблизи земли.

Необходимо покинуть загрязненный участок в случае: появления запаха или привкуса загрязняющего вещества или из-за него возникает раздражение на коже; если становится трудно дышать; если возникает головокружение или плохое физическое состояние.

Токсичные газы без запаха

Фильтры против токсичных газов без запаха должны применяться в согласии с предписанным временем их защитного действия в токсичной среде и сроком эксплуатации. В случае возникновения сомнений относительно состава токсичных газов следует применять изолирующий дыхательный аппарат с независимой подачей воздуха.

Перед применением

При применении противогазовых фильтров убедитесь в отсутствии токсичных аэрозолей, а при применении противоаэрозольных фильтров убедитесь в отсутствии токсичных газов. Если указанные условия не соблюдаются, следует применять комбинированные фильтры.

Фильтры должны быть герметично упакованы и не иметь повреждений.

Условия применения

Запрещается применять фильтрующие СИЗОД в закрытом пространстве (в контейнерах, проходах, ямах и т.д.).

Для некоторых применений следует учитывать необходимость дополнительной защиты для глаз и тела.

До и после применения следует проверить полумаску и фильтры и при необходимости очистить, продезинфицировать и применять новые фильтры. Всегда используйте только полностью укомплектованное и неповрежденное средство защиты органов дыхания. Пользователь фильтрующего СИЗОД должен иметь соответствующую квалификацию и пройти инструктаж по его применению. Выбранный фильтр и соответствующая маска должны находиться в безупречном состоянии и подходить для предназначенного применения.

Открытое пламя, частицы расплавленного металла

Применение фильтрующих СИЗОД во время работы вблизи открытого пламени и частиц расплавленного металла (например, во время сварки) может привести к серьезному риску вследствие воспламенения

набивки фильтра, что может стать причиной возникновения высокой концентрации токсичных веществ.

2 Применение

Следует соблюдать действующие национальные нормативные требования. Методические указания приведены в документе EN 529:2005 (рекомендации по выбору, эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию).

2.1 Средство защиты органов дыхания



Внимание!

Перед применением следует проверить полумаску и при необходимости очистить, продезинфицировать и заменить фильтры на новые. Всегда применяйте полностью укомплектованное и неповрежденное фильтрующее СИЗОД.

Надевание полумаски

- (1) Перекиньте шейный ремень через голову на затылок.
- (2) Наденьте полумаску на подбородок и нос.
- (3) Наденьте лямки оголовья на голову (см. Рис. 2).
- (4) Надевайте лямки таким образом, чтобы они прилегали плотно и равномерно с обеих сторон, обеспечивая удобную и правильную подгонку (см. Рис. 3).
- (5) Ослабьте лямки, потянув пальцем язычок застёжки назад (см. Рис. 4).

Тест на герметичность

Для проверки плотности прилегания лицевой части к лицу необходимо перед каждым применением проводить тест на герметичность.



Внимание!

При обнаружении утечки необходимо выполнить корректирующие действия перед применением средства защиты органов дыхания. Если пользователь носит бороду, длинные бакенбарды, либо имеет шрамы, проходящие под краем маски, высокой герметизации добиться практически невозможно.

Тест с избыточным давлением (выдох):

- (1) Закройте клапан ладонью (см. Рис. 5).
- (2) Медленно выдохните.
- (3) Маска прилегает плотно, если она слегка приподнимется.

Тест с отрицательным давлением (вдох):

- (4) Закройте оба отверстия фильтров ладонями (см. Рис. 6).
- (5) Вдохните и задержите дыхание приблизительно на 10 с.
- (6) Если маска прилегает герметично, воздух извне под маску не поступает (лицевая часть слегка втянется).

2.2 Замена фильтра



Внимание!

Следует применять только неповрежденные фильтры того же типа и класса. Всегда следует заменять оба фильтра одновременно.

Фильтры с байонетным соединением

Снять использованные фильтры, совместить новые фильтры с отверстием на лицевой маске и повернуть по часовой стрелке до сцепления фиксаторов (см. Рис. 1).

Применение фильтра 20 P2: поместить противоаэрозольный фильтр в адаптер, совместить адаптер с противогазовым фильтром и зашелкнуть. Для извлечения фильтров выполнить те же действия в обратном порядке.

3 Выбор фильтра

Следует соблюдать действующие национальные нормативные требования. Методические указания приведены в документе EN 529:2005 (рекомендации по выбору, эксплуатации, уходу и техническому обслуживанию).

3.1 Противогазовые и комбинированные фильтры

Защитные фильтры классифицируются согласно EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006, ГОСТ 12.4.235-2012, ДСТУ EN 14387:2006, и имеют маркировку с указанием типа фильтра (коддовая буква и цветовой код) и класса фильтра (коддовый номер). Маркировка с указанием типа фильтра, класса фильтра и указанного стандарта наносится на каждый фильтр.

Тип фильтра	Цвет	Применение
A	коричневый	Пары органических соединений с точкой кипения выше 65°C.
B	серый	Неорганические газы и пары, например, хлор, сероводород, синильная кислота.
E	жёлтый	Сернистый газ, хлористый водород, кислые газы
K	зелёный	Аммиак и производные аммиака
P	белый	Против частиц опасных веществ с незначительным давлением пара

Для противогазовых фильтров типов A, B, E и K выбираемый класс фильтра зависит от максимальной концентрации отравляющих газов и требуемого времени защитного действия.

Классы фильтров (коддовый номер) EN 14387

ГОСТ 12.4.235-2012, ДСТУ EN 14387:2006

класс 1	1000 млн-1 (0,1% об.)
класс 2	5000 млн-1 (0,5% об.)
класс 3	10 000 млн-1 (1,0% об.)



Важное замечание: Национальные нормативные требования должны соблюдаться во всех случаях, особенно при определении максимально допустимых концентраций токсичных газов при применении фильтров с полумасками или полнолицевыми масками. Всегда применяется наиболее низкая концентрация.

3.2 Противоаэрозольные фильтры

Противоаэрозольные фильтры классифицируются согласно EN 143:2000, ГОСТ Р 12.4.194-99, ДСТУ EN 143:2002, и делятся на 3 класса: P1, P2, P3 в восходящем порядке, согласно эффективности фильтра.



Важное замечание: Национальные нормативные требования должны соблюдаться во всех случаях, особенно при определении максимально допустимых концентраций аэрозолей при использовании противоаэрозольных фильтров с полумасками или полнолицевыми масками.

Всегда применяется наиболее низкая концентрация.



Внимание!

При использовании противоаэрозольных фильтров для защиты от радиоактивных веществ, микроорганизмов (вирусов, бактерий, грибов и их спор), а также биохимических активных веществ (ферментов, гормонов) следует применять только фильтры P3 с полнолицевыми масками.

Фильтры должны применяться только однократно.



Противоаэрозольный фильтр более высокого класса включает защитный диапазон (удерживающую способность) противоаэрозольного фильтра более низкого класса при применении с одной и той же маской. Фильтры предварительной очистки могут применяться для предотвращения преждевременного засорения крупных частями (например, при распылении краски), поэтому при возникновении все больших затруднений с дыханием может понадобиться более частая замена фильтров предварительной очистки.

Дополнительная маркировка буквой "R" (многоазового применения) означает, что были проведены дополнительные испытания согласно EN 143:2000/A1:2006 для проверки пригодности противоаэрозольного фильтра или противоаэрозольного элемента комбинированных фильтров для использования после воздействия на него аэрозолей, а также для использования в течение более чем одной смены. Фильтр, имеющий маркировку "NR" (одноразового применения) должен использоваться в качестве противоаэрозольного только в течение одной смены.

3.3 Срок службы

Срок службы защитных фильтров зависит от условий применения. Об окончании срока службы противогазовых фильтров или противогазового фильтра в комбинированных фильтрах в большинстве случаев можно судить по запаху со стороны, из которой должен выходить чистый воздух. В таком случае фильтр подлежит замене.

Об окончании срока службы противоаэрозольных фильтров или противоаэрозольного фильтра в комбинированных фильтрах в большинстве случаев можно судить по увеличенному сопротивлению дыханию. В таком случае фильтр подлежит замене.

Противоаэрозольные фильтры, которые применялись для защиты от радиоактивных веществ, микроорганизмов или биохимических активных веществ, должны использоваться только один раз!

4 Хранение, техническое обслуживание и утилизация



Внимание!

При утилизации фильтров должны соблюдаться действующие национальные нормативные требования.

4.1 Полумаска

Очистка и уход:

После каждого применения следует проводить очистку и дезинфекцию полумаски. Для очистки полумаски извлеките фильтры (очистка фильтров невозможна). Используйте мягкое моющее средство в прохладной воде, затем ополосните чистой водой и высушите воздухом (макс. 50°C).

Заспанные части:

Заспанные части не поставляются.

Хранение:

Для дальнейшего применения можно хранить только неповрежденную полумаску. Если средство защиты органов дыхания не используется, храните его в сухом, прохладном месте с чистым окружающим воздухом.

Срок хранения:

Дата изготовления полумаски указана на маркировке внутри изделия. Например (см. Рис. 7): Дата изготовления: апрель 2006 г.

4.2 Фильтр

Фильтры	Надлежащее хранение
Неразборные противогазовые или комбинированные фильтры:	- От -5 до +50 °C, макс. 90 % относительной влажности при длительном хранении - Срок хранения: См. информацию по фильтрам (значок "Песочные часы")
Разборные противогазовые или комбинированные фильтры, которые используются повторно:	- В закрытом пластиковом мешке 5—35°C, макс. 60 % относительной влажности - Срок хранения: заменить не позднее 6 месяцев после первого применения!
Неразборные противоаэрозольные фильтры:	- От -5 до +50 °C, макс. 90 % относительной влажности воздуха (см. пиктограммы) - Срок хранения: См. информацию по фильтрам (значок "Песочные часы")
Противоаэрозольные фильтры, которые применялись для защиты от радиоактивных веществ, микроорганизмов или биохимических активных веществ:	Только однократное применение, не использовать вновь! Без дальнейшего хранения.



Неразборные и хранящиеся надлежащим образом респираторные фильтры MSA не требуют обслуживания.

5 Данные для заказа

5.1 Полумаска

Описание	Арт. №
Advantage 200 S (малый размер)	430357
Advantage 200 M (средний размер)	430356
Advantage 200 L (большой размер)	430358

5.2 Респираторные защитные фильтры



Внимание!

Следует применять только неповрежденные фильтры того же типа и класса.

Всегда следует заменять оба фильтра одновременно.

Фильтр	Описание	Тип фильтра*	Арт. №
20 P2	Противоаэрозольные (пред-)фильтры	EN 143:2000 P2 R ГОСТ Р 12.4.194-99 P2 R ДСТУ EN 143:2002 P2	10011347
200 P3	противоаэрозольные фильтры	EN 143:2000 P3 R ГОСТ Р 12.4.194-99 P3 R ДСТУ EN 143:2002 P3	430375
201 A	противогазовые фильтры	EN 14387 A2 ГОСТ 12.4.235-2012 A2 ДСТУ EN 14387:2006 A2	430371
201 K	противогазовые фильтры	EN 14387:2004 7 K2 ГОСТ 12.4.235-2012 K2 ДСТУ EN 14387:2006 K2	10107163
201 ABE	противогазовые фильтры	EN 14387:2004 7 A1, B1, E1 ГОСТ 12.4.235-2012 A1 B1 E1 ДСТУ EN 14387:2006 A1 B1 E1	10144827
201 ABEK	противогазовые фильтры	EN 14387:2004 7 A2, B2, E1, K1 ГОСТ 12.4.235-2012 A2, B2, E1, K1 ДСТУ EN 14387:2006 A2 B2 E1 K1	430373
202 A-P3	комбинированные фильтры	EN 14387:2004 7 A2, B2, E1, K1 ГОСТ 12.4.235-2012 A2 ДСТУ EN 14387:2006 P3	430372
202 K-P3	комбинированные фильтры	EN 14387:2004 7 K2 P3 R ГОСТ 12.4.235-2012 K2 P3 R ДСТУ EN 14387:2006 K2 P3	10107165
202 ABE-P3	комбинированные фильтры	EN 14387:2004 7 A1, B1, E1 P3 R ГОСТ 12.4.235-2012 A1 B1 E1 P3 R ДСТУ EN 14387:2006 A1 B1 E1 P3	10144828
202 ABEK-P3	комбинированные фильтры	EN 14387:2004 7 A2, B2, E1, K1 P3 R ГОСТ 12.4.235-2012 A2 B2 E1 K1 P3 R ДСТУ EN 14387:2006 A2 B2 E1 K1 P3	430374
Tabtec A1	противогазовые фильтры	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	противогазовые фильтры	EN 14387 A2	10030511

Tabtec A2B2E1K1	противогазовые фильтры	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	противоаэрозольные фильтры	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	противоаэрозольные фильтры	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	противоаэрозольные фильтры	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adapter for TabTec/ FLEXifilter [pair]			10030514

5.3 Принадлежности

Описание	Арт. №
Карман поясного ремня для полумасок Advantage+Comfo	10016038
Адаптеры, R95, ADV. 200,2/уп.	815401

1 Bezpečnostné predpisy

1.1 Správne použitie

Respiračné ochranné filtre (plynové filtre, časticové filtre, kombinované filtre) sa používajú spolu s maskou (celotvárová maska, polomaska alebo v spojení s turbofiltračnými zariadeniami) ako filtračné zariadenia na ochranu dýchacích ciest, ak okolitá atmosféra obsahuje nebezpečné materiály, t. j. nebezpečné plyny a výpary (toxické plyny) ako aj častice (prach, dym, výpary, aerosóly).

Polomaska a filtre opísané v tomto návode sú v súlade so smernicou 89/686/EHS a sú otestované a certifikované inštitútom Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung, IFA, D53757 St. Augustin, Ref. Č. 0121.

Je bezpodmienečne nutné, aby ste si pred používaním zariadenia prečítali tento návod na používanie a dodržiavali ho. Obzvlášť dôležité je si dôkladne prečítať a dodržiavať bezpečnostné pokyny a informácie týkajúce sa použitia a prevádzky prístroja. Okrem toho je nutné pre bezpečné použitie zohľadniť národné predpisy platné v príslušnej krajine použitia.

Použitie na iné účely alebo použitie vymykajúce sa tejto špecifikácii sa bude považovať za odporujúce účelu použitia.

Záruky spoločnosti MSA s ohľadom na tento výrobok prestávajú platiť, ak sa tento nepoužíva a neudržiava v súlade s pokynmi v tomto návode. Výber a použitie filtračných prístrojov je výhradne zodpovednosťou používateľa, nie spoločnosti MSA. Zodpovednosť spoločnosti MSA sa vzťahuje iba na trvalú kvalitu tohto výrobku.

Vyššie uvedené nemá žiadny vplyv na vyhlásenia týkajúce sa záruk a podmienok predaja a dodávok.

1.2 Bezpečnostné pokyny

Obsah kyslíka a koncentrácia toxických látok
Toto ochranné filtračné zariadenie nedodáva kyslík.

Pre minimálnu prípustnú koncentráciu kyslíka v okolitom vzduchu platia národné predpisy. Stanovujú rôzne hodnoty minimálnych koncentrácií kyslíka a toto je nutné zohľadniť pre bezpečné použitie (typicky v rozsahu 17 % až 19,5 %).

Typ a koncentráciu znečisťujúcich látok v okolitej atmosfére je nutné poznať v takom rozsahu, aby bolo prípustné používanie filtračného zariadenia. V prípade pochybností používajte dýchací prístroj na stlačený vzduch.

V atmosférach s nadbytkom kyslíka (vznietenie) alebo s možnosťou výbuchu (napríklad z dôvodu rozpúšťadiel) je nutné postupovať opatrne.

Polomaska Advantage 200 sa môže používať vo výbušných atmosférach a je vhodná na použitie v plynových zónach 0,1 a 2 aj v prášnych zónach 20, 21, 22 so všetkými kombináciami filtrov, okrem plynových filtrov Tabtec. Plynové filtre TabTec musia byť vybavené adaptérom pre filter TabTec/FLEXifilter, obj. č. 10030514 pri použití v týchto oblastiach.

Nebezpečné plyny, ktoré sú ťažšie než vzduch, môžu mať vyššiu koncentráciu v blízkosti zeme.

V nasledujúcich prípadoch opustite kontaminovaný priestor: pri detekcii znečisťujúcej látky zápachom, chuťou alebo podráždením, pri obtiažnom dýchaní, závratí.

Toxické plyny bez pachu

Filtre používané pre toxické plyny, ktoré nie je možné rozoznať podľa pachu na strane s čistým vzduchom, vyžadujú špeciálne pravidlá používania s ohľadom na čas používania a samotné používanie. Ak máte akékoľvek pochybnosti ohľadom zloženia toxických plynov, je nutné používať dýchací prístroj na stlačený vzduch.

Pred použitím

Pri používaní plynových filtrov zabezpečte, aby neboli prítomné žiadne toxické látky časticového typu a aby pri používaní časticových filtrov neboli prítomné žiadne toxické plyny. V opačnom prípade sa musia používať kombinované filtre.

Filtre musia byť uzavreté a neporušené.

Podmienky použitia

Filtrované zariadenia sa nesmú používať v stiesnených priestoroch (nádreže, kanály, šachty a podobne).

Pre niektoré aplikácie by sa mala zvážiť ďalšia ochrana očí a tela.

Pred a po použití skontrolujte polomasku a filtre a v prípade potreby ich vyčistite, dezinfikujte a použite nové filtre. Vždy používajte iba kompletný a nepoškodený respiračný ochranný prístroj. Používateľ filtračného zariadenia musí byť kvalifikovaný a vyškolený v jeho používaní. Zvolený filter a správna maska musia byť v bezchybnom stave a vhodné pre zamýšľané použitie.

Otvorený oheň, kovové častice

Použitie filtračných zariadení počas práce s otvoreným ohňom a kovovými časticami (napríklad zváranie) môže spôsobiť vážne riziko z dôvodu zapálenia filtračného média, ktoré môže vytvárať akútne koncentrácie toxických látok.

2 Použitie

Musia sa dodržiavať príslušné národné predpisy. Ako pomôcka je k dispozícii norma EN 529:2005 (odporúčania týkajúce sa voľby, používania, ošetrovania a údržby).

2.1 Respiračný ochranný prístroj



Pozor!

Pred použitím skontrolujte polomasku a v prípade potreby ju vyčistite, dezinfikujte a použite nové filtre.

Vždy používajte iba kompletný a nepoškodený respiračný filtračný prístroj.

Nasadenie polomasky

- (1) Krčný popruh pretiahnite cez hlavu k zátylku.
- (2) Nasadte polomasku na bradu a nos.
- (3) Nasadte si hlavový popruh na hlavu (viď obrázok 2).
- (4) Potiahnutím za popruhy rovnomerne dotiahnite obe strany, aby sa dosiahlo pohodlné a správne prilnutie (viď obrázok 3).
- (5) Uvoľnite popruhy potiahnutím jazyčeka na spone prstom dozadu (viď obrázok 4).

Kontrola tesnosti

Pre kontrolu tesnosti lícnice k tvári je nutné vykonať pred každým použitím skúšku tesnosti.

**Pozor!**

Ak zistíte akúkoľvek netesnosť, pred použitím respiračného filtračného prístroja vykonajte opravu. Osoby s fúzi, dlhými bokombradami alebo jazvami v mieste pod tesnením pravdepodobne nebudú môcť dosiahnuť tesné priľnutie.

Skúška pretlakom (výdych):

- (1) Zakryte ventil dlaňou ruky (viď obrázok 5).
- (2) Pomaly vydychnite.
- (3) Maska je tesná, ak sa mierne nadvihne.

Skúška podtlakom (vdych):

- (4) Zakryte oba otvory filtra dlaňami rúk (viď obrázok 6).
- (5) Nádychnite sa a zadržte dych na približne 10 sekúnd.
- (6) Maska je tesná, ak do nej nevnikne žiadny okolitý vzduch (licnica by sa mala mierne prehnúť dovnútra).

2.2 Výmena filtra

**Pozor!**

Používajte iba nepoškodené filtre rovnakého typu a rovnakej triedy.
Vždy vymieňajte oba filtre naraz.

Bajonetové filtre

Odstráňte použité filtre a zarovnajtie nové filtre s otvorom na lícnici a otočte ich v smere hodinových ručičiek, až kým nezacvaknú (viď obrázok 1).

Použitie filtra 20 P2: vložte časticový filter do krytu, zarovnajtie kryt s plynovým filtrom a zacvaknite ho. Pri vyberaní filtrov postupujte v opačnom poradí.

3 Výber filtra

Musia sa dodržiavať príslušné národné predpisy. Ako pomôcka je k dispozícii norma EN 529:2005 (odporúčania týkajúce sa voľby, používania, ošetrovania a údržby).

3.1 Plynové a kombinované filtre

Respiračné ochranné filtre sú klasifikované podľa noriem EN 14387 a EN 143:2000 a majú vyznačený typ filtra (písmeno kódu a farba kódu) a triedu filtra (číslo kódu). Informácie o type filtra, triede filtra a referenčnej norme sú vyznačené na každom filtri.

Typ filtra	Farba	Použitie
A	hnedá farba	Výpary z organických zlúčenín s bodom varu vyšším než 65 °C.
B	sivá	Anorganické plyny a výpary, napríklad chlór, sírovodík, kyanovodík
E	žltá	Kyslíčnik siričitý, chlorovodík, kyslé pary
K	zelená	Amoniak a deriváty amoniaku
P	biela farba	Proti časticiam nebezpečných materiálov so zanedbateľným tlakom pary

Pre plynové filtre typu A, B, E a K závisí trieda použitého filtra od maximálnej možnej koncentrácie nebezpečného plynu a požadovaného pre-vádzkového času.

Triedy filtrov (číslo kódu) podľa normy EN 14387

trieda 1 1 000 ppm (0,1 obj. %)

trieda 2 5 000 ppm (0,5 obj. %)

trieda 3 10 000 ppm (1,0 obj. %)



Dôležité upozornenie: V každom prípade sa musia dodržiavať príslušné národné predpisy, najmä s ohľadom na zistenie maximálnych prípustných koncentrácií toxických plynov pri používaní filtrov spolu s polomaskami alebo celotvárovými maskami.
Vždy platí najnižšia koncentrácia.

3.2 Časticové filtre

Časticové filtre sú klasifikované podľa normy EN 143:2000 v 3 triedach: P1, P2, P3 vo vzostupnom poradí výkonnosti filtra.



Dôležité upozornenie: V každom prípade sa musia dodržiavať príslušné národné predpisy, najmä s ohľadom na zistenie maximálnych prípustných koncentrácií častíc pri používaní filtrov spolu s polomaskami alebo celotvárovými maskami.
Vždy platí najnižšia koncentrácia.

**Pozor!**

Pri používaní časticových filtrov proti rádioaktívnym látkam, mikroorganizmom (vírusy, baktérie, huby a ich spóry) a biochemicky aktívnym látkam (enzýmy, hormóny) sa smú používať iba filtre P3 s celotvárovými maskami.
Filtre sa smú použiť iba raz.



Vyššia trieda časticových filtrov zahŕňa rozsah ochrany (schopnosť zadržiavania) nižšej triedy časticových filtrov pri používaní spolu s rovnakou maskou. Môžu sa používať predfiltre, aby sa zabránilo predčasnemu zaneseniu veľkými časticami (napríklad pri striekaní farieb), preto môže byť potrebná častejšia výmena predfiltrov, ak sa zvyšuje odpor dýchania.

Ďalšie označenie písmenom "R" (z angl. reusable – opätovne použiteľné) znamená, že boli vykonané ďalšie testy podľa normy EN 143:2000 na overenie toho, či časticový filter alebo časticová časť kombinovaného filtra vyhovuje používaniu po expozícii aerosólom a môže sa používať viac než jednu zmenu. Filter označený písmenom "NR" (z angl. not reusable – opätovne nepoužiteľné) sa smie používať iba počas jednej zmeny a iba na filtrovanie častíc.

3.3 Životnosť

Životnosť respiračných ochranných filtrov závisí od podmienok použitia. Koniec prevádzkovej doby plynových filtrov alebo plynovej časti kombinovaných filtrov sa dá väčšinou zistiť podľa zvýšeného odporu dýchania. Filter sa potom musí vymeniť.

Koniec prevádzkovej doby časticových filtrov alebo časticovej časti kombinovaných filtrov sa dá väčšinou zistiť podľa zvýšeného odporu dýchania. Filter sa potom musí vymeniť.

Časticové filtre používané proti rádioaktívnym látkam, mikroorganizmom alebo biochemicky aktívnym látkam sa smú použiť iba raz!

4 Skladovanie, údržba a likvidácia



Pozor!
Pri likvidácii filtrov musíte dodržiavať príslušné národné predpisy.

4.1 Polomaska

Čistenie a ošetrovanie: Polomasku čistíte a dezinfikujete po každom použití. Pred čistením polomasky odstráňte filtre (čistenie filtrov nie je možné). Použite slabý čistiaci prostriedok rozpustený vo vlažnej vode a opláchnite čistou vodou a osušte vzduchom (max. 50 °C).

Náhradné diely: Náhradné diely sa nedodávajú.

Skladovanie: Skladovať na ďalšie použitie sa smú iba nepoškodené polomasky. Ak sa respiračný ochranný prístroj nepoužíva, skladujte ho v chladnom, suchom a čistom prostredí s voľným prístupom vzduchu.

Skladovateľnosť: Dátum výroby polomasky je vyznačený vo vnútri. Příklad (pozrite si obr. 7): Dátum výroby: apríl 2006

4.2 Filter

Filter	Správne skladovanie
Plynové alebo kombinované filtre v originálnom balení od výrobcu:	-5 až 50 °C, relatívna vlhkosť max. 90 % pre dlhodobé skladovanie - Doba skladovania: viď informácie na filtroch (symbol "presýpacích hodín")
Otvorené plynové alebo kombinované filtre určené na opakované použitie:	- V uzavretom plastovom sáčku 5 až 35 °C, relatívna vlhkosť max. 60 % - Doba skladovania: vymeňte najneskôr 6 mesiacov po prvom použití!
Časticové filtre v originálnom balení:	-5 až +50 °C, relatívna vlhkosť vzduchu max. 90 % (viď symboly) - Doba skladovania: viď informácie na filtroch (symbol "presýpacích hodín")
Časticové filtre používané proti rádioaktívnym látkam, mikroorganizmom alebo biochemicky aktívnym látkam:	- Iba na jedno použitie, nepoužívajte opakovan! - Ďalej neskladujte.



Správne skladované ochranné filtre MSA v originálnom balení od výrobcu nevyžadujú žiadnu údržbu.

5 Informácie o objednávaní

5.1 Polomaska podľa normy EN 140

Popis	Číslo dielu.
Advantage 200 S (malá)	430357
Advantage 200 M (stredná)	430356
Advantage 200 L (veľká)	430358
Advantage 420 S (malá)	10102273
Advantage 420 M (stredná)	10102274
Advantage 420 L (veľká)	10102275

5.2 Respiračné ochranné filtre



Pozor!
Používajte iba nepoškodené filtre rovnakého typu a rovnakej triedy.
Vždy vymieňajte oba filtre naraz.

Filter	Popis	Typ filtra	Číslo dielu.
20 P2	časticový (pred)filter	EN 143:2000 P2 R	10011347
200 P3	časticový filter	EN 143:2000 P3 R	430375
201 A	plynové filtre	EN 14387 A2	430371
201 K	plynové filtre	EN 14387 K2	10107163
201 ABE	plynové filtre	EN 14387 A1, B1, E1	10144827
201 ABEK	plynové filtre	EN 14387 A2, B2, E1, K1	430373
202 A-P3	kombinované filtre	EN 14387 A2 P3 R	430372
202 K-P3	kombinované filtre	EN 14387 K2 P3 R	10107165
202 ABE-P3	kombinované filtre	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R	10144828
202 ABEK-P3	kombinované filtre	EN 14387 A2, B2, E1, K1 P3 R	430374
Tabtec A1	plynové filtre	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	plynové filtre	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	plynové filtre	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	časticový filter	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	časticový filter	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	časticový filter	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adaptér pre filter TabTec/ FLEXifilter [pár]			10030514

5.3 Príslušenstvo

Popis	Č. dielu.
Puzdro na opasok pre polomasky Advantage + Comfo	10016038
Kryty, R95, ADV. 200,2/PKG	815401

1 Правила техніки безпеки

1.1 Правила користування

Респіраторні захисні фільтри (газові, пилові, комбіновані) використовуються разом з маскою (повнолицевою маскою, півамаскою або разом з турбо фільтрувальними пристроями) як фільтрувальні пристрої для захисту дихання, якщо навколишня атмосфера містить небезпечні речовини, тобто небезпечні гази, та випари (токсичні гази), а також частки (пил, кіптява, мла, аерозолі).

Півамаска та фільтри, описані в цьому посібнику, відповідають Директиві 89/686/ЕЕС, пройшли випробовування і сертифіковані Інститутом охорони праці Германської служби страхування від нещасних випадків (Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung), IFA, D53757 St. Augustin, Ref-No. 0121. також відповідно до технічного регламенту TP TC 019/2011 Країн митного союзу (Росія, Казахстан, Білорусь, Киргизстан, Таджикистан) національних норм ГОСТ Р 12.4.190-99, ГОСТ 12.4.235-2012 і ГОСТ Р 12.4.194-99, ДСТУ EN 140:2000, ДСТУ EN 14387:2006 і ДСТУ EN 143:2002 України.

Необхідно обов'язково прочитати дану інструкцію з експлуатації та дотримуватись її під час використання пристрою. Зокрема, необхідно уважно прочитати і дотримуватись інструкцій з техніки безпеки, а також відомостей щодо експлуатації апарата. Крім того, для безпечного використання необхідно також враховувати національні правила, що діють у країні проживання користувача.

Використання пристрою з іншою метою або порушення технічних умов вважається порушенням правил безпеки.

Гарантії на виріб, надані MSA, втрачають силу, якщо продукт використовується або обслуговується з порушенням інструкцій цього посібника. Вибір та використання фільтрувальних пристроїв не контролюється MSA, за це відповідає користувач. Тому відповідальність MSA поширюється тільки на відповідну якість цього виробу.

Наведена вище інформація не змінює тверджень, що стосуються гарантії та умов продажу й постачання.

1.2 Правила техніки безпеки

Вміст кисню та концентрація токсичної речовини

Цей респіраторний захисний пристрій не постачає кисень.

Мінімально дозволений рівень концентрації кисню в повітрі визначається національними нормами. Вони мають різні показники щодо мінімального вмісту кисню, і це має враховуватися для безпечного використання (зазвичай у діапазоні від 17% до 19,5%).

Тип та концентрація небезпечної речовини в зовнішній атмосфері мають бути відомими на стільки, щоб використання фільтрувального пристрою було припустимим. У разі виникнення сумнівів слід використовувати дихальний апарат, що постачається в комплекті.

Слід бути обережним в насиченій киснем атмосфері (займання) або потенційно вибухонебезпечній атмосфері (наприклад, через розчинники).

Півамаску Advantage 200 можна використовувати у вибухонебезпечній атмосфері, вона придатна для використання у газових зонах 0,1 та 2,

а також у пилових зонах 20, 21, 22 з будь-якими фільтрами, за винятком протигазових фільтрів Tabtec. При використанні у таких зонах протигазові фільтри TabTec мають бути оснащені адаптером для TabTec/ FLEXifilter, номер матеріалу 10030514.

Небезпечні гази, важчі ніж повітря, можуть мати вищу концентрацію поблизу землі.

Залиште забруднену ділянку в випадках: якщо чути запах, смак забруднюючої речовини або на шкірі виникає подразнення; стає важко дихати; виникає запаморочення або нездування.

Токсичні гази без запаху

Фільтри для токсичних газів, які не виявляються за запахом, вимагають особливих правил експлуатації, що стосуються тривалості використання та правил експлуатації. У разі виникнення будь-яких сумнівів щодо складу токсичних газів слід використовувати дихальний апарат, що постачається в комплекті.

Перед використанням

При використанні газових фільтрів упевніться у відсутності будь-яких пилоподібних токсичних речовин, а при використанні пилових фільтрів необхідно впевнитись у відсутності токсичних газів. В іншому випадку слід використовувати комбіновані фільтри.

Фільтри мають бути запакованими та непошкодженими.

Умови застосування

Фільтрувальні пристрої не можна використовувати в обмеженому просторі (у вмістцях, проходах, ямах тощо).

В деяких випадках застосування слід подбати про додатковий захист очей та тіла.

Перед, та після використання, слід перевірити півамаску та фільтри і у разі необхідності провести очищення, дезінфекцію фільтрів та використати нові. Слід завжди використовувати повністю укомплектований та непошкоджений респіраторний захисний пристрій. Користувач фільтрувального пристрою має бути кваліфікованим та пройти навчання щодо використання. Вибраний фільтр та відповідна лицьова маска мають бути у бездоганному стані та відповідати застосуванню, що планується.

Відкрите полум'я, бризки розплавленого металу

Використання фільтрувальних пристроїв під час роботи поблизу відкритого полум'я та бризок розплавленого металу (наприклад, під час зварювання) може призвести до серйозного ризику через займання набивки фільтра, результатом чого може стати утворення високої концентрації токсичних речовин.

2 Використання

Слід дотримуватись застосованих національних правил. Методичні рекомендації наведені у EN 529:2005 (рекомендації з вибору, використання, догляду та обслуговування).

2.1 Респіраторний захисний пристрій

**Увага!**

Перед використанням слід перевірити півамску і у разі необхідності провести очищення, дезінфекцію фільтрів та використати нові.

Слід завжди використовувати повністю укомплектований та неущожденний респіраторний захисний пристрій.

Вдягання півамски

- (1) Перетягніть шийний ремінь через голову на тильну частину шиї.
- (2) Надіньте півамску на підборіддя та ніс.
- (3) Надіньте лямки, що повертаються, на голову (див. Рис. 2).
- (4) Розтягніть лямки, щоб вони рівно та щільно прилягали з обох боків, забезпечуючи правильну підгонку (див. Рис. 3).
- (5) Послабте ремінь, потягнувши пальцем виступ на фіксаторі назад (див. Рис. 4).

Тест на герметичність

Щоб перевірити щільність прилягання лицьової частини до обличчя, слід перед кожним використанням виконувати тест на витіки.

**Увага!**

У разі виявлення витоків слід їх усунути перед використанням респіраторного захисного пристрою. Особи, що носять бороди, довгі бакенбарди або мають шрами, які перетинають лінію обтюратора, скоріш за все не зможуть досягнути щільного прилягання.

Тест на позитивний тиск (видих):

- (1) Закрийте клапан долонею (див. Рис. 5).
- (2) Повільно видихніть.
- (3) Маска прилягає щільно, якщо вона трохи підіймається.

Тест з негативним тиском (вдих):

- (4) Закрийте обидва отвори фільтра долонями (див. Рис. 6).
- (5) Вдихніть та затримайте подих приблизно на 10 с.
- (6) Маска прилягає щільно, якщо зовнішнє повітря не поступає всередину (обтюратор має трохи притиснутися до обличчя).

2.2 Заміна фільтра

**Увага!**

Дозволяється використовувати тільки непошкоджені фільтри такого ж типу та класу.

Завжди слід замінювати обидва фільтри одночасно.

Байонетні фільтри

Змініть використані фільтри та сумістіть нові фільтри з отвором на масці і поверніть за стрілкою годинника, доки фіксатори не спрацюють (див. Рис. 1).

Використання фільтра 20 P2: помістити пиловий фільтр у футляр, сумістити футляр з газовим фільтром та замкнути. Щоб знати фільтр, слід виконати ті ж самі дії у зворотному порядку.

3 Вибір фільтра

Слід дотримуватися застосованих національних правил. Методичні рекомендації наведені у EN 529:2005 (рекомендації з вибору, використання, догляду та обслуговування).

3.1 Газові та комбіновані фільтри

Респіраторні захисні фільтри класифікуються згідно EN 14387, EN 143:2000, ГОСТ 12.4.235-2012, ДСТУ EN 14387:2006, та маркуються за типом фільтра (кодова літера та кодовий колір) та класом фільтра (кодовий номер). Маркування типу фільтра, класу фільтра та довідкового стандарту виконується для кожного фільтра.

Тип фільтра	Колір	Застосування
A	коричневий	Пари органічних сполук із точкою кипіння вище 65°C.
B	сірий	Неорганічні гази та пари, напр. хлор, сірководень, ціаністий водень (не чадний газ).
E	жовтий	Двоокис сірки, хлороводень, кислотні гази
K	зелений	Аміак та похідні аміаку
P	білий	Для захисту від часток небезпечних речовин з незначним тиском випарів

Для газових фільтрів A, B, E і K клас фільтра, що повинен використовуватися, залежить від максимально можливої концентрації небезпечного газу та необхідної тривалості експлуатації.

Класи фільтрів (кодовий номер) EN 14387, ГОСТ 12.4.235-2012, ДСТУ EN 14387:2006

клас 1	1000 млн-1 (0,1% об.)
клас 2	5000 млн-1 (0,5% об.)
клас 3	10 000 млн-1 (1,0% об.)



Важливе зауваження: В будь-якому разі слід дотримуватися національних правил, особливо при визначенні максимально припустимих концентрацій токсичних газів при використанні фільтрів разом з півамсками або повнолицьовими масками.

Слід завжди застосовувати найнижчу концентрацію.

3.2 Пилові фільтри

Пилові фільтри класифікуються згідно EN 143:2000, ГОСТ Р 12.4.194-99, ДСТУ EN 143:2002, і діляться на 3 класи: P1, P2, P3 у порядку зростання ефективності фільтра.



Важливе зауваження: В будь-якому разі слід дотримуватися національних правил, особливо при визначенні максимально припустимих концентрацій часток при використанні пилових фільтрів разом з півамсками або повнолицьовими масками.

Слід завжди застосовувати найнижчу концентрацію.

**Увага!**

При використанні пилових фільтрів для захисту від радіоактивних речовин, мікроорганізмів (віруси, бактерії, гриби та їх спори) та біологічних хімічно активних речовин (ферменти, гормони) слід використовувати тільки фільтри РЗ з повнолицьовими масками.

Фільтри повинні використовуватися лише один раз.



Вищий клас пилового фільтра включає захисний діапазон (утримуючу здатність) пилового фільтра нижчого класу при використанні разом з однаковою маскою. Фільтри попереднього очищення можуть використовуватися для запобігання передчасному засміченню великими частками (наприклад, при розпиленні фарби), тому у разі ускладнення дихання може знадобитися частіша заміна фільтрів попереднього очищення.

Додаткове маркування літерою "R" (багаторазове застосування) свідчить про проведення додаткових випробовувань згідно EN 143:2000 для перевірки того, що пиловий фільтр або пилова секція комбінованих фільтрів придатні для використання після захисту від аерозолів та можуть використовуватися довше, ніж впродовж однієї зміни. Фільтр з маркуванням "NR" (для одноразового використання) має використовуватися для захисту від пилу тільки впродовж однієї зміни.

3.3 Термін експлуатації

Термін експлуатації респіраторних захисних фільтрів залежить від умов використання. Про завершення терміну експлуатації газових фільтрів або секцій газового фільтра в комбінованих фільтрах у більшості випадків свідчить запах з боку, де має з'являтися чисте повітря. В такому разі фільтр слід замінити.

Про завершення терміну експлуатації пилових фільтрів або секцій пилового фільтра в комбінованих фільтрах у більшості випадків свідчить більш утруднене дихання. В такому разі фільтр слід замінити.

Пілові фільтри, що використовувалися для захисту від радіоактивних речовин, мікроорганізмів або біохімічно активних речовин, можуть використовуватися тільки один раз!

4 Зберігання, обслуговування та утилізація

**Увага!**

При утилізації фільтрів слід дотримуватися застосованих національних правил.

4.1 Півмаска

Очищення та огляд:	Очищення та дезінфекція маски слід проводити після кожного використання. Для очищення півмаски зніміть фільтри (очищення фільтрів виконати неможливо). Використовуйте м'який миючий засіб у прохолодній воді та ополосніть у чистій воді і висушіть повітрям (макс. 50°C).
--------------------	--

Заспінні деталі	Заспінні деталі не надаються.
-----------------	-------------------------------

Зберігання:	Для подальшого використання слід використовувати тільки неушкоджену півмаску. Якщо респіраторний захисний пристрій не використовується, слід зберігати його у прохолодному, сухому місці з чистим навколишнім повітрям.
-------------	---

Термін зберігання:	Дата виробництва півмаски вказана на її внутрішній стороні. Приклад (див. Рис. 7): Дата виробництва: квітень 2006 р.
--------------------	---

4.2 Фільтр

Фільтр	Належне зберігання
Запаковані на заводі газові або комбіновані фільтри:	- Від -5 до 50°C, максимальна відносна вологість 90% для довгострокового зберігання - Термін зберігання: Див. інформацію на фільтрах (піктограма "пісковий годинник")
Відкриті газові або комбіновані фільтри, що призначаються для повторного використання:	- У закритому поліетиленовому пакеті - Від 5 до 35°C, максимальна відносна вологість 60% - Термін зберігання: замінити щонайменше через 6 місяців після першого використання!
Запаковані на заводі пілові фільтри:	- від -5 до +50 °C, макс. 90% відносна вологість повітря (див. піктограми) - Термін зберігання: Див. інформацію на фільтрах (піктограма "пісковий годинник")

Пілові фільтри, що використовувалися для захисту від радіоактивних речовин, мікроорганізмів або біохімічно активних речовин:	Використовувати тільки один раз, не використовувати повторно! Не підлягають подальшому зберігання.
--	--



Запаковані на заводі респіраторні фільтри MSA, що зберігаються належним чином, не потребують обслуговування.

5 Інформація для подання замовлень

5.1 Півмаска

Опис	Деталь №
Advantage 200 S (малий розмір)	430357
Advantage 200 M (середній розмір)	430356
Advantage 200 L (великий розмір)	430358

5.2 Респіраторні захисні фільтри

	Увага!
	Дозволяється використовувати тільки непошкоджені фільтри такого ж типу та класу.
	Завжди слід замінювати обидва фільтри одночасно.

Фільтр	Опис	Тип фільтра*	Частина №
20 P2	пилові (пред-)фільтри	EN 143:2000 P2 R ГОСТ Р 12.4.194-99 P2 R ДСТУ EN 143:2002 P2	10011347
200 P3	пилові фільтри	EN 143:2000 P3 R ГОСТ Р 12.4.194-99 P3 R ДСТУ EN 143:2002 P3	430375
201 A	газові фільтри	EN 14387 A2 ГОСТ 12.4.235-2012 ДСТУ EN 14387:2006 A2	430371
201K	газові фільтри	EN 14387 K2 ГОСТ 12.4.235-2012 K2 ДСТУ EN 14387:2006 K2	10107163
201 ABE	газові фільтри фільтри	EN 14387:20047 A1, B1, E1 ГОСТ 12.4.235-2012 A1 B1 E1 ДСТУ EN 14387:2006 A1 B1 E1	10144827
201 ABEK	газові фільтри	EN 14387 A2 B2 E1 K1 ГОСТ 12.4.235-2012 A2 B2 E1 K1 ДСТУ EN 14387:2006 A2 B2 E1 K1	430373
202 A-P3	комбіновані фільтри	EN 14387 A2 P3 R ГОСТ 12.4.235-2012 A2 P3 R ДСТУ EN 14387:2006 A2 P3	430372
202 K-P3	комбіновані фільтри	EN 14387 K2 P3 R ГОСТ 12.4.235-2012 K2 P3 R ДСТУ EN 14387:2006 K2 P3	10107165
202 ABE-P3	комбіновані фільтри фільтри	EN 14387 A1, B1, E1 P3 R ГОСТ 12.4.235-2012 A1 B1 E1 P3 R ДСТУ EN 14387:2006 A1 B1 E1 P3	10144828
202 ABEK-P3	комбіновані фільтри	EN 14387 A2 B2 E1 K1 P3 R ГОСТ 12.4.235-2012 A2 B2 E1 K1 P3 R ДСТУ EN 14387:2006 A2 B2 E1 K1 P3	430374
Tabtec A1	пилові фільтри	EN 14387:2006 A1	10030510
Tabtec A2	пилові фільтри	EN 14387:2006 A2	10030511

Tabtec A2B2E1K1	газові фільтри	EN 14387:2006 A2 B2 E1 K1	10038476
Flexifilter P2	пилові фільтри	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	пилові фільтри	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	пилові фільтри	EN 143:2000 P3 R	10027697
Адаптер для TabTec/ FLEXifilter [napa]			10030514

5.3 Приладдя

Опис	Деталь №
Кишенька для ремня для півмасок Advantage+Comfo	10016038
Футляри, R95, ADV. 200,2/пакув.	815401

1 Қауіпсіздік ережелері

1.1 Дұрыс қолданылуы

Ауасызгіш қорғаныс сүзгілері (газ сүзгілері, ұсақ бөлшек сүзгілері, аралас сүзгілер) беттік бөлкітерімен бірге (тұтас беттік беттерде, жарты беттік беттерде немесе турбо сүзгі құрылғылармен қоса), қоршаған орта ауасында зиянды материалдар, яғни, қатерлі газдар мен булар (ұлы газдар), сондай-ақ ұсақ бөлшектер (шаң, бу, тұман, бүріккіш заттар) болған жағдайда тыныс алу жолдарын қорғауға арналған сүзгілеу құрылғылары ретінде пайдаланылады.

Осы нұсқаулықта сипатталған жарты беттік беттерде мен сүзгілер Directive 89/686/EEC талаптарына сәйкес келеді және сынақтан өткізіліп, Institut für Arbeitsschutz der Deutschen Gesetzlichen Unfallversicherung (IFA, D53757 St. Augustin, сілтеме нөмірі: 0121) ұйымының куәлігін алған. Ұлттық нормаларға сәйкес TR TC 019/2011 башы жалғаулығының техникалық кесімді уақытының Ресей елдері үшін, Қазақстан, Беларусь, Қырғызстан, Тәжікстан ГОСТ П12.4.190-99, ГОСТ 12.4.235-2010 және ГОСТ П12.4.194-99 Ресей және Қазақстан, ДСТУ 140:2000, ДСТУ 14387:2006 және ДСТУ 143:2002 Украина.

Құрылғыны пайдаланған кезде міндетті түрде осы пайдаланушы нұсқаулығын оқып шығып, нұсқауларды орындау керек. Атап айтқанда қауіпсіздік жөніндегі нұсқауларды және киімді жұмысқа пайдалану туралы ақпаратты мұқият оқып шығып, орындау керек. Сонымен қатар пайдаланушының елінде қолданылатын кез келген қолданастағы ұлттық заң ережелері де пайдалану қауіпсіздігі мақсатында ескерілуге тиіс.

Басқа мақсатта немесе осы техникалық сипаттамадан тыс пайдалану нұсқауларды орындамағандық деп саналады.

Егер өнім осы нұсқаулықтағы нұсқауларға сәйкес пайдаланылмаса және күтіп ұсталмаса, өнімге қатысты MSA берген кепілдіктер жарамсыз болады. Сүзгілеу құрылғыларын таңдау мен пайдалану MSA компаниясының бақылауына жатпайды, олар үшін жауапкершілік пайдаланушыға жүктеледі. Сондықтан MSA компаниясының жауапкершілігі тек осы өнімнің біртекті сапасын ғана қамтиды.

Жоғарыда айтылған жайттар сату мен жеткізу жағдайлары мен кепілдіктеріне қатысты мәлімдемелерді өзгертпейді.

1.2 Қауіпсіздік нұсқаулары

Құрамындағы оттегі мөлшері және улы газдар мөлшері

Осы ауасызгіш қорғаныс құрылғысы оттегімен жабдықтамалы.

Қоршаған орта ауасындағы оттегінің рұқсат етілетін ең төменгі мөлшері ұлттық заң ережелері арқылы басқарылады. Олар бойынша оттегінің ең төменгі мөлшері әр түрлі болуы мүмкін, сондықтан бұл қауіпсіздік пайдалану үшін назарға алынуға тиіс (әдетте 17% – 19.5% аралығында болады).

Қоршаған орта ауасындағы зиянды заттардың мөлшерінің сүзгіш құрылғыны пайдалануға рұқсат етілетін шектерін біліп алу керек. Күмән туындаған жағдайда ауамен жабдықтайтын аспапты пайдаланыңыз.

Оттегімен қанықтырылған ауада (тұтану) немесе жарылыс болуы ықтимал ауада (яғни, еріткіш заттар арқылы) әсіресе сақ болу керек.

Advantage 200 жарты беттік беттердесін жарылыс қатері бар атмосферада пайдалануға болады және 0,1 және 2 дәрежелі газды аймақтарда, сондай-ақ 20, 21, 22 дәрежелі шаңды аймақтарда Tabtec газ сүзгілерінен басқа барлық сүзгі қиысымдарымен пайдалануға болады. TabTec газ сүзгілерін мұндай аймақтарда пайдалану үшін TabTec/ FLEXfilter сүзгілеріне арналған Mat. Nr. 10030514 бейімдеуішімен жабдықтауға тиіс.

Салмағы ауадан ауыр қатерлі газдар жерге жақын жерлерде көбірек шоғырланған болуы мүмкін.

Ластаған аймақтан төмендегі жағдайда кетіп қалыңыз: ластағыш заттың иісі, дәмі шықса немесе тітіркену тудырса; тыныс алуыңыз қиындаса; басыңыз айналса немесе қатты әлсіреңіз.

Иісі білінбейтін улы газдар

Таза ауа аймағында иісі білінбейтін улы газдарды пайдалану бойынша, пайдаланушының уақыты мен пайдаланушының өзіне негізделген арнайы қолдану ережелері бар. Егер улы газдардың құрамы туралы ешқандай күмән болмаса, ауамен жабдықталатын тыныс алу аспабы қолданылуға тиіс.

Пайдаланардан бұрын

Газ сүзгілерін пайдаланған кезде, ауада ұсақ бөлшектегі улы заттар жоқ екеніне көз жеткізіңіз, ал ұсақ бөлшек сүзгілерін пайдаланған кезде, ауада улы газдар жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Егер олай болмаса, аралас сүзгілер пайдаланылуға тиіс.

Сүзгілер тұмшаланып жабылған және бүтін болуға тиіс.

Қолдану жағдайлары

Сүзгілеу аспаптарын шектеулі кеңістіктерде (сауыттар, арналар, шұңқырлар және т.с.с.) пайдалануға болмайды.

Кейбір қолдану кездерінде көз бен денеге арналған қосымша қорғаныс құралдары көзделген болуға тиіс.

Және пайдаланып болғаннан кейін жарты беттік беттерде мен сүзгілерді тексеріңіз де, егер қажет болса, тазалап, зарарсыздандырыңыз және жаңа сүзгілерді пайдаланыңыз. Әрқашан да толық әрі бүлінбеген ауасызгіш қорғаныс құрылғысын пайдаланыңыз. Сүзгілеу құрылғысын пайдаланушы оны қолдану бойынша білікті әрі жаттыққан болуға тиіс. Тандалған сүзгі мен нақты беттік беттерде ақаусыз күйде әрі мақсатына сай қолдануға жарамды болуы керек.

Ашық жанған от, металл тамшылары

Ашық жанған от пен металл тамшыларымен (яғни, дәнекерлеу) жұмыс істеген кезде сүзгілеу құрылғыларын пайдалану сүзгі материалдың тұтануы салдарынан елеулі қатер тудыруы мүмкін, себебі улы заттардың аса үлкен деңгейі пайда болуы ықтимал.

2 Пайдалану

Қолданастағы Ұлттық заң ережелері орындалуға тиіс. Басшылыққа алу үшін EN 529:2005 (Тандау, пайдалану, күтіп ұстау мен техникалық қызмет көрсету бойынша ұсыныстар) қолданыста бар.

2.1 Ауасүзгіш қорғаныс құрылғысы



Назар аударыңыз!

Пайдаланардан бұрын бетпердені тексеріңіз де, егер қажет болса, тазалап, зарарсыздандырыңыз және жаңа сүзгілерді пайдаланыңыз.
Әрқашан да толық әрі бүлінбеген ауасүзгіш тыныс алу құрылғысын пайдаланыңыз.

Жарты беттік бетпердені кию

- (1) Мойын бауын басыңыздан асыра, желкеңізге киіңіз.
- (2) Жарты беттік бетпердені иегіңіз бен мұрныңызға киіңіз.
- (3) Аспалы бас таспа бауларын басыңызға киіңіз (2-суретті қараңыз).
- (4) Таспа бауды ыңғайлы әрі дұрыс келтіру үшін екі жағынан да біртегіс етіп тартыңыз (3-суретті қараңыз).
- (5) Ілмегін бекітпесінен саусағыңызбен ұстап артқа тарту арқылы бауларды босатыңыз (4-сурет).

Тығыздығын тексеру

Бетпердені бетке тығыз тұмшалануын тексеру үшін, әр пайдаланар алдында ауаның жылыстамайтынын тексеру керек.



Назар аударыңыз!

Егер ауаның жылыстайтыны анықталса, пайдаланардан бұрын ауасүзгіш тыныс алу құрылғысын жөндеңіз.
Тығыздауыш қабат астынан өтетін сақалы, ұзын бакенбарды немесе тыртықтары бар адамдар үшін тығыз тұмшалап кию мүмкін емес болуы ықтимал.

Асқын қысымды тексеру (деммен ауа шығару):

- (1) Клапанды алақаныңызбен жабыңыз (5-суретті қараңыз).
- (2) Деміңізді баяу шығарыңыз.
- (3) Егер бетперде сәл көтерілсе, демек ол тығыз киілген.

Сиретілген қысымды тексеру (деммен ауа жту):

- (4) Саңылаудың екеуін де алақаныңызбен жабыңыз (6-суретті қараңыз).
- (5) Деммен ауа жтуыңыз да, шамамен 10 сек ұстап тұрыңыз.
- (6) Егер сирттан ауа кірмесе, демек, бетперде тығыз киілген (беткі бөлігі сәл тартылуға тиіс).

2.2 Сүзгіні ауыстыру



Назар аударыңыз!

Тек түрі мен сыныбы дәл сондай бүтін сүзгілерді ғана пайдаланыңыз.
Әрқашан да сүзгінің екеуін бірдей ауыстырыңыз.

Байонетті сүзгілер

Пайдаланылған сүзгілерді алып шығыңыз да, жаңа сүзгілерді беткі бөлігіндегі сақлауға туралап, шектегіштері бекігенше сағат тілінің бағытымен бұраңыз (1-суретті қараңыз).

20 P2-сүзгісін пайдалану: ұсақ бөлшек сүзгісін қақпаққа салыңыз, қақпақты ғиш сүзгісіне туралаңыз да, басыңыз. Сүзгілерді алып шығу үшін осыны кері ретпен іске асырыңыз.

3 Сүзгі таңдау

Қолданыстағы Ұлттық заң ережелері орындалуға тиіс. Басшылыққа алу үшін EN 529:2005 (Таңдау, пайдалану, күтіп ұстау мен техникалық қызмет көрсету бойынша ұсыныстар) қолданыста бар.

3.1 Газ сүзгілері мен аралас сүзгілер

Ауасүзгіш қорғаныс сүзгілері EN 14387, EN 143:2000, ГОСТ R 12.4.193-99, ДСТУ EN 14387:2006, ережелеріне сәйкес сыныпталды және сүзгі түрі бойынша (код әрпі мен код түсі) және сүзгі сыныбы бойынша (код нөмірі) таңбалады.

Сүзгі түрі, сүзгі сыныбы мен тиісті стандарт таңбасы әр сүзгіге белгіленеді.

Сүзгі түрі	Түсі	Қолданылуы
A	қоңыр	Қайнау нүктесі 65°C-тан жоғары, органикалық құрамалардан шығатын булар.
B	сұр	Органикалық емес газдар мен булар, яғни, хлор, күкірттік сутегі, цианидті сутегі
E	сары	Күкірттің қостотығы, хлорлы сутегі, көмірқышқылды газдар
K	жасыл	Аммиак және аммиак туындылары
P	ақ	Болмашы ғана бу қысымы бар зиянды материалдардың ұсақ бөлшектеріне қарсы

A, B, E және K газ сүзгілері үшін сүзгі сыныбы зиянды газдың ауадағы ең үлкен ықтимал мөлшеріне және талап етілетін жұмыс уақытына қарай пайдаланылуға тиіс.

Сүзгі сыныптары (код нөмірі) EN 14387, ГОСТ 12.4.235-2012, ДСТУ EN 14387:2006

1-сынып	1 000 млн/бөл (0,1% көл.)
2-сынып	5 000 млн/бөл (0,5% көл.)
3-сынып	10 000 млн/бөл (1,0% көл.)



Маңызды ескертпе: Кез келген жағдайда, әсіресе сүзгілерді жарты немесе тұтас беттік бетперделермен бірге пайдаланған кезде улы газдардың ауадағы жол берілетін ең үлкен мөлшерін анықтау үшін қолданыстағы ұлттық заңнама ережелері орындалуға тиіс.
Әрқашан да ең төменгі мөлшері волданылады.

3.2 Ұсақ бөлшек сүзгілері

Ұсақ бөлшек сүзгілері EN 143:2000, ГОСТ R 12.4.194-99, ДСТУ EN 143:2002, ережелеріне сәйкес 3 сынып бойынша: P1, P2, P3 сыныптары бойынша сүзгі жұмысы бойынша арту ретіне сәйкес сыныпталды.



Маңызды ескертпе: Кез келген жағдайда, әсіресе сүзгілерді жарты немесе тұтас беттік бетперделермен бірге пайдаланған кезде тердің ауадағы жол берілетін ең үлкен мөлшерін анықтау үшін қолданыстағы ұлттық заңнама ережелері орындалуға тиіс.
Әрқашан да ең төменгі мөлшері волданылады.

**Назар аударыңыз!**

Ұсақ бөлшек сүзгілерін радиациялық жағынан белсенді заттарға, микроорганизмдерге (вирустар, бактериялар, олардың зеңі мен споралары) және биохимиялық тұрғыдан белсенді заттарға (энзимдер, гормондар) қарсы пайдаланған кезде, тек тұтас беттік беттерделі РЗ сыныпты сүзгілер ғана пайдаланылуға тиіс. Сүзгілерді тек бір рет ғана пайдалану керек.



Сыныбы жоғарырақ ұсақ бөлшек сүзгісі бір беттік бөлікпен бірге пайдаланылған кезде, сыныбы төменірек ұсақ бөлшек сүзгісінің қорғаныс ауқымын (ұстап қалу қабілеті) қамтиды. Үлкен бөлшектердің уақытынан бұрын кетіліп қалуын болдырмау үшін (мысалы, сыр-бояуларды бүріккен кезде) алдыңғы сүзгілерді пайдалану керек, сондықтан егер тыныс алуға қарсыласу арта берсе, алдыңғы сүзгілерді жиірек ауыстыру қажет болуы мүмкін.

"R" (қайта пайдаланылады) әрпімен қосымша таңбалануы ұсақ бөлшек сүзгілерін немесе аралас сүзгілерді ұсақ бөлшек сүзгіні бөлігін бүріккіш газдардың әсеріне қарсы қолданылғаннан кейін пайдалануға рұқсат етілгенін және бір ауысымнан артық пайдаланыла алатынына көз жеткізу үшін EN 143:2000 ережелеріне сәйкес қосымша сынақтар жүргізілгенін білдіреді. "NR" белгісімен (қайта пайдалануға болмайды) таңбаланған сүзгіні тек ұсақ бөлшектерге қарсы бір рет ғана пайдалану керек.

3.3 Жұмыс уақыты

Ауа сүзгіш қорғаныс сүзгілерінің пайдаланылу жағдайларына байланысты болады. Газ сүзгілерінің немесе аралас сүзгілердің газ сүзгіш бөлігінің жұмыс уақытының аяқталғаны көбінесе таза ауа жағындағы іске қарай анықталуға тиіс. Сүзгіні ауыстыруға болмайды.

Ұсақ бөлшек сүзгілерінің немесе аралас сүзгілердің ұсақ бөлшек сүзгіш бөлігінің жұмыс уақытының аяқталғаны көбінесе тыныс алуға қарсыласуының артуы арқылы байқалуы мүмкін. Сүзгіні ауыстыруға болмайды.

Радиациялық жағынан белсенді заттарға, микроорганизмдерге немесе биохимиялық жағынан белсенді заттарға қарсы пайдаланылған ұсақ бөлшек сүзгілерін тек бір рет ғана пайдалану керек!

4 Сақтау, техникалық қызмет көрсету және қоқысқа тастау**Назар аударыңыз!**

Сүзгілерді қоқысқа тастау үшін қолданыстағы Ұлттық заң ережелері орындалуға тиіс.

4.1 Жарты беттік беттерде

Тазалау және күтіп ұстау: Жарты беттік беттердені әр пайдаланғаннан кейін тазалап әрі зарарсыздандырып отырыңыз. Жарты беттік беттердені тазалау үшін сүзгілерді алып шығыңыз (сүзгіні тазалау мүмкін емес). Жұмсақ тазартқыш затты іжылы суға ерітіп пайдаланыңыз да, таза сумен шайып, ауада құрғатыңыз (ең

көбі 50°C).

Қосалқы бөлшектер:	Қосалқы бөлшектер қоса берілмейді.
Сақтау:	Тек бүлінбеген бүтін беттердені ғана әрі қарай пайдалану үшін сақтау керек. Пайдаланылмайтын кезде ауасүзгіш қорғаныс құрылғысын ауасы салқын, құрғақ әрі таза жерде сақтаңыз.
Жарамдылық мерзімі:	Жарты беттік беттерденің жасап шығарылған уақыты ішінде көрсетілген. Мысал (7-суретті қараңыз): Жасап шығарылған уақыты 2006 жылғы көкек

4.2 Сүзгі

Сүзгі	Дұрыс сақталуы
Зауыттан тұмшаланған газ сүзгілері немесе аралас сүзгілер:	- ұзақ мерзім сақтау үшін -5 – 50°C, ауаның салыстырмалы ылғалдылығы ең көбі 90 % - Сақтау мерзімі: Сүзгілер туралы ақпаратты қараңыз ("Құмсағат" суреті)
Қайта пайдалануға болмайтын ашылған газ сүзгілері немесе аралас сүзгілер:	- Жабық пластик қапшықта 5 – 35°C, ауаның салыстырмалы ылғалдылығы ең көбі 60 % - Сақтау мерзімі: бірінші рет пайдаланғаннан кейін әрі кеткенде 6 айдан кейін ауыстырыңыз!
Зауытта тұмшаланған ұсақ бөлшек сүзгілері:	-5 – +50 °C, ауаның салыстырмалы ылғалдылығы ең көбі 90 % (суреттерді қараңыз) - Сақтау мерзімі: Сүзгілер туралы ақпаратты қараңыз ("Құмсағат" суреті)
Радиациялық жағынан белсенді заттарға, микроорганизмдерге немесе биохимиялық жағынан белсенді заттарға қарсы пайдаланылған ұсақ бөлшек сүзгілері:	Тек бір рет ғана пайдаланыңыз, қайта пайдаланбаңыз! Пайдаланғаннан кейін сақталмайды.



Зауытта тұмшаланған және дұрыс сақталған MSA ауасүзгіш сүзгілеріне техникалық қызмет тегін көрсетіледі.

5 Тапсырыс беру туралы ақпарат

5.1 Жарты беттік беттерде

Сипаттамасы	Бөлшек №
Advantage 200 S (кіші)	430357
Advantage 200 M (орташа)	430356
Advantage 200 L (үлкен)	430358

5.2 Ауасүзгіш қорғаныс сүзгілері



Назар аударыңыз!

Тек түрі мен сыныбы дәл сондай бүтін сүзгілерді ғана пайдаланыңыз.
Әрқашан да сүзгінің екеуін бірдей ауыстырыңыз.

Сүзгі	Сипаттамасы	Сүзгі түрі*	Бөлшек №
20 P2	бастапқы ұсақ бөлшек сүзгілері	EN 143:2000 P2 R ГОСТ Р 12.4.194-99 P2 R ДСТУ EN 143:2002 P2	10011347
200 P3	ұсақ бөлшек сүзгілері	EN 143:2000 P3 R ГОСТ Р 12.4.194-99 P3 R ДСТУ EN 143:2002 P3	430375
201 A	газ сүзгілер	EN 14387 A2 ГОСТ 12.4.235-2012 A2 ДСТУ EN 14387:2006 A2	430371
201 K	газ сүзгілер	EN 14387:2004 K2 ГОСТ 12.4.235-2012 K2 ДСТУ EN 14387:2006 K2	10107163
201 ABE	газ сүзгілер	EN 14387:2004 A1, B1, E1 ГОСТ 12.4.235-2012 A1 B1 E1 ДСТУ EN 14387:2006 A1 B1 E1	10144827
201 ABEK	газ сүзгілер	EN 14387:2004 A2, B2, E1, K1 ГОСТ 12.4.235-2012 A2 B2 E1 K1 ДСТУ EN 14387:2006 A2 B2 E1 K1	430373
202 A-P3	аралас сүзгілер	EN 14387:2004 A2 P3 R ГОСТ 12.4.235-2012 A2 P3 R ДСТУ EN 14387:2006 P3	430372
202 K-P3	аралас сүзгілер	EN 14387:2004 K2 P3 R ГОСТ 12.4.235-2012 K2 P3 R ДСТУ EN 14387:2006 K2 P3	10107165
202 ABE-P3	аралас сүзгілер	EN 14387:2004 A1, B1, E1 P3 R ГОСТ 12.4.235-2012 A1 B1 E1 P3 R ДСТУ EN 14387:2006 A1 B1 E1 P3	10144828
202 ABEK-P3	аралас сүзгілер	EN 14387:2004 A2, B2, E1, K1 P3 R ГОСТ 12.4.235-2012 A2 B2 E1 K1 P3 R ДСТУ EN 14387:2006 A2 B2 E1 K1 P3	430374
Tabtec A1	газ сүзгілері	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	газ сүзгілері	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2B2E1K1	газ сүзгілері	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	ұсақ бөлшек сүзгілері	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	ұсақ бөлшек сүзгілері	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	ұсақ бөлшек сүзгілері	EN 143:2000 P3 R	10027697
TabTec/ FLEXifilter сүзгісіне			10030514

арналған
бейімдеуіш
[жп]

5.3 Керек-жарақтар

Сипаттама	Бөлшек нөмірі
Advantage+Comfo жартылай маска белдігінің қалтасы	10016038
Қақпақтар, R95, ADV. 200.2/PKG	815401

1 Sigurnosni propisi

1.1 Pravila uporaba

Respiratorni zaštitni filtri (filtri za plin, filtri za čestice, kombinirani filtri) koriste se s dijelom za lice (maska za cijelo lice, maska za pola lica ili povezana s uređajima za turbo-filtriranje) kao uređaji za filtriranje za respiratornu zaštitu ako atmosfera okoliša sadrži opasni materijal, tj. opasne plinove i pare (toksične plinove), te čestice (prašina, pare, maglice, raspršene čestice).

Maska za pola lica i filtri opisani u ovom priručniku ispunjavaju zahtjeve direktive 89/686/EEZ te su testirani i certificirani preko Instituta za zaštitu na radu (BGIA, referentni broj 0121), također u skladu s tehničkom regulativom carske unije za osobnu zaštitnu opremu TR TS 019/2011 za Rusiju, Kazahstan, Kirgistan, Tadžikistan i Bjelorusiju (u skladu s normama GOST R 12.4.190-99, GOST R 12.4.251-09 i GOST 12.4.235-2012), DSTU EN 140:2000, DSTU EN 14387:2006 i DSTU EN 143:2002 Ukrajine.

Obvezno treba pročitati i slijediti ovaj radni priručnik prilikom uporabe ove opreme. Osobito je potrebno pažljivo pročitati i slijediti sigurnosne upute i informacije o korištenju i radu uređaja. Uz to, radi sigurne uporabe treba uzeti u obzir i državne propise koji su na snazi u zemlji korisnika.

Uporaba za druge namjene ili ona koja nije u skladu sa specifikacijom smatrat će se nepriznanim putem uputa za uporabu.

Jamstva koja daje MSA ukidaju se u slučaju nepravilne uporabe proizvoda i servisiranja koje nije u skladu s uputama iz ovog priručnika. Za odabir i način uporabe uređaja za filtriranje ne odgovara tvrtka MSA, nego korisnik. Stoga odgovornost tvrtke MSA pokriva samo kvalitetu ovog proizvoda u povezanosti s njegovom pravilnom uporabom.

Navedeno ne utječe na izjave o jamstvima i stanjima prodaje i isporuke.

1.2 Sigurnosni propisi

Sadržaj kisika i koncentracija toksičnog materijala

Ovaj respiratorni zaštitni uređaj ne doprema kisik.

Dopuštena minimalna koncentracija kisika u zraku okoliša utvrđena je nacionalnim propisima. U njima su dane različite vrijednosti za minimalne razine kisika i to se mora poštivati radi sigurne uporabe (obično u rasponu od 17% do 19,5%).

Vrsta i koncentracija opasnih materija u atmosferi okoliša moraju biti u mjeri u kojoj je dopušteno korištenje uređaja za filtriranje. U slučaju dvojbe, koristite aparat za dopremanje kisika za disanje.

U atmosferama s povećanom koncentracijom kisika (paljenje) ili mogućim eksplozivnim atmosferama (npr. putem otapala) moraju se poduzeti mjere opreza.

Maska za pola lica Advantage 200 može se koristiti u eksplozivnim atmosferama i prikladna je za uporabu u zonama plina 0, 1 i 2 te zonama prašine 20, 21, 22 sa svim kombinacijama filtra, osim za Tabtec filtre plina. Tabtec filtri plina trebaju biti opremljeni adapterom za TabTec/ FLEXifilter, br. mat. 10030514 kada se koristi u tim područjima.

Opasni plinovi koji su teži od zraka pri tlu mogu imati povišenu koncentraciju.

Napustite kontaminirano područje u sljedećem slučaju: osjetite miris, okus ili vas smetaju kontaminanti, disanje postaje otežano, vrtoglavica ili rastresenost.

Toksični plinovi koji se ne mogu raspoznati po mirisu

Filtri koji se koriste za toksične plinove koji se ne mogu raspoznati po mirisu na strani s čistim zrakom zahtijevaju posebna pravila za vrijeme korištenja i samo korištenje. Postoje li ikakve dvojbe u pogledu sastava toksičnih plinova, mora se koristiti aparat za dopremanje zraka za disanje.

Prije uporabe

Kada koristite filtre za plin, osigurajte da nisu prisutne nikakve toksične tvari u obliku čestica, a kada koristite filtre za čestice, da nisu prisutni toksični plinovi. Ako to nije slučaj, moraju se koristiti kombinirani filtri.

Filtri moraju biti zabrtvljeni i neoštećeni.

Ujeti primjene

Uređaji za filtriranje se ne smiju koristiti u ograničenim prostorima (kontejnerima, kanalima, jamama itd.).

Kod određenih primjena treba uzeti u obzir i dodatnu zaštitu za oči i tijelo.

Nakon i prije uporabe pregledajte masku i filtre i, ako je potrebno, očistite i dezinficirajte masku i upotrijebite nove filtre. Uvijek koristite samo kompletan i neoštećen respiratorni zaštitni uređaj. Korisnik uređaja za filtriranje mora biti kvalificiran i obučan za njegovo korištenje. Odabrani filter i odgovarajući dio za lice moraju biti u ispravnom stanju i prikladni za predviđenu primjenu.

Dodatne informacije za korisnike u Australiji Novom Zelandu:



Korisnici trebaju pregledati AS/NZS 1715 radi smjernica oko odabira, uporabe i održavanja respiratornih proizvoda. Za filtre AS/NZS 1716 klase 1 i klase 2 A, B, E i K namještenih na dijelu maske za cijelo lice navedite zaštitni faktor do 50 i 100 puta veći od preporučenog praga izlaganja za određeni kontaminant. Plin klase 1 i klase 2 ili kombinirani filtri imaju maksimalnu koncentraciju pare plina od 1000 i 5000 ppm.

Imajte na umu da učinak filtra čestica slabi u prisutnosti tvari, kao što su uljne maglice, koje se obično pojavljuju na radnome mjestu.

Otvoreni plamenovi, metalne kapljice

Korištenje uređaja za filtriranje tijekom rada sa otvorenim plamenom i metalnim kapljicama (npr. prilikom zavarivanja) može prouzročiti ozbiljnu opasnost od paljenja sredstava filtra, što može imati za posljedicu nastajanje visokih razina toksičnih tvari.

2 Uporaba

Moraju se poštivati primjenjivi **nacionalni propisi** moraju se poštivati. Radi uputa, dostupan je EN 529:2005 (Preporuke za odabir, korištenje, čišćenje i održavanje).

2.1 Respiratorni zaštitni uređaj



Pozor!

Prije uporabe pregledajte masku i filtre i, ako je potrebno, očistite i dezinficirajte nove filtre. Uvijek koristite samo kompletan i neoštećen respiratorni uređaj za filtriranje.

Stavljanje maske za pola lica

- (1) Namjestite vratnu traku preko glave na vratni potiljak.
- (2) Namjestite masku za pola lica preko brade i nosa.
- (3) Namjestite naglavne trake ležišta preko glave (pogledajte sl. 2).
- (4) Povucite trake ravnomjerno jako na objema stranama kako bi udobno i pravilno nalijegale (pogledajte sl. 3).
- (5) Remene olabavite povlačenjem pločice unazad na rezu pomoću prsta (pogledajte sl. 4).

Test provjere nepropusnosti

Da bi se provjerila nepropusnost dijela za lice, prije svake uporabe mora se obaviti provjera curenja.

**Pozor!**

Ako otkrijete bilo kakvo curenje, popravite masku prije korištenja respiratornog uređaja za filtriranje.

Kod osoba s bradom, dugim zalistima ili ožiljcima koji prolaze ispod brtve, maska vjerojatno neće moći potpuno nalijegati.

Test provjere pozitivnim tlakom (izdisanje):

- (1) Pokrijte ventil dlanom (pogledajte sl. 5).
- (2) Polako izdahnite.
- (3) Maska čvrsto stoji ako se malo podiže.

Test provjere negativnim tlakom (udisaje):

- (4) Pokrijte oba otvora filtra dlanovima (pogledajte sl. 6).
- (5) Udahnite i zadržite dah približno 10 s.
- (6) Maska ne propušta ako ne ulazi nimalo okolnog zraka (dio za lice treba lagano spasti).

2.2 Zamjena filtra**Pozor!**

Koristite samo neostečene filtre iste vrste i klase.
Uvijek istovremeno zamijenite oba filtra.

Bajunetni filteri

Uklonite iskorištene filtere i nove filtre poravnajte s otvorom na dijelu za lice, te ih okrenite u smjeru okretanja kazaljke na satu sve dok se graničnici ne zakače (pogledajte sl. 1).

Uporaba 20 P2-filtra: filter čestica stavite u poklopac, poravnajte poklopac s filtrom za plin dok ne klikne. Da biste uklonili filtre, nastavite u suprotnom smjeru.

3 Odabir filtra

Moraju se poštivati primjenjivi **nacionalni propisi** moraju se poštivati. Radi uputa, dostupan je EN 529:2005 (Preporuke za odabir, korištenje, čišćenje i održavanje).

3.1 Filtri plina i kombinirani filtri

Respiratorni zaštitni filtri klasificiraju se u skladu s EN 14387:2004, EN 143:2000/A1:2006, GOST 12.4.235-2012, DSTU EN 14387:2006 i moraju nositi oznaku vrste filtra (kod za slovo i kod za boju) i klase filtra (kod za broj). Vrsta filtra, klasa filtra i referentni standard označeni su na svakom filtru.

Vrsta filtra	Boja	Primjena
A	smeđa	Pare organskih spojeva s točkom ključanja višom od 65 °C.
B	siva	Neorganski plinovi i pare, npr. klor, vodikov sulfid, vodikov cijanid
E	žuta	Sumpor dioksid, klorovodik, kiseli plinovi
K	zeleni	Amonijak i derivati amonijaka
P	bijela	Za zaštitu od čestica opasnih materijala s neznatnim tlakom para

Kod filtera za plin A, B, E i K, klasa filtra koji se koristi ovisi o mogućoj maksimalnoj koncentraciji opasnog plina i zahtjevanog vremena servisiranja.

Klase filtera (kod za broj) EN 14387
GOST 12.4.235-2012, DSTU EN 14387:2006

klasa 1 1.000 ppm (0,1% vol.)

klasa 2 5.000 ppm (0,5% vol.)

klasa 3 10.000 ppm (1,0% vol.)



Važna napomena: Nacionalne propise uvijek treba poštovati, osobito radi utvrđivanja maksimalnih dopuštenih koncentracija toksičnih plinova tijekom korištenja filtera koji se primjenjuju s maskom koja prekriva pola lica ili cijelo lice.
Uvijek se primjenjuje najniža koncentracija.

3.2 Filtri čestica

Filtri čestica klasificirani su prema normama EN 143:2000, GOST R 12.4.194-99, DSTU EN 143:2002, u 3 klase: P1, P2, P3 po rastućem poretku, ovisno o karakteristikama filtera.



Važna napomena: Primjenjive nacionalne propise uvijek treba poštovati, osobito radi utvrđivanja maksimalnih dopuštenih koncentracija čestica tijekom korištenja filtera za čestice koji se primjenjuju s maskom koja prekriva pola lica ili cijelo lice.
Uvijek se primjenjuje najniža koncentracija.

**Pozor!**

Kada se koriste filtri za čestice za zaštitu od radioaktivnih tvari, mikroorganizama (virusi, bakterije, gljivice i njihove spore) i biokemijski aktivnih tvari (enzimi, hormoni), smiju se koristiti samo P3 filtri s maskom za cijelo lice.
Filtri se smiju koristiti samo jednom.



Viša klasa filtra za čestice obuhvaća zaštitni raspon (sposobnost zadržavanja) niže klase filtra za čestice kada se koristi s istim dijelom za lice. Predfiltri se mogu koristiti za sprječavanje preuranjenog začepjenja uslijed velikih čestica (npr. tijekom raspršivanja boje), te stoga može biti potrebna česta zamjena predfiltera ako disanje postane otežano.

Dodatno označavanje slovom "R" (višekratna uporaba) znači da su dodatna ispitivanja obavljena u skladu s normom EN 143:2000 radi potvrde da je filter za čestice ili dio za čestice kombiniranih filtera kvalificiran za korištenje nakon izlaganja aerosolima i da se može koristiti više puta. Filter označen slovima "NR" (nije za višekratnu uporabu) smije se koristiti samo za jednokratnu zaštitu od čestica.

3.3 Uporabni vijek

Uporabni vijek respiratornih zaštitnih filtera ovisi o uvjetima uporabe. Isteč uporabnog vijeka filtera za plin ili dijela filtra za plin kombiniranih filtera u većini slučajeva može se otkriti po mirisu na strani s čistim zrakom. Tada se filter mora zamijeniti.

Isteč uporabnog vijeka filtera za čestice ili dijela filtra za čestice kombiniranih filtera u većini slučajeva može se opaziti po otežanom disanju. Tada se filter mora zamijeniti. Filtri za čestice koji su se koristili za zaštitu od radioaktivnih tvari, mikroorganizama ili biokemijski aktivnih tvari smiju se koristiti samo jednom!

4 Skladištenje, održavanje i zbrinjavanje**Pozor!**

Kod odlaganja filtera na otpad moraju se poštovati primjenjivi nacionalni propisi.

4.1 Maska za pola lica

Čišćenje i njega:	Poslije svake uporabe očistite i dezinficirajte masku. Kod čišćenja maske uklonite filtre (čišćenje filtera nije moguće). Koristite blagi deterdžent u mlakoj vodi i isperite čistom vodom, a zatim osušite na zraku (maks. 50 °C).
Zamjenski dijelovi:	Nisu omogućeni zamjenski dijelovi.
Skladištenje:	Za daljnju uporabu smije se uskladištiti samo neoštećena maska. Kada se respiratorni zaštitni uređaj ne koristi, uskladištite ga na hladnom, suhom i čistom okolnom zraku.
Trajanje uskladištenja:	Datum proizvodnje maske za pola lica označen je na unutarnjoj strani. Primjer (pogledajte sliku 7): Datum proizvodnje: travanj 2006.

4,2 Filter

Filter	Pravilno skladištenje
Filteri s tvornički zabrtvljenim plinom ili kombinirani filteri:	-5 do 50 °C, maks. 90 % relativne vlažnosti kod dugotrajnog uskladištenja - Skladišni vijek: Pogledajte informacije na filterima (piktogram "Pješčani sat")
Otvoreni filteri za plin ili kombinirani filteri koji se smiju ponovno koristiti:	- u zatvorenoj plastičnoj vrećici 5 do 35 °C, maks. 60 % relativne vlažnosti - Vijek skladištenja: zamijenite najkasnije 6 mjeseci nakon prve uporabe!
Tvornički zabrtvljeni filteri za čestice:	-5 do +50 °C, maks. 90 % relativne vlažnosti zraka (pogledajte simbole) - Skladišni vijek: Pogledajte informacije na filterima (piktogram "Pješčani sat")
Filteri za čestice koji su bili korišteni za zaštitu od radioaktivnih tvari, mikroorganizama ili biokemijski aktivnih tvari:	- samo jedna uporaba, ne za višekratnu uporabu! - Bez daljnjeg uskladištenja.



Na tvornički zabrtvljenim i pravilno uskladištenim MSA respiratornim filterima ne mora se provoditi održavanje.

5 Informacije za narudžbu

5.1 Maski za pola lica

Opis		Kat. br.
Advantage 200 S (mala)		430357
Advantage 200 M (srednja)		430356
Advantage 200 L (velika)		430358

5.2 Maski za cijelo lice

Opis		kat. br.
Advantage 3211 S (mala, tekstilna vratna traka)		10027727
Advantage 3221 M (srednja, tekstilna vratna traka)		10027726
Advantage 3231 L (velika, tekstilna vratna traka)		10027728
Advantage 3212 S (mala, silikonska vratna traka)		10042732
Advantage 3222 M (srednja, silikonska vratna traka)		10042733
Advantage 3232 L (velika, silikonska vratna traka)		10042734

5.3 Respiratorni zaštitni filteri



Pozori
Koristite samo neoštećene filtre iste vrste i klase.
Uvijek istovremeno zamijenite oba filtera.

Filter	Opis	Tip filtera	Kat. br.
20 P2	(pred)filter čestica	EN 143:2000 P2 R GOST R 12.4.194-99 P2R DSTU EN 143:2002 P2	10011347
200 P3	filter čestica	EN 143:2000 P3 R GOST R 12.4.194-99 P3R DSTU EN 143:2002 P3	430375
201 A	filteri plina	EN 14387 A2 GOST 12.4.235-2012 A2 DSTU EN 14387:2006 A2	430371
201 K	filteri plina	EN 14387:2004 K2 GOST 12.4.235-2012 K2 DSTU EN 14387:2006 K2	10107163
201 ABE	filteri plina	EN 14387:2004 A1, B1, E1 GOST 12.4.235-2012 A1 B1 E1 DSTU EN 14387:2006 A1 B1 E1	10144827
201 ABEK	filteri plina	EN 14387:2004 A2, B2, E1, K1 GOST 12.4.235-2012 A2 B2 E1 K1 DSTU EN 14387:2006 A2 B2 E1 K1	430373
202 A-P3	kombinirani filteri	EN 14387:2004 A2 P3 R GOST 12.4.235-2012 A2-P3 R DSTU EN 14387:2006 P3	430372
202 K-P3	kombinirani filteri	EN 14387:2004 K2 P3 R GOST 12.4.235-2012 A1 B1 E1 P3 R DSTU EN 14387:2006 K2 P3	10107165
202 ABE-P3	kombinirani filteri	EN 14387:2004 A1, B1, E1 P3 R GOST 12.4.235-2012 A1 B1 E1 P3 R DSTU EN 14387:2006 A1 B1 E1 P3	10144828
202 ABEK-P3	kombinirani filteri	EN 14387:2004 A2, B2, E1, K1 P3 R GOST 12.4.235-2012 A2 B2 E1 K1 P3 R DSTU EN 14387:2006 A2 B2 E1 K1 P3	10030510 10030511 10038476 10027699 10027639 10027697 10030514
Tabtec A1	filteri plina	EN 14387 A1	10030510
Tabtec A2	filteri plina	EN 14387 A2	10030511
Tabtec A2BE1K1	filteri plina	EN 14387 A2, B2, E1, K1	10038476
Flexifilter P2	filter čestica	EN 143:2000 P2 R	10027699
Flexifilter P3	filter čestica	EN 143:2000 P3 R	10027639
Flexifilter P3-OR	filter čestica	EN 143:2000 P3 R	10027697
Adapter za TabTec/ FLEXifilter [par]			10030514

* - nacionalni tipovi identični su europskom standardu, izuzev oznake R/NR

5.4 Pribor

Opis		Kat. br.
Advantage+Comfo futrola trake maske za pola lica		10016038
Poklopci, R95, ADV. 200,2/PKG		815401

MSA in Europe

For local MSA contacts, please visit us at [MSAafety.com](https://www.MSAafety.com)